

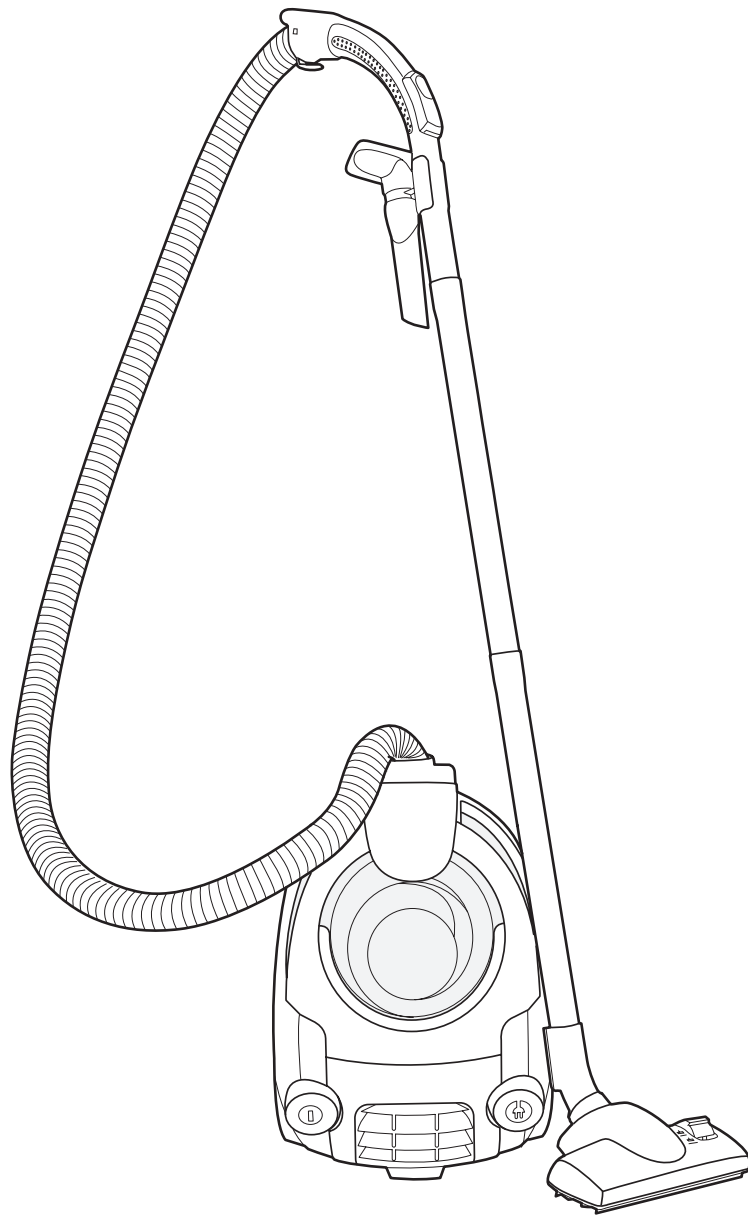
Thinking of you
Electrolux

accelerator

BAGLESS









English

4-16

Thank you for having chosen an Electrolux Accelerator vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all Accelerator models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Türkçe

5-17

Electrolux Accelerator elektrikli süpürgeyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu Kullanım Talimatları tüm Accelerator modellerini kapsamaktadır. Bu nedenle, burada bahsedilen bazı aksesuarlar/özellikler, sahip olduğunuz modelde bulunmayabilir. En iyi sonucu almak için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanınız. Bu aksesuarlar, elektrikli süpürmeniz için özel olarak tasarlanmıştır.

Polski

19-31

Dziękujemy za wybranie odkurzacza Accelerator firmy Electrolux. Ta instrukcja obsługi dotyczy wszystkich modeli odkurzaczy Accelerator. Oznacza to, że do konkretnego modelu mogą nie być dołączone niektóre akcesoria lub dany model może nie udostępniać niektórych funkcji. W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego odkurzacza.

Deutsch

4-16

Danke, dass Sie sich für den Electrolux Accelerator-Staubsauger entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gilt für alle Accelerator-Modelle. Das bedeutet, dass Ihr Modell bestimmte Zubehörteile und/oder Funktionen möglicherweise nicht enthält. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich das Original-Electrolux-Zubehör verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde.

Русский

18-30

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux Accelerator. Данное руководство по эксплуатации содержит сведения обо всех моделях серии Accelerator. Это означает, что некоторые принадлежности и функции могут отсутствовать в комплекте выбранной Вами модели. Для достижения наилучшего результата всегда используйте фирменные принадлежности Electrolux. Они были разработаны специально для данной модели пылесоса.

Slovensky

32-44

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač Electrolux Accelerator. Tento návod na použitie je určený pre všetky modely vysávača Accelerator. To znamená, že váš konkrétny model nemusí obsahovať všetky doplnky alebo funkcie. Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov vždy používajte originálne doplnky od spoločnosti Electrolux. Sú navrhnuté špeciálne pre váš vysávač.

Français

5-17

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux Accelerator. Ces instructions d'utilisation portent sur l'ensemble des modèles Accelerator. Cela signifie qu'il est possible que certains accessoires ou fonctions ne soient pas fournis avec le modèle que vous avez en votre possession. Afin d'obtenir des performances optimales, toujours utiliser des accessoires originaux Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

Česky

18-30

Děkujeme vám, že jste si vybrali vysavač Electrolux Accelerator. Tento návod k obsluze platí pro všechny modely řady Accelerator. Proto váš konkrétní model nemusí obsahovat některé příslušenství/funkce. Pro zajištění nejlepších výsledků používejte pouze originální příslušenství značky Electrolux. Je totiž určeno přímo pro váš vysavač.

Slovenščina

32-44

Hvala, da ste se odločili za nakup sesalnika Electrolux Accelerator. Ta navodila služijo za vse modele Accelerator. Zato ni nujno, da so k vašemu modelu priloženi prav vsi deli dodatne opreme. Da bi zagotovili najboljše rezultate, uporabljajte le originalne nadomestne dele Electrolux. Oblikovani so bili posebej za vaš sesalnik.

Italiano

5-17

Grazie per aver scelto un aspirapolvere Electrolux Accelerator. Queste istruzioni per l'uso sono valide per tutti i modelli Accelerator. Questo significa che per il modello specifico acquistato alcuni accessori/alcune funzioni potrebbero non essere inclusi. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori originali Electrolux, appositamente pensati per questo aspirapolvere.

Magyar

19-31

Köszönjük, hogy egy Electrolux Accelerator porszívót választott. Ez a használati utasítás minden Accelerator modellre érvényes. Ez azt jelenti, hogy az adott modellel kapcsolatban néhány tulajdonság/tartozék nincs benne. A legjobb eredmények érdekében mindig eredeti Electrolux tartozékokat használjon. Ezeket kifejezetten az Ön porszívójához tervezték.

Hrvatski

33-45

Hvala vam što se odabrali Electrolux Accelerator usisivač. Ove Upute za rad odnose se na sve Accelerator modele. To znači da uz vaš specifični model možda neće biti uključeni neki dodaci/značajke. Kako bi osigurali najbolje rezultate, uvijek koristite originalne Electrolux dodatke. Oni su osmišljeni upravo za vaš usisivač.



Română

33-45

Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator Electrolux Accelerator. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru toate modelele Accelerator. Aceasta înseamnă că este posibil ca modelul dumneavoastră să nu includă anumite accesorii/funcții. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost concepute special pentru aspiratorul dumneavoastră.

Srpski

46-58

Hvala što ste izabrali usisivač Electrolux Accelerator. Ova uputstva za upotrebu obuhvataju sve Accelerator modele. To znači da vaš model možda neće imati neke od obuhvaćenih funkcija/dodatni pribor. Da biste obezbedili najbolje rezultate, uvek koristite originalni Electrolux dodatni pribor. On je dizajniran specijalno za vaš usisivač.

Български

46-58

Благодарим ви за избора на прахосмукачка Electrolux Accelerator. Тези инструкции за работа се отнасят за всички модели на Accelerator. Това означава, че за вашия конкретен модел някои аксесоари/функции може да не са налични. За да гарантирате най-добри резултати, винаги използвайте оригинални принадлежности на Electrolux. Те са предназначени специално за вашата прахосмукачка.

Eesti keeles

47-59

Suur tänu, et valisite Electroluxi tolmuimeja Accelerator. Käesolev kasutusjuhend kehtib kõigi Acceleratori mudelite kohta. See tähendab, et teie mudelil võivad mõned tarvikud ja omadused puududa. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi tarvikuid. Need on valmistatud spetsiaalselt sellele tolmuimejale.

Latviski

47-59

Paldies, ka izvēlējāties putekļsūcēju Electrolux Accelerator. Šie Lietošanas norādījumi ir attiecināti uz visiem Accelerator modeļiem, kas nozīmē, ka ir iespējams, ka uz jūsu iegādātā modeļa komplektāciju daži piederumi vai funkcijas neattiecas. Lai lietojot nodrošinātu vislabākos rezultātus, vienmēr izvēlieties tikai oriģinālos Electrolux piederumus, jo tie ir īpaši izgatavoti un paredzēti tieši jūsu putekļsūcējam.

Lietuviškai

60-72

Dėkojame Jums, kad pasirinkote dulkių siurbį „Electrolux Accelerator“. Šios naudojimo instrukcijos taikomos visiems „Accelerator“ modeliams. Tai reiškia, kad Jūsų turimas modelis gali neturėti kai kurių priedų ar funkcijų. Norėdami gauti geriausius rezultatus, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie buvo sukurti būtent šiam dulkių siurbliui.

Українська

60-72

Дякуємо за Ваш вибір пирососа Accelerator від компанії Electrolux. Цей посібник користувача охоплює всі моделі пирососів Accelerator. Це означає, що певні аксесуари чи функції можуть бути відсутні саме у Вашій моделі. Для досягнення найкращих результатів завжди використовуйте оригінальні аксесуари Electrolux. Вони розроблені спеціально для Вашого пирососа.

Svenska

61-73

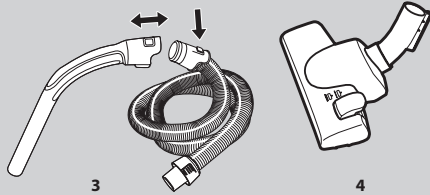
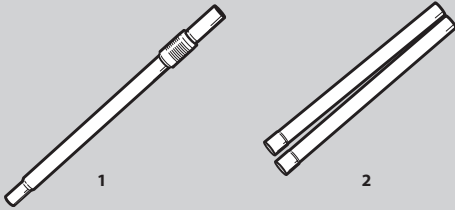
Tack för att du har valt en Electrolux Accelerator-dammsugare. Den här bruksanvisningen omfattar alla Accelerator-modeller. Detta innebär att vissa tillbehör eller funktioner kanske inte finns för just din modell. Se till att alltid använda originaltillbehör från Electrolux för att få bästa resultat. De är speciellt utformade för din dammsugare.



English

Accessories

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1* Telescopic tube | 7* Accessories clip |
| 2* Extension tubes | 8* Turbo nozzle |
| 3 Hose handle + hose | 9* Parquet nozzle |
| 4 Combination floor nozzle | 10* Feather duster |
| 5 Crevice nozzle | |
| 6 Upholstery nozzle | |



3

4

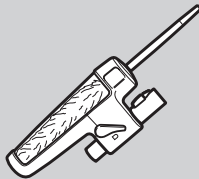
5

6



7

8



9

10

Safety precautions

Accelerator should only be used by adults and only for normal vacuuming in a domestic environment. The vacuum cleaner features double insulation and does not need to be earthed. Disconnect the plug from the mains before cleaning or maintenance of the vacuum cleaner. Be sure to keep the vacuum cleaner in a dry place. All servicing and repairs must be carried out by an authorised Electrolux service centre.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Close attention is necessary when used near children. The appliance is not intended for use by young children and infirm persons without supervision.

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases etc.
- When housing shows visible signs of damage.
- On sharp objects or fluids.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious damage to its motor. Such damage is not covered by the warranty. Never use the vacuum cleaner without its filters.

Electric cable precautions:

Regularly check that the cable is not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged. Damage to the machine's cable is not covered by the warranty.

* Certain models only.

Deutsch

Zubehör

- | | |
|----------------------------|-----------------|
| 1* Teleskoprohr | 7* Zubehör-Clip |
| 2* Verlängerungsrohre | 8* Turbodüse |
| 3 Schlauchgriff + Schlauch | 9* Parkettdüse |
| 4 Kombinationsbodendüse | 10* Staubwedel |
| 5 Fugendüse | |
| 6 Polsterdüse | |

Sicherheitsvorkehrungen

Der Accelerator darf nur von Erwachsenen und nur für normales Staubsaugen im Haushalt verwendet werden. Der Staubsauger ist doppelt isoliert und braucht nicht geerdet zu werden. Ziehen Sie vor dem Reinigen oder der Durchführung von Servicearbeiten am Staubsauger den Netzstecker aus der Steckdose. Bewahren Sie den Staubsauger immer an einem trockenem Ort auf. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur vom autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Wenn das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.
- Für Flüssigkeiten oder scharfkantige und spitze Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub (z. B. Gips-, Beton-, Mehl- oder Aschenstaub).

Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann den Motor ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

Vorkehrungen bei elektrischen Kabeln:

Regelmäßig Kabel auf Schäden prüfen. Den Staubsauger niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Schäden am Staubsaugerkabel sind durch die Gerätegarantie nicht gedeckt.

* Nur bestimmte Modelle.



Français

Accessoires

1*	Tube télescopique	6	Petit suceur pour canapés, tentures
2*	Tubes rigides		
3	Poignée du flexible + flexible	7*	Porte accessoires
4	Combiné suceur pour sols	8*	Turbobrosse
5	Suceur long pour fentes	9*	Brosse pour parquets, sols durs
		10*	Plumeau électrostatique

Précautions de sécurité

L'aspirateur Accelerator ne doit être utilisé que par des adultes pour aspirer dans un environnement domestique normal. L'aspirateur présente une double isolation et n'a pas besoin d'être relié à la terre. Débrancher la prise avant de nettoyer ou d'entretenir votre aspirateur. S'assurer de stocker l'aspirateur dans un endroit sec. Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par le personnel d'un centre service agréé Electrolux.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- Dans les endroits humides.
- A proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Sur des objets pointus ou tranchants, des liquides.
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescentes, etc.
- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres chaudes ou refroidies.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances susmentionnées peut provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

Précautions liées au câble électrique :

Vérifier régulièrement que le câble n'est pas endommagé. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble est endommagé. Les dommages portés au câble de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

* Suivant les modèles.

Italiano

Accessori

1*	Tubo telescopico	6	Spazzola per imbottiti
2*	Tubi estensibili	7*	Fermaglio accessori
3	Impugnatura per flessibile e flessibile	8*	Turbo spazzola
4	Spazzola con commutatore	9*	Spazzola parquet
5	Bocchetta per fessure	10*	Piumino antipolvere

Norme di sicurezza

Accelerator deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte e solo per la normale pulizia domestica. L'aspirapolvere è dotato di doppio isolamento e non necessita di messa a terra. Staccare la spina dalla rete prima della pulizia o della manutenzione dell'aspirapolvere. Conservare l'aspirapolvere in un ambiente asciutto. Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili, ecc.
- Quando l'involucro mostra segni visibili di danneggiamento.
- Su oggetti appuntiti o su liquidi.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi accesi di sigarette, ecc.
- Su polvere fine di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere, ad esempio.

L'utilizzo dell'aspirapolvere nelle circostanze sopra indicate può causare gravi danni al motore. Tali danni non sono coperti dalla garanzia. Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

Precauzioni per il cavo elettrico

Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato. Il danneggiamento del cavo della macchina non è coperto da garanzia.

* Solo per alcuni modelli.

Türkçe

Aksesuarlar

1*	Teleskopik boru	8*	Turbo başlık
2*	Uzatma boruları	9*	Parke başlığı
3	Hortum sapı + hortum	10*	Toz alma aparatı
4	Kombine yer başlığı		
5	Dar aralık başlığı		
6	Döşeme başlığı		
7*	Aksesuar askısı		

Güvenlik önlemleri

Accelerator sadece yetişkinler tarafından ve ev ortamında, normal süpürme işlemleri için kullanılmalıdır. Elektrikli süpürge için çift yalıtım özelliği mevcuttur; bu nedenle, kullanım için topraklama yapmaya gerek yoktur. Temizlemeye veya bakıma başlamadan önce, süpürgezin fişini daima prizden çıkarın. Elektrikli süpürgeyi kuru bir yerde saklamayı ihmal etmeyin. Bütün servis ve onarım işlemleri yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

Elektrikli süpürgeyi asla aşağıdaki durumlarda ve adı geçen yerler/cisimler için kullanmayın:

- Islak bölgelerde.
- Yancıcı gazlar ve benzerlerinin yakınında.
- Gövdede gözle görünür bir hasar olduğunda.
- Keskin cisimler veya sıvılar için.
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, v.b. için.
- Alçı tozu ve benzeri ince tozlar, un, sıcak veya soğuk küller için.

Elektrikli süpürgezin yukarıdaki durumlarda kullanılması, motorunun ciddi hasar görmesine yol açabilir. Bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir. Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri olmadan kullanmayın.

Elektrik kablosu önlemleri:

Sık sık kablunun hasar görüp görmediğini kontrol edin. Kablo hasar görmüşse elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın. Cihazın kablolarında oluşabilecek hasarlar garanti kapsamında değildir.

* Yalnızca belirli modellerde.

English

Before starting

- 11 Push the release buttons at the front of the vacuum cleaner and fold up the front lid.
- 12 Lift the dust container out and check that the motor filter is in place.
- 13* Open the lid at the back of the machine and check that the exhaust filter is in place.
- 14* Remove the upper cover of the dust container by releasing the filter button. Remove the pre-filter by pulling it upwards and check that the cylindrical Hepa filter is in place (see 33). Put the pre-filter and upper cover back and place the dust container back into the cleaner.
- 15a Insert the hose until the catches click to engage (press the catches to release the hose).
- 15b Insert the hose into the hose handle until the catches click to engage (press the catches to release the hose).
- 16 Attach the extension tubes* or telescopic tube* to the hose handle and nozzle by pushing and twisting together. (Twist and pull apart to dismantle.)
- 17 Extend the electric cable and connect it to the mains. The vacuum cleaner is fitted with a cable winder. Once the electric cable has been extended, it stays in that position.
- 18 To rewind the cable, press the cord rewinder pedal. The cable will then rewind.
- 19a Start the vacuum cleaner by pressing the power button. Stop the vacuum cleaner by pressing once again.
- 19b* Suction power can be adjusted by using the suction control on the hose handle.
- 20 Ideal parking position for pausing (20a) and storage (20b).

Deutsch

Vorbereitungen

- 11 Drücken Sie auf die Freigabeknöpfe an der Vorderseite des Staubsaugers, und öffnen Sie die Frontabdeckung.
- 12 Nehmen Sie den Staubbehälter heraus, und prüfen Sie, ob der Motorfilter eingesetzt ist.
- 13* Öffnen Sie die hintere Abdeckung des Geräts, und prüfen Sie, ob der Abluftfilter eingesetzt ist.
- 14* Entnehmen Sie obere Abdeckung des Staubbehälters, indem Sie den Freigabeknopf des Filters drücken. Entfernen Sie den Vorfilter, indem Sie ihn nach oben ziehen. Prüfen Sie, ob der zylinderförmige Hepa-Filter eingesetzt ist (siehe 33). Setzen Sie den Vorfilter und die obere Abdeckung wieder ein, und setzen Sie den Staubbehälter wieder in den Staubsauger.
- 15a Setzen Sie den Schlauch ein, bis die Verriegelung einrastet (zur Freigabe des Schlauches drücken Sie auf die Verriegelung).
- 15b Schlauch in den Schlauchgriff einführen, bis Verriegelung einrastet. Zur Freigabe des Schlauches Verriegelung drücken.
- 16 Bringen Sie die Verlängerungsrohre* oder das Teleskoprohr* durch gleichzeitiges Drehen und Schieben am Schlauchgriff und an der Bodendüse an. (Durch Drehen und Ziehen können Sie die Rohre wieder abnehmen.)
- 17 Ziehen Sie das Netzkabel heraus, und schließen Sie es an die Netzsteckdose an. Der Staubsauger ist mit einer Kabelaufwickelvorrichtung ausgestattet. Nachdem das Kabel herausgezogen wurde, behält es die gewünschte Länge bei.
- 18 Um das Kabel wieder einzuziehen, drücken Sie das Fußpedal. Das Kabel wird wieder aufgewickelt.
- 19a Schalten Sie den Staubsauger ein, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken. Schalten Sie den Staubsauger aus, indem Sie erneut auf den Schalter drücken.
- 19b* Die Saugleistung kann mithilfe der Leistungsregulierung am Schlauchgriff eingestellt werden.
- 20 Die optimalen Positionen für zeitweiliges (20a) und für längeres Abstellen (20b).

* Certain models only.

* Nur bestimmte Modelle.

Français

Avant de commencer

- 11 Appuyer sur les boutons de déverrouillage à l'avant de l'aspirateur et soulever le couvercle avant.
- 12 Retirer le réceptacle à poussière en le soulevant et vérifier que le filtre moteur est bien en place.
- 13* Ouvrir le couvercle à l'arrière de l'aspirateur et vérifier que le filtre de sortie d'air est bien en place.
- 14* Retirer le couvercle supérieur du réceptacle à poussière en relâchant le bouton du filtre. Retirer le préfiltre en le tirant vers le haut et vérifier que le filtre Hepa cylindrique est bien en place (voir 33). Remettre le préfiltre et le couvercle supérieur en place et remettre le réceptacle à poussière dans l'aspirateur.
- 15a Insérer le flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets pour dégager le flexible).
- 15b Introduire le flexible dans la poignée du flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets pour dégager le flexible).
- 16 Raccorder les tubes rigides* ou le tube télescopique* à la poignée du flexible et au suceur en poussant et en tournant (tourner et tirer en sens inverse pour les débloquer).
- 17 Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur. L'aspirateur est équipé d'un enrouleur. Une fois déroulé, le cordon d'alimentation conserve sa position.
- 18 Pour enrouler le cordon, appuyer sur la pédale de l'enrouleur. Le cordon s'enroule alors automatiquement.
- 19a Mettre l'aspirateur en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Arrêter l'aspirateur en appuyant une nouvelle fois sur le bouton.
- 19b* La puissance d'aspiration est réglable à l'aide du réglage de débit d'air sur la poignée du flexible.
- 20 Position « parking » idéale pour les arrêts momentanés (20a), le transport et le rangement (20b).

* Suivant les modèles.

Italiano

Prima di iniziare

- 11 Spingere i pulsanti di rilascio sulla parte anteriore dell'aspirapolvere e sollevare il coperchio anteriore.
- 12 Sollevare il contenitore per la polvere per estrarlo e controllare che il filtro del motore sia posizionato correttamente.
- 13* Aprire il coperchio nella parte posteriore della macchina e assicurarsi che il filtro di scarico sia posizionato correttamente.
- 14* Rimuovere il coperchio superiore del contenitore per la polvere rilasciando il pulsante del filtro. Rimuovere il prefiltro tirandolo verso l'alto e controllare che il filtro cilindrico Hepa sia posizionato correttamente (vedere 33). Reinscrivere il prefiltro e il coperchio superiore e riporre il contenitore per la polvere nell'aspirapolvere.
- 15a Inserire il flessibile finché il fermo non si blocca con uno scatto (premere il fermo per rilasciare il flessibile).
- 15b Inserire il flessibile nell'impugnatura finché il fermo non si blocca con uno scatto (premere il fermo per rilasciare il flessibile).
- 16 Attaccare i tubi estensibili* o il tubo telescopico* all'impugnatura e alla bocchetta spingendo e ruotandole insieme. (Girare e tirare per staccarle).
- 17 Svolgere il cavo elettrico e collegarlo alla presa di rete. L'aspirapolvere è dotato di un avvolgicavo. Una volta svolto, il cavo elettrico viene mantenuto in posizione.
- 18 Per riavvolgere il cavo, premere il pedale del riavvolgicavo. Il cavo si riavvolgerà.
- 19a Avviare l'aspirapolvere premendo il pulsante di accensione. Arrestare l'aspirapolvere premendolo ancora una volta.
- 19b* È possibile regolare la potenza di aspirazione tramite il comando di aspirazione sull'impugnatura.
- 20 Posizione di parcheggio ideale per pausa (20a) e deposito (20b).

* Solo per alcuni modelli.

Türkçe

Çalıştırmadan önce

- 11 Elektrikli süpürgeğin ön tarafındaki serbest bırakma düğmelerine basın ve ön kapağı açın.
- 12 Toz haznesini dışarı çıkarın ve motor filtresinin yerinde olduğundan emin olun.
- 13* Cihazın arkasındaki kapağı açın ve tahliye filtresinin yerinde olduğundan emin olun.
- 14* Filtre düğmesini serbest bırakarak toz haznesinin üst kapağını çıkarın. Ön filtreyi yukarı doğru çekerek çıkarın ve silindirik şeklindeki Hepa filtresinin yerinde olduğundan emin olun (bkz. 33). Ön filtreyi ve üst kapağı yerlerine takın ve toz haznesini tekrar süpürgeye yerleştirin.
- 15a Hortumu, mandalları tıklayarak yerine oturacak şekilde takın (hortumu çıkarmak için mandallara basın).
- 15b Hortumu, mandalların tuttuğunu belirten çıt sesi çıkana dek sapın içine doğru itin (hortumu çıkarmak için mandallara bastırın).
- 16 Uzatma borularını* veya teleskopik boruyu* itip çevirerek hortum sapına ve başlığa takın. (Çıkarmak için çevirin ve dışarı doğru çekin.)
- 17 Elektrik kablosunu uzatın ve prize takın. Elektrikli süpürgeğin bir kablo sarıcısı vardır. Elektrik kablosu uzatıldığı şekilde kalır.
- 18 Kabloyu geri sarmak için, geri sarma pedalına basın. Kablo geri sarılacaktır.
- 19a Elektrikli süpürgeyi güç düğmesine basarak çalıştırın. Elektrikli süpürgeyi durdurmak için aynı düğmeye bir kere daha basın.
- 19b* Emiş gücü, hortum sapındaki emiş kontrolü kullanılarak ayarlanabilir.
- 20 Duraklama (20a) ve saklama (20b) için ideal park pozisyonu.

* Yalnızca belirli modellerde.



21



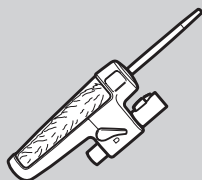
22



23



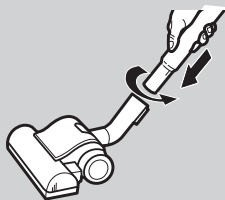
24



25



26



27

English

Getting the best results

Use the nozzles as follows:

Carpets: Use the combination floor nozzle with the lever in position (21).

Hard floors: Use the combination floor nozzle with the lever in position (22).

Wooden floors: Use the parquet nozzle* (23).

Upholstered furniture and fabrics: Use the upholstery nozzle* (24) for sofas, curtains, lightweight fabrics etc. Reduce suction power if necessary.

Frames, bookshelves, etc.: Use the feather duster* (25).

Crevices, corners, etc.: Use the crevice nozzle* (26).

Using the turbo nozzle*

27 Ideal for carpets and wall-to-wall carpeting to remove stubborn fluff and pet hairs.

Note: Do not use the turbo nozzle on animal skin rugs or carpet fringes. To avoid damaging the carpet, do not keep the nozzle stationary whilst the brush is rotating. Do not pass the nozzle across electric cables, and be sure to switch off the vacuum cleaner immediately after use.

Deutsch

Bestmögliche Reinigungsergebnisse erzielen

Die Düsen wie folgt benutzen:

Teppiche: Verwenden Sie die Kombinationsbodendüse mit dem Hebel in Stellung (21).

Hartböden: Verwenden Sie die Kombinationsbodendüse mit dem Hebel in Stellung (22).

Holzböden: Verwenden Sie die Parkettbürste* (23).

Polstermöbel und Stoffe: Verwenden Sie die Polsterdüse* (24) für Sofas, Vorhänge und leichte Stoffe. Reduzieren Sie gegebenenfalls die Saugleistung.

Rahmen, Bücherregale etc.: Verwenden Sie den Staubwedel* (25).

Fugen, Ecken etc.: Verwenden Sie die Fugendüse* (26).

Verwendung der Turbodüse*:

27 Ideal für die Entfernung von hartnäckigen Flusen und Tierhaaren von Teppichen und Teppichböden.

Hinweis: Verwenden Sie die Turbobürste nicht für Vorleger aus Tierfell oder Teppiche mit Fransen. Lassen Sie die rotierende Bürste nicht zu lange an einer Stelle stehen, um Schäden am Teppich zu vermeiden. Führen Sie die Bürste nicht über elektrische Kabel, und schalten Sie den Staubsauger unmittelbar nach der Verwendung aus.

* Certain models only.

* Nur bestimmte Modelle.

Français

Comment obtenir les meilleurs résultats

Utiliser les suceurs de la manière suivante :

Tapis : Utiliser le combiné suceur pour sols avec le levier en position (21).

Sols durs : Utiliser le combiné suceur pour sols avec le levier en position (22).

Sols durs : Utiliser la brosse pour parquets* (23).

Mobilier recouvert de tissu et tissus : Utiliser le petit suceur* (24) pour les canapés, les rideaux, les tissus légers, etc. Si nécessaire, réduire la puissance d'aspiration.

Cadres, étagères, etc. : Utiliser le plumeau électrostatique* (25).

Fentes, coins, etc. : Utiliser le suceur pour fentes* (26).

Utiliser la turbobrosse*

27 Idéal pour aspirer les moutons et les poils d'animaux tenaces sur les tapis et les moquettes.

Remarque : ne pas utiliser la turbobrosse sur les tapis en peau ou les franges de tapis. Pour éviter d'abimer le tapis, ne pas garder la turbobrosse immobile pendant que la brosse tourne. Ne pas passer la turbobrosse sur les câbles électriques et veiller à arrêter l'aspirateur immédiatement après utilisation.

* Suivant les modèles.

Italiano

Per ottenere i migliori risultati

Utilizzare le bocchette come segue:

Tappeti: Utilizzare la bocchetta per pavimenti combinata con la leva in posizione (21).

Pavimenti duri: Utilizzare la bocchetta per pavimenti combinata con la leva in posizione (22).

Parquet: Utilizzare la spazzola parquet* (23).

Mobili imbottiti e tessuti: Utilizzare la bocchetta per tappezzeria* (24) per divani, tende, tessuti leggeri, ecc. Ridurre la potenza di aspirazione, se necessario.

Cornici, mensole, ecc.: Utilizzare il piumino antipolvere* (25).

Fessure, angoli, ecc.: Utilizzare la bocchetta per fessure* (26).

Uso della Turbo spazzola

27 Ideale per tappeti e moquette per rimuovere lanugine e peli di animali.

Nota: non utilizzare la bocchetta Turbo su pelle di animale o tappeti con frange. Per evitare di danneggiare il tappeto, non tenere ferma la bocchetta mentre la spazzola ruota. Non passare la bocchetta su cavi elettrici e spegnere l'aspirapolvere subito dopo l'uso.

* Solo per alcuni modelli.

Türkçe

En iyi sonuçları almak için

Başlıkları aşağıdaki gibi kullanın:

Halılar: Kombine yer başlığını, mandal doğru konumdayken kullanın. (21).

Sert yüzeyler: Kombine yer başlığını, mandal doğru konumdayken kullanın. (22).

Ahşap yüzeyler: Parke başlığını kullanın* (23).

Döşemeler ve kumaşlar: Döşeme başlığını kullanın* (24) Koltuklar, perdeler, hafif kumaşlar v.b. için gerekirse emiş gücünü azaltın.

Çerçeveler, kitap rafları v.b.: Toz alma aparatını kullanın* (25).

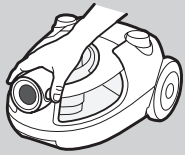
Kalorifer petek araları, köşeler v.b.: Dar aralık başlığını kullanın* (26).

Turbo başlığın kullanımı*

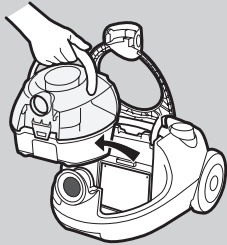
27 İnatçı hav ve evcil hayvan tüylerini toplamak için halılarda ve duvardan duvara halı uygulamalarında idealdir.

Not: Turbo başlığı, hayvan postu veya halı püskülleri üzerinde kullanmayın. Halının zarar görmemesi için, fırça dönerken başlığı sabit tutmayın. Başlığı elektrik kablolarının üzerinden geçirmeyin ve elektrikli süpürgeyi kullandıktan hemen sonra kapatın.

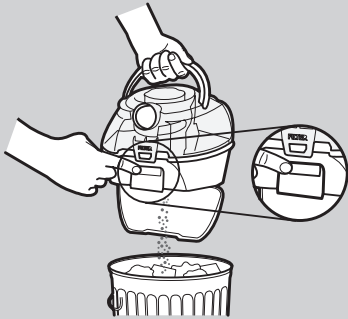
* Yalnızca belirli modellerde.



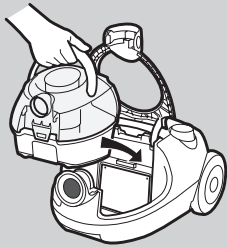
28



29



30



31

English

Emptying the dust container

Accelerator's dust container must be emptied when it is full.

- 28 Push the release buttons at the front of the vacuum cleaner and fold up the front lid.
- 29 Lift the dust container out.
- 30 Hold the container over a wastepaper basket and press the emptying button.
- 31 Close the container lid and place the container back into the cleaner. Close the front lid.

Deutsch

Entleeren des Staubbehälters

Der Staubbehälter des Accelerator muss entleert werden, wenn er voll ist.

- 28 Drücken Sie auf die Freigabeknöpfe an der Vorderseite des Staubsaugers, und öffnen Sie die Frontabdeckung.
- 29 Staubbehälter abnehmen.
- 30 Halten Sie den Staubbehälter über einen Papierkorb oder Mülleimer, und drücken Sie den Verschlussknopf.
- 31 Schließen Sie die Behälterklappe, und setzen Sie den Behälter wieder in den Staubsauger ein. Schließen Sie die Frontabdeckung.

* Certain models only

* Nur bestimmte Modelle

Français

Comment vider le réceptacle à poussière

Le réceptacle à poussière de l'aspirateur Accelerator doit être vidé lorsqu'il est plein.

- 28 Appuyer sur les boutons de déverrouillage à l'avant de l'aspirateur et soulever le couvercle avant.
- 29 Retirer le réceptacle à poussière en le soulevant.
- 30 Tenir le réceptacle au dessus de la poubelle et appuyer sur le bouton de vidage.
- 31 Fermer le couvercle du réceptacle et remettre le réceptacle dans l'aspirateur. Fermer le couvercle avant.

Italiano

Svuotamento del contenitore per la polvere

Il contenitore per la polvere di Accelerator deve essere svuotato quando è pieno.

- 28 Spingere i pulsanti di rilascio sulla parte anteriore dell'aspirapolvere e sollevare il coperchio.
- 29 Sollevare il contenitore per la polvere per estrarlo.
- 30 Tenere il contenitore sopra un cestino e premere il pulsante di svuotamento.
- 31 Chiudere il coperchio del contenitore e riporre il contenitore nell'aspirapolvere. Chiudere il coperchio anteriore.

Türkçe

Toz haznesinin boşaltılması

Accelerator'ın toz haznesi, tamamen dolduğu zaman boşaltılmalıdır.

- 28 Elektrikli süpürgeğin ön tarafındaki serbest bırakma düğmelerine basın ve ön kapağı açın.
- 29 Toz haznesini dışarı çıkarın.
- 30 Hazneyi çöpün üzerinde tutun ve boşaltma düğmesine basın.
- 31 Hazne kapağını kapatın ve hazneyi süpürgeye geri yerleştirin. Ön kapağı kapatın.

* Suivant les modèles

* Solo per alcuni modelli

* Yalnızca bazı modellerde

English

Cleaning the cylindrical Hepa filter and the dust container

Every now and then the filters and the dust container need to be cleaned.

- 32 Remove the upper cover of the dust container by releasing the filter button.
- 33 Remove the pre-filter by pulling it upwards (33a). Release the cylindrical Hepa filter by twisting and pull upwards (33b).
- 34 Rinse the cylindrical Hepa filter in water. Let it dry before placing it back into the cleaner. Replace filter when necessary (Ref. No. EF75B).
- 35 Remove particles that have got stuck in the dust container and rinse it in water. Ensure it is dry before placing it back into the cleaner. Make sure that the tabs on the dust container lid are located securely into the holes on the base.
- 36 Put the pre-filter and upper cover back and place the dust container back into the cleaner.

Cleaning/replacing filters

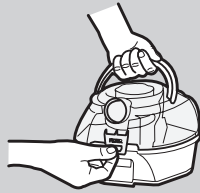
Remove the motor filter by pulling it upwards (37). Rinse it in water and let dry before placing it back into cleaner.

There are four types of exhaust filters:

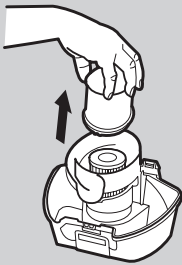
- Foam filter placed in the filter lid
- Micro filter* (Ref. No. EF 17)
- Hepa H12* non-washable (Ref. No. EF H12)
- Hepa H12* washable (can be bought as an option, Ref. No. EF H12W)

The exhaust filters must always be replaced with new ones and cannot be washed except Hepa H12* washable and foam filter. The Hepa H12* washable and foam filter can be cleaned by rinsing them under water. Let dry before placing them back into cleaner.

Note: Make sure that all filters are completely dry before putting them back into the cleaner.



32



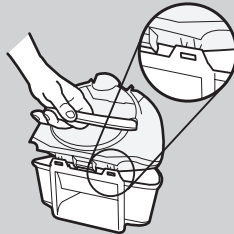
33a



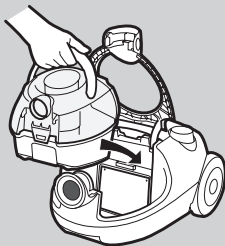
33b



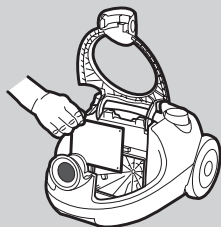
34



35



36



37

Deutsch

Reinigen des zylinderförmigen Hepa-Filters und des Staubbehälters

Regelmäßig müssen die Filter und der Staubbehälter gereinigt werden.

- 32 Entfernen Sie obere Abdeckung des Staubbehälters, indem Sie den Freigabeknopf des Filters drücken.
- 33 Entfernen Sie den Vorfilter, indem Sie ihn nach oben ziehen (33a). Entnehmen Sie den zylinderförmigen Hepa-Filter, indem Sie ihn drehen und nach oben ziehen (33b).
- 34 Reinigen Sie den Hepa-Filter unter fließendem Wasser. Lassen Sie ihn trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen. Tauschen Sie den Filter bei Bedarf aus (Bez.-Nr. EF75B).
- 35 Säubern Sie den Staubbehälter von Schmutz und Staub, und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser. Lassen Sie ihn trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen. Achten Sie darauf, dass die Laschen an der Klappe des Staubbehälters sicher in den Aussparungen am Gehäuse stecken.
- 36 Setzen Sie den Vorfilter und die obere Abdeckung wieder ein, und setzen Sie den Staubbehälter wieder im Staubsauger.

Reinigen und Austauschen der Filter

Entfernen Sie den Motorfilter, indem Sie ihn nach oben ziehen (37). Reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser. Lassen Sie ihn trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

Es gibt vier Arten von Abluftfiltern:

- Schaumstofffilter in der Filterabdeckung
- Mikrofilter* (Bez.-Nr. EF 17)
- Hepa H12* nicht auswaschbar (Bez.-Nr. EF H12)
- Hepa H12* auswaschbar (optional erhältlich, Bez.-Nr. EF H12W)

Die Abluftfilter müssen stets durch neue Filter ersetzt werden. Sie können mit Ausnahme des auswaschbaren Hepa H12*-Schaumstofffilters nicht ausgewaschen werden. Der auswaschbare Hepa H12*-Schaumstofffilter kann unter fließendem Wasser gereinigt werden. Lassen Sie ihn trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie immer nur vollständig trockene Filter in den Staubsauger einsetzen.

* Certain models only.

* Nur bestimmte Modelle.

Français

Nettoyage du filtre Hepa cylindrique et du réceptacle à poussière

De temps à autre, les filtres et le réceptacle à poussière doivent être nettoyés.

- 32 Retirer le couvercle supérieur du réceptacle à poussière en relâchant le bouton du filtre.
- 33 Retirer le préfiltre en le tirant vers le haut (33a). Dégager le filtre Hepa cylindrique en le tournant, puis tirer vers le haut (33b).
- 34 Rincer le filtre Hepa cylindrique à l'eau du robinet. Laisser le filtre sécher avant de le remettre dans l'aspirateur. Remplacer le filtre si nécessaire (Réf. EF75B).
- 35 Retirer les plus grosses particules qui seraient restées dans le réceptacle à poussière et le rincer à l'eau. Vérifier qu'il est sec avant de le remettre dans l'aspirateur. S'assurer que les pattes du couvercle du réceptacle à poussière sont correctement insérées dans les trous sur la base.
- 36 Remettre le préfiltre et le couvercle supérieur en place et remettre le réceptacle à poussière dans l'aspirateur.

Nettoyage/remplacement des filtres

Retirer le filtre moteur en le tirant vers le haut (37). Rincer le filtre à l'eau et le laisser sécher avant de le remettre dans l'aspirateur.

Il existe quatre types de filtres de sortie d'air :

- Filtre en mousse placé dans le couvercle du filtre
- Microfiltre* (Réf. EF 17)
- Hepa H12* non lavable (Réf. EF H12)
- Hepa H12* lavable (disponible en option, Réf. EF H12W)

Les filtres de sortie d'air doivent toujours être remplacés par des filtres neufs et ne peuvent pas être lavés (à l'exception du filtre Hepa H12* lavable et du filtre en mousse). Le filtre Hepa H12* lavable et le filtre en mousse peuvent être nettoyés en les rinçant à l'eau. Laisser les filtres sécher avant de les remettre dans l'aspirateur.

Remarque : s'assurer que tous les filtres sont complètement secs avant de les remettre dans l'aspirateur.

* Suivant les modèles.

Italiano

Pulizia del filtro cilindrico Hepa e del contenitore per la polvere

Di tanto in tanto i filtri e il contenitore per la polvere devono essere puliti.

- 32 Rimuovere il coperchio superiore del contenitore per la polvere rilasciando il pulsante del filtro.
- 33 Rimuovere il prefiltra tirandolo verso l'alto (33a). Rilasciare il filtro cilindrico Hepa girandolo e tirandolo verso l'alto (33b).
- 34 Sciacquare sotto l'acqua il filtro cilindrico Hepa. Lasciarlo asciugare prima di riporlo nell'aspirapolvere. Sostituire il filtro quando necessario (codice EF75B)
- 35 Rimuovere le particelle che si sono impigliate nel contenitore per la polvere e sciacquarlo sotto l'acqua. Assicurarsi che sia asciutto prima di riporlo nell'aspirapolvere. Verificare che le linguette sul coperchio del contenitore per la polvere siano posizionate saldamente nei fori sulla base.
- 36 Reinserrire il prefiltra e il coperchio superiore e riporre il contenitore per la polvere nell'aspirapolvere.

Pulizia/sostituzione dei filtri

Rimuovere il filtro del motore tirandolo verso l'alto (37). Sciacquarlo sotto l'acqua e farlo asciugare prima di riporlo nell'aspirapolvere.

Esistono quattro tipi di filtri in uscita:

- Filtro in espanso posto nel coperchio del filtro
- Microfiltro* (Codice EF 17)
- Hepa H12* non lavabile (Codice EF H12)
- Hepa H12* lavabile (è disponibile come accessorio opzionale, Codice EF H12W)

I filtri in uscita devono essere sempre sostituiti e non devono essere lavati, eccetto Hepa H12* lavabile e il filtro in espanso. Il filtro Hepa H12* lavabile e il filtro in espanso possono essere puliti sciacquandoli sotto l'acqua. Farli asciugare prima di riporli nell'aspirapolvere.

Nota: verificare che tutti i filtri siano completamente asciutti prima di riporli nell'aspirapolvere.

* Solo per alcuni modelli.

Türkçe

Silindirik şeklindeki Hepa filtrenin ve toz haznesinin temizlenmesi

Filtrelerin ve toz haznesinin zaman zaman temizlenmesi gerekir.

- 32 Filtre düğmesini serbest bırakarak toz haznesinin üst kapağını çıkarın.
- 33 Ön filtreyi yukarı doğru çekerek çıkarın (33a). Silindirik şeklindeki Hepa filtreyi çevirerek serbest bırakın ve yukarıya doğru çekin (33b).
- 34 Silindirik şeklindeki Hepa filtreyi su ile durulayın. Tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce kurumasını bekleyin. Gerekliğinde filtreyi değiştirin (Ref. No. EF75B).
- 35 Toz haznesi içinde sıkışan parçacıkları çıkarın ve toz haznesini su ile durulayın. Toz haznesini tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce kurduğundan emin olun. Toz haznesi kapağı üzerindeki küçük çıkıntılar taban üzerindeki deliklere iyice oturduğundan emin olun.
- 36 Ön filtreyi ve üst kapağı yerlerine takın ve toz haznesini süpürgeye geri yerleştirin.

Filtrelerin temizlenmesi/değiştirilmesi

Motor filtresini yukarı doğru çekerek çıkarın (37). Suda durulayın ve tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce kurumasını bekleyin.

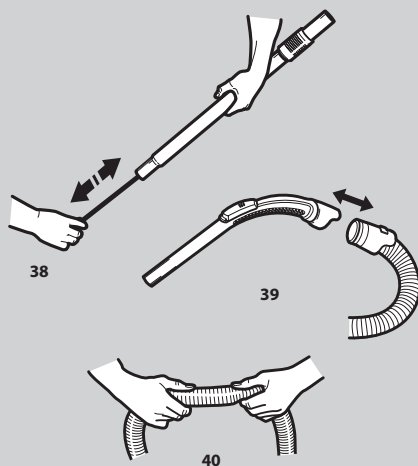
Dört tür tahliye filtresi vardır:

- Filtre kapağında bulunan köpük filtresi
- Mikro filtre* (Ref. No. EF 17)
- Hepa H12* yıkanmayan filtre (Ref. No. EF H12)
- Hepa H12* yıkanabilir filtre (istenirse ayrıca satın alınabilir, Ref. No. EF H12W)

Tahliye filtreleri daima yenileriyle değiştirilmelidir ve Hepa H12* yıkanabilir filtre ve köpük filtresi hariç hiçbirini yıkanamaz. Hepa H12* yıkanabilir filtre ve köpük filtresi, su ile durulanarak temizlenebilir. Tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce kurumaları beklenmelidir.

Not: Tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce tüm filtrelerin tamamen kuru olduğundan emin olun.

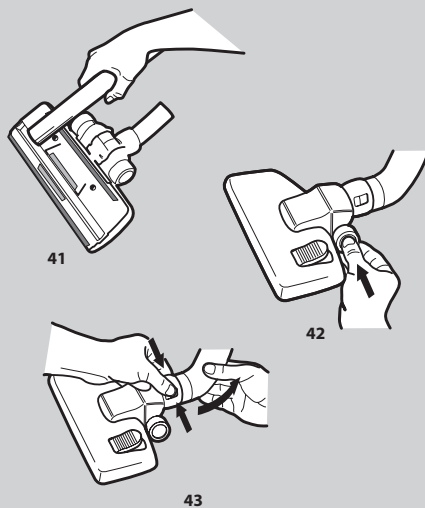
* Yalnızca belirli modellerde.



38

39

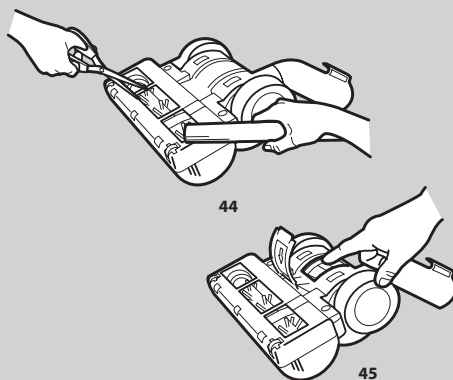
40



41

42

43



44

45

English

Cleaning the hose and nozzle

The vacuum cleaner stops automatically if the nozzle, tube, hose or filters become blocked and when the dust container is full. In such cases, disconnect from mains and allow to cool for 20-30 minutes. Clear blockage and/or replace filters, empty the dust container and restart.

Tubes and hoses

- 38 Use a cleaning strip or similar to clear the tubes and hose.
- 39 The hose handle can be dismantled from the hose if cleaning is required.
- 40 It may also be possible to remove the obstruction in the hose by squeezing it. However, be careful in case the obstruction is caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover damage caused to the hose while cleaning it.

Cleaning the floor nozzle

- 41 Be sure to frequently clean the combination floor nozzle.
- 42* Press each wheel-hub and pull away the wheels. Remove dust-balls, hair or other entangled objects.
- 43* Larger objects can be accessed by removing the connection tube from the nozzle.

Cleaning the turbo nozzle*

- 44 Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.
- 45 In case the turbo nozzle stops working, open the cleaning lid and remove any objects that obstructs the turbine to rotate freely.

* Certain models only.

Deutsch

Reinigung des Schlauches und der Düsen

Der Staubsauger stoppt automatisch, wenn die Düse, das Rohr, der Schlauch oder ein Filter verstopft oder der Staubbehälter voll ist. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker ab, und lassen Sie den Staubsauger 20 bis 30 Minuten stehen. Beheben Sie die Verstopfung und/oder tauschen Sie die Filter aus. Leeren Sie den Staubbehälter, und schalten Sie den Staubsauger wieder ein.

Rohr und Schlauch

- 38 Röhre und Schlauch mit einem Reinigungsband oder Ähnlichem reinigen.
- 39 Der Schlauchgriff kann zum Reinigen vom Schlauch abgenommen werden.
- 40 Es ist auch möglich, die Verstopfung im Schlauch durch Drücken und Biegen des Schlauches zu beseitigen. Vorsichtig, falls die Verstopfung durch Glas oder Nadeln verursacht wurde.

Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden am Schlauch ab.

Reinigung der Bodendüse

- 41 Auf regelmäßige Reinigung der Kombinationsbodendüse achten.
- 42* Drücken Sie auf jede Radnabe und ziehen Sie die Räder ab. Entfernen Sie Staubmäuse, Haare und andere Objekte, die sich verwickelt haben.
- 43* Größere Objekte können nach Abnehmen des Staubsaugerrohres von der Düse entfernt werden.

Reinigung der Turbobürste*

- 44 Düse vom Staubsaugerrohr entnehmen und in der Düse verwickelte Fäden etc. mit einer Schere durchschneiden und entfernen. Mit dem Schlauchgriff die Düse aussaugen.
- 45 Falls die Turbobürste nicht richtig funktioniert, öffnen Sie die Reinigungsklappe, und entfernen Sie alle Objekte, die das Turbinenrad behindern.

* Nur bestimmte Modelle.

Français

Nettoyer le flexible et les brosses

L'aspirateur s'arrête automatiquement en cas d'obstruction au niveau du suceur, du tube, du flexible ou des filtres et lorsque le réceptacle à poussière est plein. Si l'un de ces cas se présente, débrancher l'aspirateur du secteur et le laisser refroidir pendant 20 à 30 minutes. Retirer le ou les éléments responsables de l'obstruction et/ou remplacer les filtres, vider le réceptacle à poussière, puis remettre l'aspirateur en marche.

Tubes et flexibles

- 38 Utiliser un chiffon pour nettoyer les tubes et le flexible.
- 39 Il est possible de démonter la poignée du flexible pour nettoyage si nécessaire.
- 40 Il est également possible d'éliminer ce qui obstrue le flexible en appuyant sur ce dernier. Cependant, il faut faire attention en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles qui seraient coincés dans le flexible.

Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés aux accessoires.

Nettoyer le suceur pour sols (suivant les modèles)

- 41 S'assurer de nettoyer régulièrement le combiné suceur pour sols.
- 42* Appuyer sur chaque moyeu et retirer les roues. Retirer les moutons, boules de poils ou autres éléments.
- 43* Vous pouvez accéder aux éléments de plus grande taille en retirant le coude du suceur.

Nettoyer la turbobrosse* (suivant les modèles)

- 44 Enlever la turbobrosse du tube de l'aspirateur, puis retirer les fils, etc. en les coupant avec des ciseaux. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer la brosse.
- 45 Si la turbobrosse ne fonctionne plus, ouvrir le couvercle de nettoyage et retirer les objets qui empêchent la turbine de tourner librement.

* Suivant les modèles.

Italiano

Pulizia del flessibile e della spazzola

L'aspirapolvere si ferma automaticamente se la bocchetta, il tubo, il flessibile o i filtri si ostruiscono e quando il contenitore per la polvere è pieno. In questi casi, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare l'aspirapolvere per 20-30 minuti. Rimuovere l'ostruzione e/o sostituire i filtri, svuotare il contenitore per la polvere e riaccendere.

Tubi e flessibili

- 38 Per pulire i tubi e i flessibili, utilizzare un panno o simile.
- 39 L'impugnatura può essere smontata dal flessibile per la pulizia.
- 40 L'intasamento può essere rimosso anche schiacciando il flessibile. Tuttavia, prestare attenzione qualora l'intasamento sia dovuto a frammenti di vetro o aghi nel flessibile.

Nota: la garanzia non copre eventuali danni subiti dai flessibili mentre li si pulisce.

Pulizia della spazzola per pavimenti

- 41 Pulire frequentemente la spazzola combinata.
- 42* Estrarre le ruote premendo sui relativi attacchi. Rimuovere grumi di polvere, capelli o altri oggetti impigliati.
- 43* È possibile rimuovere oggetti più grandi staccando il tubo di collegamento dalla bocchetta.

Pulizia della bocchetta Turbo*

- 44 Scollegare la bocchetta dal tubo dell'aspirapolvere e rimuovere le fibre attorcigliate ecc. tagliandole con le forbici. Utilizzare l'impugnatura per flessibile per pulire la bocchetta.
- 45 Se la bocchetta Turbo smette di funzionare, aprire il coperchio per la pulizia e rimuovere eventuali oggetti che impediscono alla turbina di ruotare liberamente.

* Solo per alcuni modelli.

Türkçe

Hortum ve başlığın temizlenmesi

Başlık, boru, hortum veya filtreler tıkanırsa veya toz haznesi dolarsa elektrikli süpürge otomatik olarak durur. Bu gibi durumlarda, süpürgezin fişini prizden çekin ve süpürgezin soğuması için 20-30 dakika bekleyin. Tıkanıklığı giderin ve/veya filtreleri değiştirin, toz haznesini boşaltın ve süpürgeyi yeniden çalıştırın.

Borular ve hortumlar

- 38 Boruları ve hortumu temizlemek için bir temizleme çubuğu veya benzer bir malzeme kullanın.
- 39 Temizlenmesi gerekiyorsa, hortum sapı hortumdan ayrılabilir.
- 40 Hortumdaki tıkanmaları, hortumu sıkarak da gidermeniz mümkün olabilir. Ancak, tıkanmanın nedeni hortumun içine sıkışmış cam parçaları veya iğneler ise dikkatli olmanız gerekir.

Not: Temizlik sırasında hortumda oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Yer başlığının temizlenmesi

- 41 Kombine yer başlığını sık sık temizlemeyi unutmayın.
- 42* Tekerleklerin her birini göbeğine basıp çekerek çıkarın. Toz yumaklarını, saçları veya dolaşmış olabilecek diğer cisimleri çıkarın.
- 43* Bağlantı borusu başlıktan çıkarılarak daha büyük nesnelere erişilebilir.

Turbo başlığın temizlenmesi*

- 44 Başlığı elektrikli süpürge borusundan çıkarın ve dolaşmış iplik v.b. nesnelere makasla keserek temizleyin. Başlığı temizlemek için hortum sapını kullanın.
- 45 Turbo başlığın çalışması durursa, temizleme kapağını açın ve türbinin serbestçe dönmelerini engelleyen her türlü cisim çıkarın.

* Yalnızca belirli modellerde.

English

Troubleshooting

The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.

The vacuum cleaner stops

- Check whether the dust container is full. If so, empty it.
- Is the nozzle, tube or hose blocked?
- Are the filters blocked?

Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorised Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

Consumer information

Electrolux decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: www.electrolux.com

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: floorcare@electrolux.com

If you can't find accessories to your Electrolux vacuum cleaner, please visit our website at www.electrolux.co.uk or call 08706 055 055.



This product meets the requirements for CE marking according to:

Low Voltage directive 73/23/EEC, 93/68/EEC
EMC directive 89/336/EEC

Deutsch

Fehlersuche

Der Staubsauger startet nicht.

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.

Der Staubsauger schaltet ab.

- Prüfen Sie, ob der Staubbehälter voll ist. Ist dies der Fall, entleeren Sie ihn.
- Sind Düse, Rohr oder Schlauch verstopft?
- Sind die Filter verstopft?

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Verbraucher-Information

Für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung bzw. durch unbefugtes Öffnen des Gerätes entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden. Überprüfungen aufgrund von verstopften Filtern können wir nicht kostenfrei durchführen. Bitte überprüfen Sie bei Fehlerbildern, wie z.B. nachlassende Saugleistung, alle im Gerät befindlichen Filter und reinigen Sie diese ggf. bzw. tauschen Sie diese aus.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: www.aeg-electrolux.de

Benötigen Sie Zubehör wie Spezialdüse, Filter oder Staubbeutel oder haben Sie Fragen zu Ihrem Gerät, in unserer Kundenbetreuung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, Sie erreichen uns montags bis freitags von 8 bis 18.00 Uhr.

ServiceLine Deutschland: 01805-30 60 80

Aus dem Festnetz der Deutschen Telekom Euro 0,12/Min.

Kundendienst Österreich und Schweiz:

ServiceLine Österreich: 0810-955 200

Aus dem Festnetz der Telecom Austria Euro 0,10/Min.

Service Schweiz:

Electrolux AG Staubsauger/Kleingeräte

Industriestrasse 10

5506 Mägenwil

Tel. Kundendienst: 0848 / 899 300

Fax. 062 / 889 93 10

www.electrolux.ch



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der CE-Kennzeichnung entsprechend den folgenden Richtlinien: Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG, 93/68/EG
EMV-Richtlinie 89/336/EG

Français

Gestion des pannes

L'aspirateur ne se met pas en marche, vérifier que :

- Le câble d'alimentation est branché.
- La prise et le câble ne sont pas abîmés.
- Qu'aucun fusible n'a sauté.

L'aspirateur s'arrête, vérifier que :

- Le réceptacle à poussière est plein. Si c'est le cas, le vider.
- Le suceur, le tube ou le flexible ne sont pas obstrués.
- Les filtres sont propres.

De l'eau a été aspirée

Il sera nécessaire de remplacer le moteur auprès d'un Centre Service Agréé Electrolux. La détérioration du moteur provoquée par la pénétration d'eau ou de liquides n'est pas prise en charge par la garantie.

Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Ce produit est conçu dans le plein respect de l'environnement. Toutes les pièces en plastique sont marquées pour faciliter leur recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site internet.

Si vous avez des commentaires ou des remarques à propos de votre aspirateur, si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des consommables ou accessoires, ou si vous souhaitez connaître l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, n'hésitez pas à nous contacter :

En France :

Service Conseil Consommateurs ELECTROLUX LDA
B.P. 63, 02140 VERVINS
Tél. : 0820 900 109 (0,118 € TTC la minute depuis un poste fixe)
Fax : 03 23 91 03 07
email : serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr
ELECTROLUX LDA
SNC au capital de 150 000 Euros
R.C.S. Senlis B 409 547 585

En Belgique :

Service consommateurs : (B) 02/363.04.44
e-mail : repairs.belgium@electrolux.fr
e-mail : repairs.belgium@electrolux.be

Info Center

(information technique, accessoires et pièces détachées :
tel. 0902 / 88 488 payant 0.75/min.
e-mail : technical.information@electrolux.be
technical.documentation@electrolux.be
spareparts.belgium@electrolux.be

En Suisse :

Electrolux AG, Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Service consommateurs: Tél. 0848 / 899 300
Fax 062 / 889 93 10, www.electrolux.ch

Dans le souci d'une constante amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (Décret du 24/03/78).



Ce produit répond aux exigences en matière de marquage CE conformément aux directives suivantes :
Directive basse tension 73/23/EEC, 93/68/EEC
Directive CEM 89/336/EEC

Italiano

Ricerca dei guasti

L'aspirapolvere non si accende

- Controllare che il cavo sia collegato alla rete.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.

L'aspirapolvere si spegne

- Controllare se il contenitore per la polvere è pieno. In caso affermativo, svuotarlo.
- La bocchetta, il tubo o il flessibile si bloccano?
- I filtri sono intasati?

Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere

Può essere necessario far sostituire il motore in un centro di assistenza autorizzato Electrolux. I danni al motore causati da infiltrazioni d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

Informazioni per l'utente

Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchio.

Questo prodotto è disegnato tenendo conto della natura. Tutte le parti in plastica sono segnate per ragioni di riciclaggio. Per ulteriori informazioni visitate la nostra pagina web: www.electrolux.com

Se avete dei commenti sull'aspirapolvere o sulle istruzioni per l'uso del manuale, mandateci un e-mail a: floorcare@electrolux.com

Per la Svizzera:

Electrolux AG,
Industriestrasse 10,
5506 Mägenwil

Servizio consumatore:
Tel. 0848 / 899 300
Fax 062 / 889 93 10
www.electrolux.ch

Per l'Italia

Electrolux Floor Care Italia Spa
Corso Lino Zanussi, 30
33080 Porcia (PN)
Italia

Servizio consumatore:
Tel. +39 0434/3951

www.aeg-elettrodomestici.it



Questo prodotto è conforme ai requisiti dei marchi CE in base alle seguenti direttive:

Direttiva sulle basse tensioni 73/23/CEE, 93/68/CEE
Direttiva EMC 89/336/CEE

Türkçe

Sorun giderme

Elektrikli süpürge çalışmıyor

- Elektrik kablosunun prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablunun hasarlı olmadığından emin olun.
- Atık sigorta olmadığından emin olun.

Elektrikli süpürge kendiliğinden kapanıyor

- Toz haznesinin dolu olup olmadığını kontrol edin. Doluysa, boşaltın.
- Başlık, boru veya hortum tıkalı mı?
- Filtreler tıkalı mı?

Elektrikli süpürgeye su girmiş

Yetkili bir Electrolux servisinde motorun değiştirilmesi gerekir. Motora su girmesinden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.

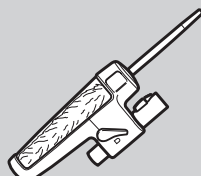
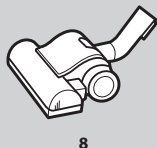
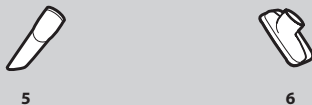
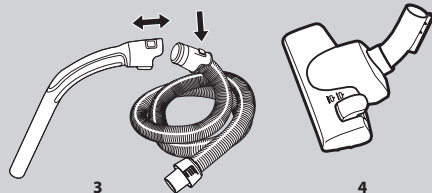
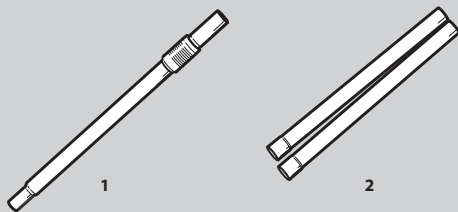
Tüketici bilgisi

Bu ürün, çevre düşünülerek tasarlanmıştır. Bütün plastik parçalarda geridönüşüm işaretleri bulunmaktadır. Detaylar için web sitemizi ziyaret ediniz: www.electrolux.com.tr

Elektrikli süpürge ya da Kullanma Kılavuzu ile ilgili herhangi bir sorunuz / yorumunuz olursa lütfen e-posta adresimize gönderiniz: floorcare@electrolux.com



Bu ürün, Düşük Voltaj direktifi 73/23/EEC, 93/68/EEC ve EMC direktifi 89/336/EEC'ye göre CE işaretinin gerekliliklerini karşılamaktadır.



Русский

Принадлежности

1*	Выдвижная трубка	6	Насадка для обивки
2*	Удлинительные трубки	7*	Зажим для принадлежностей
3	Рукоятка шланга + шланг	8*	Турбонасадка
4	Комбинированная насадка для пола	9*	Насадка для паркета
5	Щелевая насадка	10*	Круговая метелка

Правила техники безопасности

Пылесос Accelerator предназначен только для обычной уборки жилых помещений. Не разрешайте детям пользоваться пылесосом. Пылесос имеет систему двойной изоляции и не требует заземления. Перед чисткой и техническим обслуживанием отключайте пылесос от сети питания. Храните пылесос в сухом месте. Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в уполномоченном сервисном центре Electrolux.

Запрещается пользоваться пылесосом в следующих случаях:

- В сырых помещениях;
- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т.п.;
- При уборке помещений, находящихся в аварийном состоянии.
- При уборке острых предметов или жидкостей;
- При уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т.п.;
- При уборке тонкодисперсной пыли, например от штукатурки, бетона, муки или золы (горячей или остывшей).

Использование пылесоса в перечисленных выше условиях может привести к серьезному повреждению двигателя, которое не подпадает под действие гарантии. Запрещается пользоваться пылесосом без установленных фильтров.

Правила техники безопасности в отношении кабеля питания:

Регулярно проверяйте целостность кабеля. Запрещается пользоваться пылесосом, если кабель питания поврежден. Повреждения кабеля питания не подпадают под действие гарантии.

Česky

Příslušenství

1*	Teleskopická trubice	6	Hubice na čalouněný povrch
2*	Dvoudílná trubice	7*	Spona na příslušenství
3	Rukojeť + hadice	8*	Turbokartáč
4	Kombinovaná podlahová hubice	9*	Hubice na parkety
5	Štěrbínová hubice	10*	Pěřová prachovka

Bezpečnostní opatření

Vysavač by měly používat jen dospělé osoby a pouze pro běžné vysávání v domácnosti. Vysavač je dvojitě izolovaný a nepotřebuje již žádná další uzemnění. Před čištěním přístroje nebo prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze sítě. Vysavač uchovávejte na suchém místě. Veškerý servis a opravy směji provádět pouze autorizovaná servisní centra Electrolux.

Nikdy nevysávejte:

- Na mokřém povrchu.
- V blízkosti hořlavých plynů atd.
- Když se na krytu objeví viditelné známky poškození.
- Ostré předměty nebo tekutiny.
- Žhavý ani chladný popel, hořící cigaretové nedopalky, atd.
- Jemný prach, například ze sádry nebo betonu, mouku, horký ani chladný popel.

Použití vysavače ve výše uvedených podmínkách může způsobit závažné poškození motoru. Na takové poškození se nevztahuje záruka. Nikdy vysavač nepoužívejte bez filtrů.

Opatření při zacházení s napájecím kabelem:

Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen kabel. Je-li kabel poškozen, vysavač nepoužívejte. Poškození kabelu není kryto zárukou.

* Только для отдельных моделей.

* Pouze u některých modelů.

Magyar

Tartozékok

1*	Teleszkópos cső	6	Kárpit-szívófej
2*	Hosszabbító csövek	7*	Tartozéktartó
3	Gégecső-fogantyú és gégecső	8*	Turbó szívófej
4	Szőnyeg-/keménypadló szívófej	9*	Parketta-szívófej
5	Rés-szívófej	10*	Porseprő

Biztonsági előírások

A porszívót csak felnőttek használhatják, és kizárólag otthoni környezetben történő szokványos porszívózásra szolgál. A porszívó kettős szigetelésű, ezért nem szükséges földelni. A porszívó tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a kábelt a konnektorból. Ügyeljen arra, hogy a porszívót száraz helyen tartsa. A karbantartási és javítási munkák csak a kijelölt Electrolux márkaszervizben végezhetők el.

Soha ne használja a porszívót:

- Nedves területeken.
- Gyúlékony gázok stb. közelében.
- Ha a porszívó borítása látható módon megsérült.
- Éles tárgyakhoz vagy folyadékokhoz.
- Izzó vagy kialudt parazshoz, égő cigarettavégekhez stb.
- Finom porhoz, amely például vakolatból, betonból, lisztből, hamuból származik.

A porszívó fentiek szerinti használata a motor súlyos károsodását okozhatja. Az ilyen károsodásra nem érvényes a garancia. A porszívót soha se használja szűrő(k) nélkül.

Az elektromos kábellel kapcsolatos óvintézkedések: Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vezeték nem sérült-e. Soha ne használja a porszívót, ha a kábel sérült. A készülék kábelén keletkezett károsodásra nem terjed ki a garancia.

* Csak egyes típusokhoz.

Polski

Akcesoria

1*	Rura teleskopowa	6	Ssawka do odkurzania tapicerki
2*	Rury przedłużające	7*	Zacisk do akcesoriów
3	Uchwyt węża i wąż	8*	Ssawka turbo
4	Ssawko-szczotka do podłogi	9*	Ssawka do odkurzania twardych powierzchni
5	Ssawka szczelinowa	10*	Szczotka z piór

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz Accelerator powinien być używany tylko przez osoby dorosłe, wyłącznie do odkurzania w warunkach domowych. Ten odkurzacz ma podwójną izolację i dlatego nie musi być uziemiony. Przed czyszczeniem lub konserwacją odkurzacza należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu. Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego punktu serwisowego firmy Electrolux.

Nigdy nie używaj urządzenia do odkurzania:

- Mokrych powierzchni.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- Gdy na obudowie widoczne są ślady uszkodzeń.
- Przedmiotów z ostrymi krawędziami lub płynów.
- Żarzących się lub zimnych popiołów, tłących się niedopalków itp.
- Drobnoego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki lub popiołu.

Używanie odkurzacza w wymienionych powyżej celach może spowodować poważne uszkodzenie silnika. Takie uszkodzenie nie jest objęte gwarancją. Nie korzystaj z odkurzacza bez filtrów.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obchodzenia się z przewodami elektrycznymi:

Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Pod żadnym pozorem nie wolno używać odkurzacza z uszkodzonym przewodem zasilającym. Uszkodzenie przewodu zasilającego odkurzacza nie jest objęte gwarancją.

* Tylko niektóre modele.

Перед началом работы

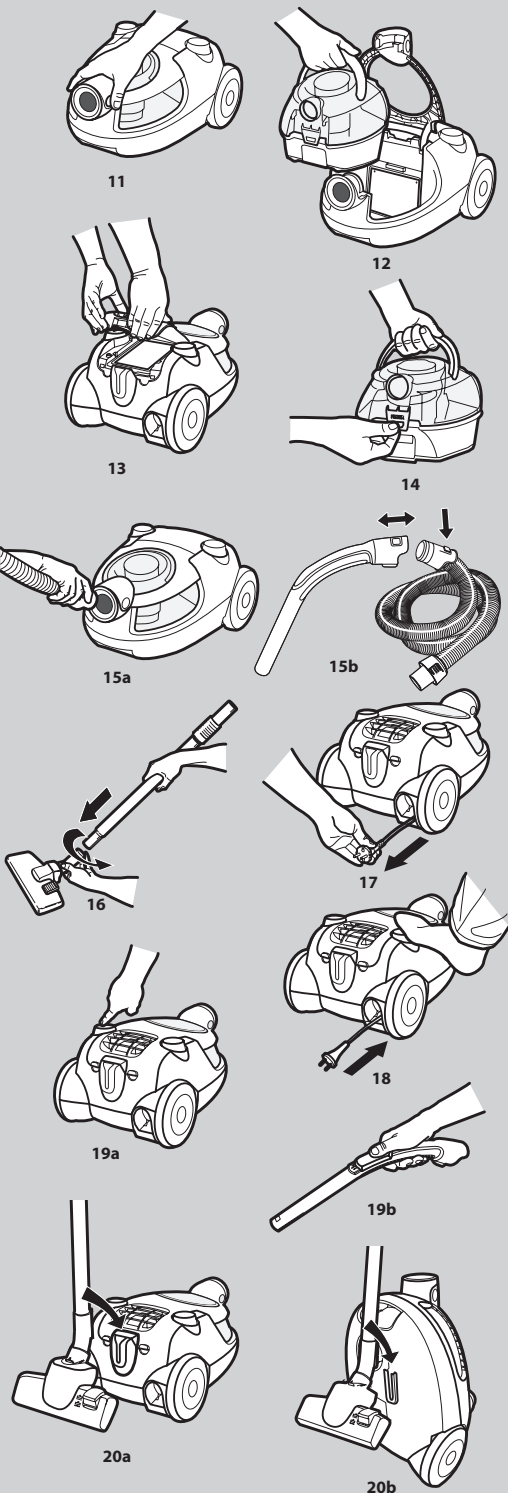
- 11 Нажмите на кнопку фиксатора спереди пылесоса и поднимите переднюю крышку.
- 12 Извлеките пылесборник и убедитесь в том, что фильтр двигателя находится на месте.
- 13* Откройте крышку сзади пылесоса и убедитесь в наличии выпускного фильтра.
- 14* Снимите верхнюю крышку пылесборника, нажав на кнопку фильтра. Извлеките предварительный фильтр грубой очистки, потянув его вверх, и убедитесь в наличии цилиндрического фильтра Hера (см. стр. 33). Установите предварительный фильтр грубой очистки и верхнюю крышку на место и поместите пылесборник обратно в пылесос.
- 15a Плотно вставьте шланг до защелкивания в фиксаторах. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 15b Плотно вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 16 Подсоедините удлинительные трубки* или выдвижную трубку* к рукоятке шланга и наденьте насадку на трубку. (Для отсоединения деталей поверните и потяните их в разные стороны.)
- 17 Вытяните шнур питания и подключите его к электросети. Пылесос оснащен устройством для сматывания шнура питания. Шнур, вытянутый на определенную длину, фиксируется в этом положении..
- 18 Чтобы сматывать кабель, нажмите ногой на педаль. После этого кабель сматывается..
- 19a Для включения пылесоса нажмите кнопку питания. Для выключения пылесоса нажмите эту кнопку еще раз.
- 19b* Для регулировки мощности всасывания используется регулятор всасывания, расположенный на рукоятке шланга.
- 20 Оптимальное парковочное положение при перерывах в работе (20a) и при хранении (20b).

* Только для отдельных моделей.

Před uvedením do provozu

- 11 Stiskněte uvolňovací tlačítka v přední části vysavače a zdvihněte horní víko.
- 12 Vyjměte prachový kontejner a zkontrolujte, zda je filtr motoru správně umístěn..
- 13* Otevřete víko v zadní části přístroje a zkontrolujte, zda je výstupní filtr správně umístěn.
- 14* Uvolněte tlačítko filtru a sejměte horní kryt prachového kontejneru. Vytáhněte předfiltr a zkontrolujte, zda je válcový filtr Hера správně umístěn (viz 33). Vraťte zpět předfiltr a horní kryt a vložte prachový kontejner znovu do vysavače.
- 15a Zasuňte hadiči tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (k uvolnění hadice stiskněte západky).
- 15b Zasuňte hadiči do držáku tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (stisknutím západek hadiči uvolníte).
- 16 Zasadnutím a zatočením připevníte dvoudílnou trubicí* nebo teleskopickou trubicí* k rukojeti a hubici. (Otočením a vysunutím je rozpojíte.)
- 17 Vytáhněte napájecí kabel a zapojte jej do zásuvky. Vysavač je vybaven navijáčem kabelu. Po vytažení zůstane kabel v dané poloze.
- 18 Chcete-li jej znovu namotat, stiskněte pedál navijáče kabelu. Kabel se navine zpět.
- 19a Vysavač zapnete stisknutím tlačítka napájení. Opětovným stisknutím tlačítka vysavač vypnete.
- 19b* Sací výkon lze regulovat pomocí ovladače výkonu na rukojeti hadice.
- 20 Nejvhodnější parkovací polohy pro přerušení práce (20a) a uložení (20b).

* Pouze u některých modelů.



Üzembe helyezés előtt

- 11 Nyomja meg a porszívó elején lévő kioldógombot, és hajtsa fel az első fedelet.
- 12 Emelje ki a portartályt, és ellenőrizze, hogy a motor szűrője a helyén van-e.
- 13* Nyissa ki a készülék hátsó fedelét, és ellenőrizze, hogy a kimeneti szűrő a helyén van-e.
- 14* Emelje le a portartály felső borítását a FILTER gomb kioldásával. Távolítsa el az előszűrőt annak felfelé húzásával és ellenőrizze, hogy a henger alakú Hepa szűrő a helyén van-e (lásd a 33-as ábrát). Tegye vissza az előszűrőt és a felső borítást a helyére, és helyezze vissza a portartót a porszívóba.
- 15a A gégecsövet nyomja a helyére, a rögzítógomb kattánásáig. (A cső eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot.)
- 15b A gégecsövet nyomja a gégecsőfogantyúba a rögzítógomb kattánásáig (a cső eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot).
- 16 Szerelje össze a hosszabbító* vagy a teleszkópos csövet* a gégecső fogantyújával úgy, hogy egymásba illeszti és elfordítja őket. (Szétszereléskor fordítsa el, majd húzza ki egymásból az alkatrészeket.)
- 17 Húzza ki az elektromos vezetékét, és csatlakoztassa egy konnektorba. A porszívó kábel-visszatekerővel van felszerelve. Ha az elektromos kábelt kihúzzák, akkor abban a helyzetben marad.
- 18 A kábel visszatekeréséhez nyomja meg a kábel visszatekerő pedált. A kábel ezt követően visszatekeredik.
- 19a Indítsa el a porszívót a gomb megnyomásával. A porszívót a gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja ki.
- 19b* A szívóerő a gégecső-fogantyún található szívásszabályozó szelep nyitásával és zárásával is állítható.
- 20 A leállításhoz (20a) és tároláshoz (20b) leginkább megfelelő helyzet.

* Csak egyes típusokhoz.

Przed uruchomieniem odkurzacza

- 11 Wciśnij przyciski zwalniające znajdujące się na przedzie odkurzacza i podnieś przednią pokrywę.
- 12 Wyjmij pojemnik na kurz i sprawdź, czy filtr silnika znajduje się na swoim miejscu.
- 13* Otwórz tylną pokrywę urządzenia i sprawdź, czy filtr wylotowy znajduje się na swoim miejscu.
- 14* Zwolnij przycisk filtra i zdejmij pokrywę pojemnika na kurz. Wyjmij filtr wstępny pociągając go w górę i sprawdź, czy cylindryczny filtr Hepa znajduje się na swoim miejscu (zobacz punkt 33). Umieść filtr wstępny i pokrywę na miejscu, a następnie włóż pojemnik na kurz do urządzenia.
- 15a Włóż wąż, aż usłyszysz odgłos zatrzaśnięcia zapadki. (Aby go wyjąć – wciśnij zapadkę.)
- 15b Włóż wąż do uchwytu, aż usłyszysz odgłos zatrzaśnięcia zapadki (aby go wyjąć, wciśnij zapadkę).
- 16 Podłącz rury przedłużające* lub rurę teleskopową* do uchwytu węża i ssawki, wpychając i przekręcając je razem. (W celu ich rozłączenia przekręć je i rozciągnij.)
- 17 Wyciągnij przewód zasilający i podłącz go do gniazdko. Odkurzacze jest wyposażony w zwijacz przewodu zasilającego. Po wyciągnięciu przewód zasilający pozostaje w tej pozycji.
- 18 Aby zwinać przewód zasilający, naciśnij pedał zwijania przewodu. Przewód zasilający zostanie zwinięty.
- 19a Uruchom odkurzacze naciskając przycisk zasilania. Ponowne naciśnięcie przycisku spowoduje wyłączenie urządzenia.
- 19b* Siłę ssania można regulować za pomocą regulatora ssania na uchwycie węża.
- 20 Idealna pozycja postojowa podczas przerwy w odkurzaniu (20a) i przechowywania (20b).

* Tylko niektóre modele.



21



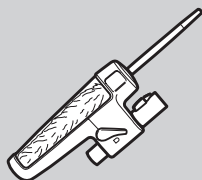
22



23



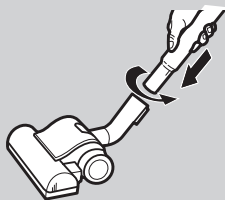
24



25



26



27

Русский

Правила пользования и рекомендации

Как пользоваться насадками:

Ковры: Комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (21).

Пол: Комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (22).

Паркетный пол: Насадка для паркета* (23).

Мягкая мебель и ткани: Насадка для обивки* (24) при чистке диванов, занавесок, легких тканей и т.д. При необходимости следует уменьшить мощность всасывания.

Рамы, книжные полки и т.п.: Круговая метелка* (25).

Щели, углы и т.п.: Щелевая насадка* (26).

Как пользоваться турбонасадкой*

27 Оптимально подходит для чистки ковров и ковровых покрытий, если требуется удалить пух и шерсть домашних животных.

Примечание. Запрещается использовать турбонасадку для чистки шкур животных или ковров с длинной бахромой. Во избежание повреждений ковра перемещайте насадку при вращении щетки. Запрещается касаться насадкой электрических кабелей. Выключайте пылесос сразу по окончании работы.

Česky

Dosažení nejlepších výsledků

Hubice používejte podle následujících instrukcí:

Koberce: Použijte kombinovanou podlahovou hubici s páčkou v poloze (21).

Tvrdá podlahová krytina: Použijte kombinovanou podlahovou hubici s páčkou v poloze (22).

Dřevěné podlahové krytiny: Použijte hubici na parkety* (23).

Čalouněný nábytek a látky: Použijte hubici na čalouněný povrch* (24) na pohovky, závěsy, lehké textilie atd. Podle potřeby snižte sací výkon.

Rámy, knihovny atd.: Použijte péřovou prachovku* (25).

Štěrbin, kouty atd.: Použijte štěrbinovou hubici* (26).

Použití turbokartáče*

27 Ideálně odstraňuje odolné nečistoty a zvířecí srst z koberců a celopodlahových koberců.

Poznámka: Nepoužívejte turbokartáč na předložky ze zvířecí kožešiny nebo kobercové tránsně. Abyste koberec nepoškodili, nenechávejte hubici na jednom místě, když se kartáč točí. Nepřejíždějte hubicí přes elektrické kabely a nezapomeňte vysavač ihned po použití vypnout.

* Только для отдельных моделей.

* Pouze u některých modelů.

Magyar

A legjobb eredmények elérése

A fejeket az alábbiak szerint használja:

Szőnyegek: Használja a szőnyeg-/keménypadlószivófejet, a kapcsolót állítsa a (21) pozícióba. (21).

Keménypadlók: Használja a szőnyeg-/keménypadlószivófejet, a kapcsolót állítsa a (21) pozícióba. (22).

Fapadlók: Használja a parketta-szivófejet* (9). (23).

Kárpított bútorok és szövetek: Használja a kárpítszivófejet* (9) (24) kanapékhöz, szőnyegekhez, ritka szövetekhez stb. Szükség esetén csökkentse a szivóerőt.

Képkeretek, könyvespolcok stb.: Használja a porseprőt* (25).

Rések, sarkok stb.: Használja a rés-szivófejet* (9). (26).

A turbó szivófej használata*

27 Ideális szőnyegek és padlószőnyegek esetén a makacs szőszök és állati szőrök eltávolításra.

Megjegyzés: Ne használja a turbo szivófejet állati bőrökön vagy szőnyegrojtokon. A szőnyeg károsításának elkerülése érdekében ne tartsa álló helyzetben a szivófejet, amikor a kefe forog. A szivófejet ne vezesse át elektromos kábelek fölött, és használat után azonnal kapcsolja ki a porszívót.

* Csak egyes típusokhoz.

Polski

Uzyskanie najlepszych rezultatów

Stosuj ssawki takie, jak podano poniżej:

Dywany: Używaj ssawko-szczotki do podłogi z dźwignią ustawioną w położeniu (21).

Podłogi twarde: Używaj ssawko-szczotki do podłogi z dźwignią ustawioną w położeniu (22).

Podłogi drewniane: Używaj ssawki do parkietów* (23).

Meble tapicerowane i tkaniny: Używaj ssawki do tapicerki* (24) do odkurzania sof, zasłon, lekkich tkanin, itp. W razie potrzeby można zmniejszyć siłę ssania.

Ramy, regały itp.: Używaj szczotki z piór* (25).

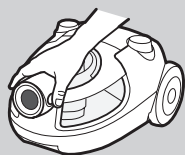
Szczeliny, narożniki itp.: Używaj szczelinowej* (26).

Zastosowanie ssawki turbo*

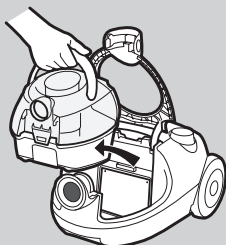
27 Idealna do usuwania sierści zwierząt i trudno usuwalnych mezeków z dywanów i wykładzin dywanowych.

Uwaga: Nie używaj ssawki turbo do odkurzania wykładzin ze skór zwierzęcych ani frędzli dywanów. Aby uniknąć uszkodzenia dywanu, nie trzymaj ssawki w jednym miejscu, kiedy szczotki się obracają. Nie przesuwaj ssawki po przewodach elektrycznych. Zawsze po zakończeniu odkurzania natychmiast wyłączaj urządzenie.

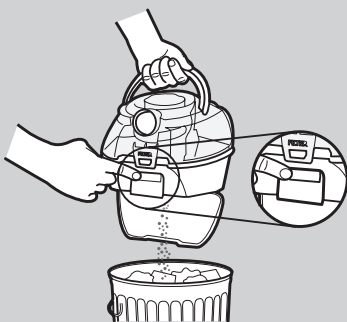
* Tylko niektóre modele.



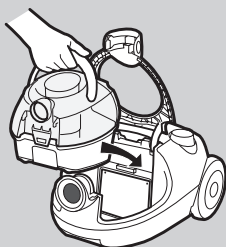
28



29



30



31

Русский

Опорожнение пылесборника

Пылесборник пылесоса Accelerator следует очищать по мере заполнения.

- 28 Нажмите на кнопки фиксатора спереди пылесоса и поднимите переднюю крышку.
- 29 Извлеките пылесборник.
- 30 Опорожните контейнер в ведро для мусора, нажав на опорожняющую кнопку.
- 31 Закройте крышку пылесборника и установите пылесборник обратно в пылесос. Закройте переднюю крышку.

Česky

Vyprázdnění prachového kontejneru

Prachový kontejner je třeba po zaplnění vyprázdnit.

- 28 Stiskněte uvolňovací tlačítka v přední části vysavače a zdvihněte horní kryt.
- 29 Vytáhněte prachový kontejner.
- 30 Podržte kontejner nad odpadkovým košem a stiskněte tlačítko pro vyprázdnění.
- 31 Zavřete víko kontejneru a vložte jej zpět do vysavače. Zavřete horní víko.

* Только для отдельных моделей

* Pouze u některých modelů

Magyar

A portartály kiürítése

Az Accelerator portartályát ki kell üríteni, ha megtelt.

- 28 Nyomja meg a porszívó elején lévő kioldó gombokat, és hajtsa fel az első fedelet
- 29 Emelje ki a portartályt.
- 30 Tartsa a portartályt egy szeméttartó felé, és nyomja meg az ürítő gombot.
- 31 Zárja be a portartály fedelét és helyezze vissza a portartályt a porszívóba. Zárja be az első fedelet.

Polski

Opróżnianie pojemnika na kurz

Kiedy pojemnik na kurz wypełni się, należy go opróżnić.

- 28 Wciśnij przyciski zwalniające znajdujące się na przedzie odkurzacza i podnieś przednią pokrywę.
- 29 Podnieś pojemnik na kurz.
- 30 Trzymając pojemnik nad koszem na śmieci, wciśnij przycisk opróżniania.
- 31 Zamknij pokrywę pojemnika i włóż pojemnik do odkurzacza. Zamknij przednią pokrywę.

* Csak egyes típusokhoz

* Tylko niektóre modele

Очистка цилиндрического фильтра Нера и пылесборника

Фильтры и пылесборник должны подвергаться периодической чистке.

- 32 Снимите верхнюю крышку пылесборника, нажав на кнопку фильтра.
- 33 Снимите предварительный фильтр грубой очистки, потянув его вверх (33a). Извлеките цилиндрический фильтр Нера, повернув его и потянув вверх (33b).
- 34 Промойте цилиндрический фильтр Нера в воде. Прежде чем устанавливать фильтр на место, дайте ему высохнуть. При необходимости замените фильтр (номер по каталогу EF75B).
- 35 Удалите частицы, которые могли застрять в пылесборнике, и промойте его водой. Прежде чем устанавливать пылесборник на место, убедитесь в том, что он сухой. Убедитесь в том, что петли крышки пылесборника надежно установлены в отверстия на корпусе пылесоса.
- 36 Установите предварительный фильтр грубой очистки и верхнюю крышку на место и поместите пылесборник обратно в пылесос.

Чистка и замена фильтров

Снимите фильтр двигателя, потянув его вверх (37).

Промойте его в воде и дайте высохнуть, прежде чем устанавливать обратно в пылесос.

Предусмотрено четыре вида выпускных фильтров:

- Пенопластовый фильтр, расположенный в крышке фильтра.
- Микрофильтр* (номер по каталогу EF 17);
- Нера H12* – не предназначенный для мытья (номер по каталогу EF H12).
- Моющийся фильтр Нера H12* (можно приобрести отдельно, номер по каталогу EF H12W);

Отработанные фильтры должны заменяться новыми и не предназначены для мытья (за исключением моющегося фильтра Нера H12* и пенопластового фильтра). Моющийся фильтр Нера H12* и пенопластовый фильтр можно очистить, промыв их под струей воды. Перед установкой фильтров обратно в пылесос подождите, пока они высохнут.

Примечание. Убедитесь в том, что все фильтры полностью высушены перед их установкой обратно в пылесос.

* Только для отдельных моделей.

Čištění válcového filtru Hepa a prachového kontejneru

Čas od času je zapotřebí filtry a prachový kontejner vyčistit.

- 32 Stiskněte uvolňovací tlačítka v přední části vysavače a zdvihněte horní kryt.
- 33 Vytáhněte předfiltr (33a). Otočením a vytažením nahoru vyjměte filtr Hepa (33b).
- 34 Omyjte filtr Hepa ve vodě. Před vrácením do vysavače nechte filtr uschnout. V případě potřeby filtr vyměňte (Ref. č. EF75B).
- 35 Odstraňte částičky, které se zachytily v prachovém kontejneru, a omyjte jej ve vodě. Před vrácením do vysavače musí být kontejner suchý. Zkontrolujte, zda úchytky na víku kontejneru pevně drží v příslušných otvorech.
- 36 Vraťte předfiltr a horní kryt zpět a vložte prachový kontejner do vysavače.

Čištění/výměna filtrů

Vyjměte filtr vytažením nahoru (37). Omyjte jej ve vodě, nechte uschnout a vraťte do vysavače.

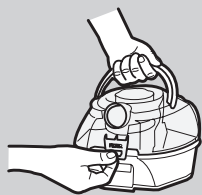
Existují čtyři typy výstupního filtru:

- Pěnový filtr umístěný ve víku filtru
- Mikrofiltr* (Ref. č. EF 17)
- Hepa H12* neomyvatelný (Ref. č. EF H12)
- Hepa H12* omyvatelný (volitelně, ref. č. EF H12W)

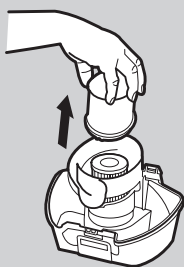
Výstupní filtry, s výjimkou omyvatelného filtru Hepa H12* a pěnového filtru, je nutné vždy vyměnit za nové a nelze je umývat. Omyvatelný filtr Hepa H12* a pěnový filtr lze proprat pod vodou. Před vrácením do vysavače nechte filtr uschnout.

Poznámka: Všechny filtry musí být před vrácením do vysavače zcela suché.

* Pouze u některých modelů.



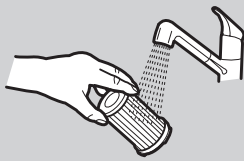
32



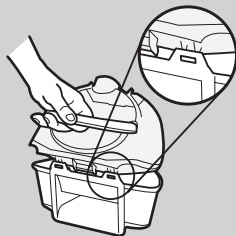
33a



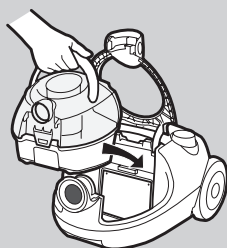
33b



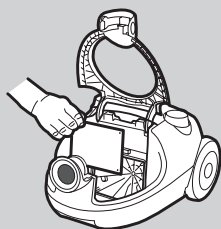
34



35



36



37

A henger alakú Hepa szűrő és a portartály tisztítása

A szűrőt és a portartályt alkalmanként meg kell tisztítani.

- 32 Emelje fel a portartályt felső borítását a FILTER gomb kioldásával.
- 33 Távolítsa el az előszűrőt annak felfelé húzásával (33a). Távolítsa el a henger alakú Hepa filtert annak megcsavarásával és felfelé húzásával (33b).
- 34 Öblítse ki vízben a Hepa szűrőt. Hagyja megszáradni, mielőtt visszahelyezné a porszivóba. Szükség esetén cserélje ki a szűrőt (cikkszám EF75B).
- 35 Távolítsa el a portartályba ragadt darabokat, majd öblítse ki vízzel. Hagyja megszáradni, mielőtt visszahelyezné a porszivóba. Ügyeljen arra, hogy a portartály fülei biztonságosan rögzítve lettek a házon lévő lyukakba.
- 36 Tegye vissza az előszűrőt és a felső borítást a helyére, és helyezze vissza a portartályt a porszivóba.

Szűrők tisztítása/cseréje

Távolítsa el a motorszűrőt annak felfelé húzásával (37). Öblítse ki vízben, és hagyja megszáradni, mielőtt visszatenné a porszivóba.

A kimeneti szűrőnek négy típusa létezik:

- Habszűrő a szűrő fedelében
- Mikroszűrő* (cikkszám: EF 17)
- Hepa H12* nem mosható (cikkszám EF H12)
- Hepa H12* mosható (külön vásárolható tartozék, cikkszám: EF H12W)

A szűrőket mindig újakra kell kicserélni és tilos mosni (kivéve a Hepa H12* mosható szűrőt és a habszűrőt). A Hepa H12* mosható szűrőt és habszűrőt lehet vízben való öblítéssel tisztítani. Hagyja ezeket megszáradni, mielőtt visszaszerelné a porszivóba.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy minden szűrő teljesen száraz legyen, mielőtt visszahelyezi őket a porszivóba.

* Csak egyes típusokhoz.

Czyszczenie cylindrycznego filtra Hepa i pojemnika na kurz

Co pewien czas należy czyścić filtry i pojemnik na kurz.

- 32 Zwolnij przycisk filtra i zdejmij pokrywę pojemnika na kurz.
- 33 Wyjmij filtr wstępny, pociągając go w górę (33a). Wyjmij cylindryczny filtr Hepa, przekręcając go i pociągając w górę (33b).
- 34 Oplucz cylindryczny filtr Hepa wodą. Przed włożeniem filtra do odkurzacza pozostaw go do całkowitego wyschnięcia. W razie potrzeby wymień filtr (numer części zamiennnej EF75B).
- 35 Usuń cząstki zanieczyszczeń, które utknęły w pojemniku na kurz i oplucz pojemnik wodą. Przed włożeniem pojemnika do odkurzacza pozostaw go do całkowitego wyschnięcia. Upewnij się, czy wystające elementy pokrywy pojemnika na kurz są dokładnie umieszczone w otworach podstawy.
- 36 Umieść filtr wstępny i pokrywę na miejscu, a następnie włóż pojemnik na kurz do urządzenia.

Czyszczenie i wymiana filtrów

Wyjmij filtr silnika, pociągając go w górę (37). Oplucz go wodą i przed ponownym włożeniem do odkurzacza pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

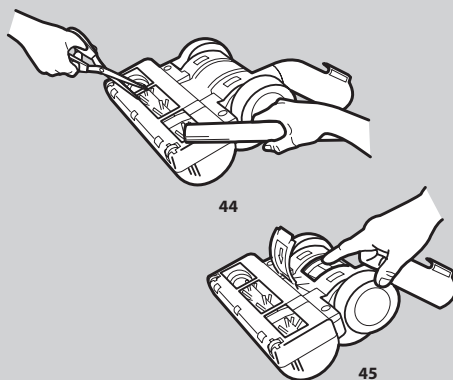
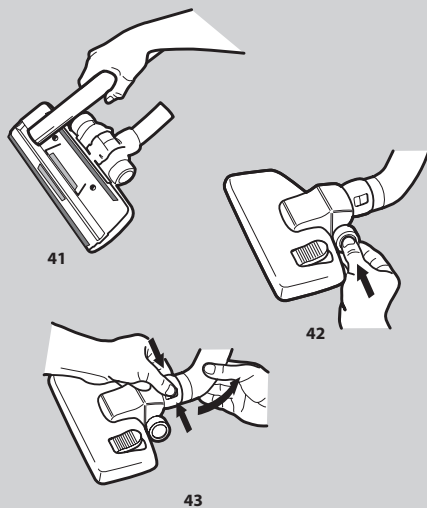
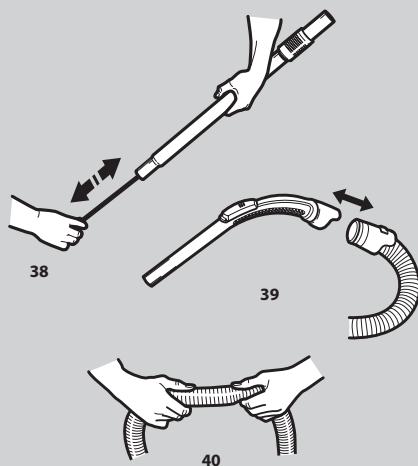
Istnieją cztery rodzaje filtrów wylotowych:

- Filtr piankowy znajdujący się w pokrywie filtra
- Mikrofiltr* (numer części zamiennnej EF 17).
- Filtr niezmywalny Hepa H12* (numer części zamiennnej EF H12)
- Filtr zmywalny Hepa H12* (można go zamówić jako wyposażenie dodatkowe, numer części zamiennnej EF H12W)

Filtry wylotowe należy zawsze wymieniać na nowe i nie wolno ich myć. Nie dotyczy to filtra zmywalnego Hepa H12* i filtra piankowego, które można myć wodą. Przed włożeniem filtrów do odkurzacza, należy pozostawić je do całkowitego wyschnięcia.

Uwaga: Przed włożeniem filtrów do odkurzacza upewnij się, że są one całkowicie suche.

* Tylko niektóre modele.



Русский

Чистка шланга и насадок

При засорении насадки, трубки, шланга или фильтров, а также при заполнении пылесборника пылесос автоматически прекращает работу. В этом случае отключите пылесос от сети и дайте ему остыть в течение 20-30 мин. Устраните засорение и/или замените фильтры, опорожните пылесборник и снова включите пылесос.

Трубки и шланги

- 38 Для чистки трубок и шланга используйте рейку или подобное приспособление.
- 39 Если требуется чистка, рукоятку шланга можно отсоединить от шланга.
- 40 Застывший в шланге мусор можно также попытаться удалить, сжимая шланг. Будьте при этом осторожны, так как засорение может быть вызвано кусочками стекла или иголками, застрявшими внутри шланга.

Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шланга при чистке.

Чистка насадки для пола

- 41 Следует регулярно чистить комбинированную насадку для пола.
- 42* Снимите колеса, нажав на втулку колеса. Удалите комки пыли, волосы и другой запутавшийся мусор.
- 43* Более крупные предметы можно удалить, сняв насадку с соединительного шланга.

Чистка турбонасадки*

- 44 Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.
- 45 Если турбонасадка прекращает работать, откройте крышку пылесоса и извлеките предметы, которые препятствуют свободному вращению турбины.

* Только для отдельных моделей.

Česky

Čištění hadice a hubice

Pokud dojde k ucpání hubice, trubice, hadice nebo filtrů nebo zaplnění prachového kontejneru, vysavač se automaticky vypne. V takovém případě jej odpojte ze zásuvky a nechejte jej 20-30 minut vychladnout. Odstraňte ucpání a/nebo vyměňte filtry, vyprázdněte prachový kontejner a vysavač znovu spusťte.

Trubice a hadice

- 38 Trubice a hadice vyčistěte pomocí čisticí tyčinky.
- 39 Držák lze při čištění od hadice oddělit.
- 40 Překážku v hadici můžete také někdy odstranit stlačením hadice. Samozřejmě však buďte opatrní v případě, pokud je překážkou sklo nebo jehly zachycené uvnitř hadice.

Poznámka: Záruka se nevztahuje na poškození hadice vzniklé při čištění.

Čištění hubice na podlahovou krytinu

- 41 Kombinovanou podlahovou hubicí často čistěte.
- 42* Stiskněte všechny náboje koleček a kolečka vytáhněte. Odstraňte chuchvalce prachu, vlasy, nebo jiné předměty.
- 43* Větší předměty zpřístupníte oddělením spojovací trubice od hubice.

Čištění turbokartáče*

- 44 Odpojte nástavec od trubice vysavače a odstříhnete namotané nitě atd. Nástavec čistěte pomocí koncovky hadice.
- 45 Pokud turbokartáč přestane fungovat, otevřete čisticí víko a odstraňte případné předměty bránící turbíně v pohybu.

* Pouze u některých modelů.

Magyar

A tömlő és a szivófej tisztítása

A porszívó automatikusan leáll, ha a szivófej, a gégecső, a tömlő vagy a szűrők valamelyike eltömődik, vagy a portartó megtelik. Ebben az esetben húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóaljzattól, és hagyja a készüléket 20–30 percig hűlni. Szüntesse meg az eltömődést és/vagy cserélje ki a szűrőket, ürtse ki a portartályt, majd indítsa újra a készüléket.

Csővek és gégecsövek

- 38 A csövek és a gégecső tisztításához használjon hosszúkás tisztítókendőt.
- 39 Tisztításhoz a gégecső-fogantyú leszerelhető a gégecsőről.
- 40 A gégecsőben lévő dugulást néha nyomogatással is el lehet távolítani. Vigyázzon azonban, ha a dugulás oka a tömlőben rekedt üvegszilánk vagy tű.

Megjegyzés: A garancia nem terjed ki a tömlő tisztítás közben bekövetkezett bármilyen károsodására.

A padlótisztító fej tisztítása

- 41 Tisztítsa meg gyakran a szőnyeg-/keménypadló szivófejet.
- 42* Nyomja meg a kerékagyakat, és húzza le a kerekeket. Távolítsa el az összeállt port, haját vagy más beszorult tárgyakat.
- 43* A nagyobb tárgyakhoz úgy férhet hozzá, hogy az összekötő csövet leveszi a szivófejről.

A turbó szivófej tisztítása *

- 44 Szerelje le a szivófejet a porszívócsőről, majd a begabalyodott textilszálakat és egyebet szedegesse ki egy olló segítségével. A szivófej tisztításához használja a gégecső-fogantyút.
- 45 Ha a turbo szivófej nem működik, akkor nyissa ki a rajta levő fedelet és távolítsa el minden objektumot, ami gátolja a turbina szabad forgását.

* Csak egyes típusokhoz.

Polski

Czyszczenie węża i ssawek

Odkurzacz zatrzymuje się automatycznie, jeżeli ssawka, rura, wąż lub filtry zablokują się lub pojemnik na kurz wypełni się. W takich przypadkach odłącz odkurzacz od sieci i pozostaw go na 20-30 minut w celu ostygnięcia. Usuń blokadę i/lub wymień filtry, opróżnij pojemnik na kurz, a następnie uruchom odkurzacz ponownie.

Rury i węże

- 38 Do czyszczenia rur i węży zastosuj taśmę czyszczącą lub coś podobnego.
- 39 Uchwyt można odłączyć od węża, aby go oczyścić.
- 40 Usunięcie blokady węża może być możliwe przez wyciskanie. Trzeba jednak zachować ostrożność w przypadku, gdy blokada może być spowodowana przez szkło czy szpilki wessane do środka węża.

Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.

Czyszczenie ssawko-szczotki do podłogi

- 41 Należy pamiętać o częstym czyszczeniu ssawko-szczotki do podłogi.
- 42* Naciśnij piastę każdego kółka i zdejmij kółka. Usuń zbitki kurzu, włosy lub inne przedmioty.
- 43* Dostęp do większych przedmiotów jest możliwy po zdjęciu ze ssawki rury przyłączeniowej.

Czyszczenie ssawki turbo*

- 44 Odłącz ssawkę od rury odkurzacza oraz usuń splątane nitki itp. za pomocą nożyczek. Do czyszczenia ssawki wykorzystaj uchwyt węża.
- 45 Jeśli ssawka turbo przestanie działać, otwórz pokrywę i usuń przedmioty uniemożliwiające swobodne wirowanie turbiny.

* Tylko niektóre modele.

Русский

Устранение неполадок

Пылесос не включается

- Убедитесь в том, что кабель питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений кабеля и штепсельной вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

Пылесос отключился

- Проверьте, не заполнен ли пылесборник. При необходимости очистите его.
- Не засорилась ли насадка, трубка или шланг?
- Не засорились ли фильтры?

В пылесос попала вода

В этом случае необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux для замены двигателя. Ремонт повреждений двигателя, вызванных попаданием воды, не предусматривается условиями гарантии.

Информация для потребителя

Фирма Electrolux не несет ответственности за какие-либо повреждения, вызванные неправильным использованием прибора или в случае внесения изменений в конструкцию прибора.

Разрабатывая данное изделие, мы заботились об окружающей среде. Все пластмассовые части имеют маркировку с целью их последующей переработки. Для получения более подробной информации смотрите наш Интернет-сайт: www.electrolux.ru

Если у Вас есть какие-либо замечания к данному пылесосу или Руководству по его использованию, напишите нам по адресу: floorcare@electrolux.com



Данный продукт соответствует требованиям для маркировки CE согласно следующим стандартам: Low Voltage directive 73/23/EEC, 93/68/EEC EMC directive 89/336/EEC

Česky

Řešení problémů

Vysavač se nezapne

- Zkontrolujte, je-li přívodní šňůra zapojena do zásuvky.
- Zkontrolujte, není-li poškozena zástrčka a šňůra.
- Zkontrolujte, není-li vyhořelá pojistka.

Vysavač se vypne

- Zkontrolujte, není-li prachový kontejner plný. Pokud ano, vyprázdněte jej.
- Neucpala se hubice, trubice nebo hadice?
- Nejsou ucpané filtry?

Do vysavače se dostala voda

Bude nutné vyměnit motor v servisním centru firmy Electrolux. Na škody způsobené proniknutím vody do motoru se nevztahuje záruka.

Uživatelské informace

Tento produkt je vyroben s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové součásti jsou označeny jako recyklovatelné. Podrobnější informace naleznete na webových stránkách: www.electrolux.cz

Pokud máte nějaké připomínky k vysavači nebo instrukční brožůře, napište nám prosím email na adresu: info@electrolux.cz



Výrobek splňuje požadavky na označení CE podle: Směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí 73/23/EEC, 93/68/EEC Směrnice EMC 89/336/EEC

Magyar

Hibaelhárítás

A porszívó nem indul

- Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték csatlakoztatva van-e a konnektorhoz.
- Ellenőrizze, hogy a dugó vagy a vezeték nem sérült-e.
- Ellenőrizze, hogy a biztosíték nem égett-e ki.

A porszívó leáll

- Ellenőrizze, hogy a portartály megtelt-e. Ha igen, akkor ürítse ki.
- Nem dugult el a szívófej, a cső vagy a gégecső?
- Nem dugultak el a szűrők?

Víz került a porszívóba

A motort Electrolux szervizközpontban ki kell cserélni. A motor vízbejutás által bekövetkező károsodására a garancia nem terjed ki.

Ügyféltájékoztató

E termék tervezésekor különös figyelmet fordítottunk a környezetvédelmi szempontokra. Megjelöltük az összes újrahasznosítható műanyag elemet. További információk az interneten, a www.electrolux.com oldalon található.

A porszívóval vagy a használati utasítással kapcsolatos bármilyen észrevétel esetén kérjük a floorcare@electrolux.com e-mail címen keressen bennünket.

AEG, AEG-ELECTROLUX, ELECTROLUX,
ZANUSSI, PROGRESS VEVŐSZOLGÁLAT
1142 Budapest, Erzsébet királyné útja 87.
Tel.: 252-1773 Fax: 251-0533



Ez a termék megfelel a CE előírásoknak az alábbiak tekintetében:

Alacsony feszültségre vonatkozó irányelvek, 73/23/EEC,
93/68/EEC
EMC irányelv 89/336/EEC

Polski

Ustawianie usterek

Nie można uruchomić odkurzacza

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są uszkodzone.
- Sprawdź bezpiecznik instalacji domowej.

Odkurzaczz zatrzymuje się

- Sprawdź, czy pojemnik na kurz nie jest pełny. Jeśli tak, opróżnij go.
- Czy ssawka, rura lub wąż są zablokowane?
- Czy filtry są zablokowane?

Do odkurzacza dostała się woda

Konieczna będzie wymiana silnika w autoryzowanym zakładzie serwisowym firmy Electrolux. Uszkodzenie silnika wywołane dostaniem się do niego wody nie jest objęte gwarancją.

Informacje dla klienta

Produkt ten został zaprojektowany z myślą o ochronie środowiska. Wszystkie części z tworzyw sztucznych są oznakowane dla celów wtórnego wykorzystania. Bliższe informacje można znaleźć na naszej stronie w Internecie: www.electrolux.com

Jeżeli masz jakiegokolwiek uwagi na temat odkurzacza, czy instrukcji użytkowania zawartych w tej broszurce prosimy wysłać e-mail na adres: floorcare@electrolux.com



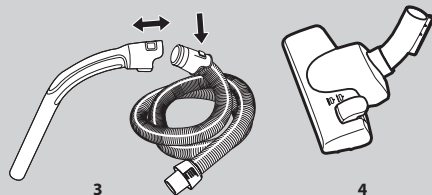
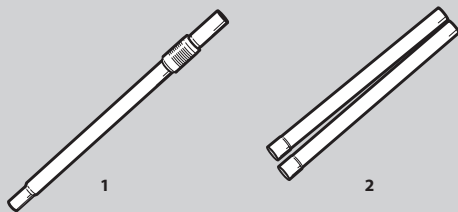
Produkt spełnia wymogi oznakowania CE zgodnie z dyrektywami niskonapięciowymi 73/23/WE i 93/68/WE oraz dyrektywą o zgodności elektromagnetycznej 89/336/WE



Slovensky

Doplnky

1* Teleskopická trubica	7* Príchytky na doplnky
2* Predĺžovacie trubice	8* Turbohubica
3 Rukoväť hadice + hadica	9* Hubica na parkety
4 Kombinovaná podlahová hubica	10* Perová prachovka
5 Štrbinová hubica	
6 Hubica na čalúnenie	



5



6



7



8



9



10

Bezpečnostné opatrenia

Vysávač Accelerator by mali používať iba dospelí a iba na normálne vysávanie v domácnosti. Vysávač má dvojité izoláciu a netreba ho uzemňovať. Pred čistením alebo údržbou vysávača vytiahnite kábel zo zásuvky. Vysávač odkladajte na suchom mieste. Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux.

Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie:

- Mokrych miest.
- V blízkosti horľavých plynov, atď.
- Ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia.
- Ostrých predmetov, tekutín,
- Horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.,
- Jemného prachu, napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola.

Používanie vysávača vo vyššie uvedených prípadoch môže spôsobiť vážne poškodenie motora. Na toto poškodenie sa nevzťahuje záruka. Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.

Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa sieťového kábla: Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodená šnúra. Vysávač nikdy nepoužívajte, ak je šnúra poškodená. Na poškodenie šnúry vysávača sa záruka nevzťahuje.

* Len niektoré modely.

Slovenščina

Dodatni pribor

1* Teleskopska cev	6 Nastavek za oblažinjeno pohoštvo
2* Podaljšek cevi	7* Nocilec za dodatno opremo
3 Ročaj upogljive cevi in upogljiva cev	8* Turbo krtača
4 Kombinirani nastavek za tla	9* Nastavek za trde pode
5 Nastavek za reže	10* Nastavek za brisanje prahu

Previdnostni ukrepi

Sesalnik Accelerator lahko uporabljajo samo odrasle osebe, namenjen pa je samo za navadno sesanje v gospodinjstvu. Ta sesalnik ima dvojno izolacijo in ne potrebuje ozemljitve. Pred čiščenjem ali vzdrževanjem sesalnika kabel izklopite iz električne vtičnice. Sesalnik shranjujte na suhem mestu. Vsa vzdrževalna in servisna dela mora opraviti pooblaščen Electroluxov servisni center.

Sesalnika ne uporabljajte za sesanje:

- Mokrih površin.
- Blizu vnetljivih plinov ipd.
- Kadar je ohišje vidno poškodovano.
- Ostrih predmetov ali tekočin.
- Vročega ali hladnega pepela, gorečih cigaretnih ogorkov itd.
- Finega prahu, kot je npr. prah iz ometov, betona, moke, pepela.

Če boste sesalnik uporabljali v zgoraj naštetih okoliščinah, lahko resno poškodujete motor. Garancija takšnih poškodb ne zajema. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez filtra.

Opozorila o električnem kablu:

Redno preverjajte, da kabel ni poškodovan. Nikoli ne uporabljajte sesalnika, če je kabel poškodovan. Garancija ne vključuje poškodbe kabla.

* Le določeni modeli.



Hrvatski

Pribor

1*	Teleskopska cijev	6	Nastavak za tapacirane dijelove
2*	Produžna cijev	7*	Spojnică s dodacima
3	Držač crijeva + crijevo	8*	Turbo nastavak
4	Kombinirani nastavak za podove	9*	Nastavak za parket
5	Nastavak za pukotine	10*	Peruška za prašinu

Sigurnosne napomene

Accelerator mogu koristiti samo odrasli i to samo za normalno usisavanje prašine u kućanstvu. Usisavač ima dvostruku izolaciju i ne treba biti uzemljen. Prije čišćenja ili održavanja usisavača isključite utikač iz struje. Usisavač uvijek držite na suhom mjestu. Održavanje i svi popravci moraju se vršiti u ovlaštenom Electrolux servisnom centru.

Nikada ne koristite usisavač za usisavanje:

- U mokrim prostorima.
- U blizini zapaljivih plinova, itd.
- Kad kućište pokazuje jasne znakove oštećenja.
- Oštrih predmeta ili tekućina.
- Vrućeg ili hladnog pepela, upaljenih cigareta itd.
- Fine prašine, na primjer od gipsa, betona, brašna i toplog ili hladnog pepela.

Korištenje usisavača u gore navedenim uvjetima može ozbiljno oštetiti motor usisavača. Jamstvo ne pokriva takva oštećenja. Nikada ne koristite usisavač bez filtra.

Mjere opreza za električni kabel:

Redovito provjeravajte je li kabel oštećen. Ako je kabel oštećen, ni u kom slučaju ne smijete koristiti usisavač. Oštećenja kabla nisu pokrivena jamstvom.

* Samo neki modeli.

Română

Accesorii

1*	Tub telescopic	5	Duză pentru fante înguste
2*	Tuburi prelungitoare	6	Duză pentru tapițerie
3	Mânerul furtunului + mâner	7*	Clemă pentru accesorii
4	Duză combinată pentru pardoseală	8*	Duză Turbo
		9*	Duză pentru parchet
		10*	Pămătuf pentru praf

Măsuri de protecție

Aspiratorul Accelerator trebuie utilizat doar de către adulți și doar pentru aspirarea obișnuită destinată mediului casnic. Aspiratorul este prevăzut cu izolație dublă și nu necesită împământare. Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de orice operațiune de curățare sau întreținere. Păstrați aspiratorul într-un loc uscat. Toate operațiunile de întreținere și reparațiile trebuie efectuate la un centru de service autorizat Electrolux.

Nu utilizați niciodată aspiratorul:

- În zone umede.
- În apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile.
- Când carcasa prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Pentru obiecte ascuțite sau fluide.
- Pentru cenușă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.
- Pentru praf fin, de exemplu ghips, ciment, făină, scrum rece sau fierbinte.

Utilizarea aspiratorului în situațiile prezentate anterior poate provoca defecțiuni grave motorului acestuia. Garanția nu acoperă astfel de defecțiuni. Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele acestuia.

Măsuri de siguranță privind cablul de alimentare:

Verificați în mod regulat integritatea cablului. Nu folosiți niciodată aspiratorul în cazul în care cablul este deteriorat. Garanția nu acoperă defecțiunile cablului electric al aparatului.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Slovensky

Pred spustením

- 11 Stlačte uvoľňovacie tlačidlá na prednej strane vysávača a nadvihnite predný kryt.
- 12 Vytiahnite nádobu na prach a skontrolujte, či je filter motora na mieste.
- 13* Otvorte zadný kryt vysávača a skontrolujte, či je výfukový filter na svojom mieste.
- 14* Stlačte tlačidlo filtra a vyberte vrchný kryt nádoby na prach. Vytiahnite predfilter smerom nahor a skontrolujte, či je valcový Hepa filter na mieste (pozrite 33). Nasadte predfilter a vrchný kryt a vložte nádobu na prach späť do vysávača.
- 15a Zasuňte hadicu tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).
- 15b Zasuňte hadicu do rukoväte hadice tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).
- 16 Predlžovacie trubice* a teleskopickú trubicu* spojte s rukoväťou hadice a hubicou zatlačením a pootočením. (Pri rozoberaní pootočte a ťahajte.)
- 17 Vytiahnite elektrickú šnúru a zapojte ju do siete. Vysávač je vybavený navijakom šnúry. Po vytiahnutí zostáva elektrická šnúra v tej istej pozícii.
- 18 Ak chcete šnúru zvinúť, stlačte pedál navijania kábla. Šnúra sa potom automaticky zvinie.
- 19a Vysávač zapnete stlačením vypínača. Opätovným stlačením vypínača vysávač vypnete.
- 19b* Sací výkon možno upraviť použitím ovládača nasávania na rukoväti hadice.
- 20 Ideálna parkovacia pozícia pri prestávkach vo vysávaní (20a) a odkladaní vysávača (20b).

Slovenščina

Pred uporabo

- 11 Pritisnite sprostilne gumbe na sprednji strani sesalnika in sprednji pokrov povlecite navzgor.
- 12 Dvignite zbiralnik za prah in preverite, ali je motorni filter na svojem mestu.
- 13* Odprite pokrov na zadnji strani sesalnika in preverite, ali je izhodni filter nameščen.
- 14* Odstranite zgornji pokrov zbiralnika za prah, tako da sprostite gumb za filter. Predfilter odstranite tako, da ga povlečete navzgor in preverite, ali je cilindrični filter Hepa na svojem mestu (glejte 33). Ponovno namestite predfilter in zgornji pokrov ter vstavite zbiralnik za prah nazaj v sesalnik.
- 15a Vstavite cev tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).
- 15b Vstavite cev v ročaj cevi tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).
- 16 Priključite podaljšek cevi* ali teleskopsko cev* na ročaj upogljive cevi in nastavek, tako da jih pritisnete skupaj in obrnete. (Za razstavljanje jih obrnite in povlecite narazen).
- 17 Izvlecite električni kabel in ga vključite v vtičnico. Sesalnik je opremljen z navijalom kabela. Ko električni kabel izvlečete, bo ostal v tem položaju.
- 18 Kabel navijete s pritiskom na nožno stikalo. Kabel se bo nato navil.
- 19a Sesalnik vzklopite s pritiskom gumba za vklop. Sesalnik izklopite, če ta gumb še enkrat pritisnete.
- 19b* Moč sesanja lahko nastavite tako, da uporabite stikalo za nadzor moči na ročaju upogljive cevi.
- 20 Idealen položaj za premor med delom (20a) in shranjevanjem (20b).

* Len nekatere modeli.

* Le določeni modeli.

Hrvatski

Prije početka

- 11 Pritisnite gumbе za otključavanje na prednjoj strani usisavača i otvorite prednji poklopac.
- 12 Podignite spremište za prašinu i provjerite je li filter motora na mjestu.
- 13* Otvorite poklopac na stražnjoj strani stroja i provjerite je li ispušni filter na mjestu.
- 14* Skinite gornji poklopac spremišta prašine otpuštanjem gumba filtra. Izvadite predfilter povlačenjem prema gore i provjerite je li cilindrični Hepa filter na mjestu (pogledajte 33). Vratite natrag predfilter i gornji poklopac i postavite spremište prašine natrag u usisavač.
- 15a Umetnite crijevo tako da zapori dođu na svoje mjesto (pritisnite zapore da biste oslobodili crijevo).
- 15b Gurnite crijevo u ručku crijeva sve dok zapori ne dođu na svoje mjesto (pritisnite zapore da bi oslobodili crijevo).
- 16 Spojite produžne cijevi* ili teleskopsku cijev* na ručku crijeva i nastavak pritiskanjem i okretanjem u isto vrijeme. (Rastavlja se okretanjem i povlačenjem.)
- 17 Izvucite električni kabel i priključite ga na struju. Usisavač je opremljen mehanizmom za namatanje kablа. Kad je električni kabel jednom izvučen, on ostaje u toj poziciji.
- 18 Da biste ponovno namotali kabel, pritisnite papučicu za namotavanje kablа. Kabel se zatim namotava.
19a Uključite usisavač pritiskanjem gumba za napajanje. Zaustavite usisavač ponovnim pritiskanjem.
- 19b* Snaga usisavanja može se prilagoditi pomoću kontrole snage usisa na ručki crijeva.
- 20 Idealna pozicija za smještaj za vrijeme stanke (20a) i spremanje (20b).

* Samo neki modeli.

Română

Înainte de a începe

- 11 Apăsăți butoanele de eliberare aflate în partea din față a aspiratorului și ridicați capacul frontal.
- 12 Scoateți containerul de praf și verificați dacă filterul motorului este fixat în locul corespunzător.
- 13* Deschideți capacul amplasat în spatele aparatului și verificați dacă filterul de evacuare este fixat în locul corespunzător.
- 14* Îndepărtați capacul superior al containerului de praf prin eliberarea butonului filterului. Îndepărtați prefilterul trăgându-l în sus și verificați dacă filterul cilindric Hepa este fixat în locul corespunzător (a se vedea 33). Așezați prefilterul și capacul superior la loc și introduceți containerul de praf înapoi în aspirator.
- 15a Introduceți furtunul până când clemele anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clemele).
- 15b Introduceți furtunul în mânerul acestuia până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).
- 16 Atașați tuburile prelungitoare* sau tubul telescopic* la mânerul furtunului și la duză prin apăsare și răsucire. (Răsuciți și trageți în direcții opuse pentru a le dezasambla.)
- 17 Scoateți cablul de alimentare și conectați-l la priză. Aspiratorul este prevăzut cu un înfășurător de cablu. După ce cablul de alimentare este întins, va rămâne fixat în poziția dorită.
- 18 Pentru a înfășura cablul de alimentare, apăsați pedala de înfășurare. Cablul se va înfășura automat.
- 19a Porniți aspiratorul apăsând butonul de alimentare. Opriți aspiratorul apăsând din nou butonul de alimentare.
- 19b* Puterea de aspirare poate fi reglată cu ajutorul butonului de control pentru aspirare amplasat pe mânerul furtunului.
- 20 Poziția ideală de parcare pentru pauze (20a) și pentru depozitare (20b).

* Disponibil numai pentru unele modele.



21



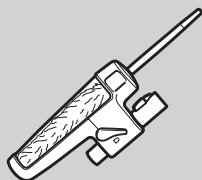
22



23



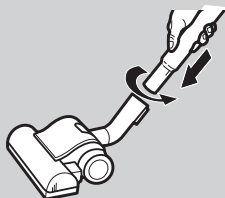
24



25



26



27

Slovensky

Správne používanie

Hubice používajte nasledovne:

Koberce: Použite kombinovanú podlahovú hubicu s páčkou v polohe (21).

Tvrde podlahy: Použite kombinovanú podlahovú hubicu s páčkou v polohe (22).

Drevené podlahy: Použite hubicu na parkety* (23).

Čalúnený nábytok a látky: Použite hubicu na čalúnenie* (24) pre gauče, záclony, ľahké látky a pod. V prípade potreby znížte sací výkon.

Konštrukcie, police atď.: Použite páperovú prachovku* (25).

Štrbiny, rohy, atď.: Použite štrbinovú hubicu* (26).

Používanie turbohubice*

27 Ideálna na odstránenie usadeného prachu a zvieracích chlupov z kobercov, aj celoplošných.

Poznámka: Nepoužívajte turbohubicu na kožušínové predložky ani rozstrapkané okraje kobercov. Pri otáčaní kefy neostávajú s hubicou na jednom mieste, predídete tak poškodeniu koberca. Neprechádzajte hubicou cez elektrické šnúry a nezabudnite vysávač ihneď po použití vypnúť.

Slovenščina

Doseganje najboljših rezultatov

Način uporabe nastavkov:

Preproge: Uporabite kombiniran nastavek za tla s stikalom v položaju (21).

Trdi pod: Uporabite kombiniran nastavek za tla s stikalom v položaju (22).

Lesena tla: Uporabite nastavek za parket* (23).

Oblazinjeno pohištvo in tkanine: Uporabite nastavek za oblazinjene predmete* (24) za kavče, zavese, lahko blago itd. uporabite nastavek za oblazinjeno pohištvo* (23). Če je treba, zmanjšajte moč sesanja.

Okviri, knjižne police, itd.: Uporabite metlico za sesanje prahu* (25).

Reže, koti, itd.: Uporabite zožen nastavek* (26).

Uporaba mehanske turbo krtače*

27 Primeren za preproge in talne obloge, s katerih odstrani trdovratne kosme prahu in dlake.

Opomba: Ne uporabljajte mehanske turbo krtače na preprogah iz živalske kože ali na resah preprog. Da bi se izognili poškodbam preprog, naj krtača ne miruje na preprogi, medtem ko se ščetka vrti. S krtačo ne sesajte prek električne napeljave in sesalnik izklopite takoj po uporabi.

* Len niektoré modely.

* Le določeni modeli.

Hrvatski

Postizanje najboljeg učinka

Upotrijebite nastavke kako slijedi:

Tepisi: Koristite kombinirani nastavak za podove s polugom u položaju (21).

Tvrđi podovi: Koristite kombinirani nastavak za podove s polugom u položaju (22).

Drveni podovi: Koristite nastavak za parket* (23).

Tapecirani namještaj i materijali: Koristite produžetak za tapecirano pokućstvo* (24) za sofe, zavjese, lagane materijale, itd. Ako je potrebno, smanjite jačinu usisavanja.

Okviri za slike, police za knjige itd.: Koristite produžetak za prašinu* (25).

Uske pukotine, kutovi, itd.: Koristite nastavak s uskim otvorom* (26).

Uporaba turbo nastavka*

27 Idealan je za tepihe i tepihe postavljene od zida do zida, za uklanjanje tvrdokornih dlaka i dlaka kućnih ljubimaca.

Napomena: Ne koristite turbo produžetak na sagovima od životinjske kože ili resama tepiha. Da biste izbjegli oštećenja tepiha, ne držite produžetak na jednom mjestu dok četka rotira. Ne prelazite produžetkom preko električnih kablova, i pazite da usisavač isključite odmah nakon korištenja.

* Samo neki modeli.

Română

Pentru a obține cele mai bune rezultate

Utilizați duzele după cum urmează:

Covoare: Utilizați duza combinată pentru podea cu maneta în poziția (21).

Pardoseli: Utilizați duza combinată pentru podea cu maneta în poziția (22).

Dușumele din lemn: Utilizați duza pentru parchet* (23).

Mobilier tapițat și țesături: Utilizați duza pentru tapițerie* (24) pentru canapele, perdele, țesături ușoare etc. Dacă este necesar, reduceți puterea de aspirare.

Rame, rafturi etc.: Utilizați pământul din pene* (25).

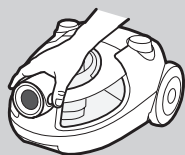
Locuri înguste, colțuri etc.: Utilizați duza pentru spații înguste* (26).

Utilizarea duzei Turbo*

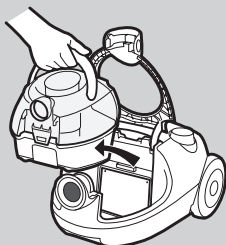
27 Ideal pentru covoare și mochete, pentru îndepărtarea părului de animale de casă greu de curățat.

Notă: Nu utilizați duza turbo pe carpete de piele sau pe franjurii covoarelor. Pentru a evita deteriorarea covorului, nu mențineți duza în poziție fixă în timp ce peria se rotește. Nu treceți duza peste cabluri de alimentare și, întotdeauna, opriți aspiratorul imediat după utilizare.

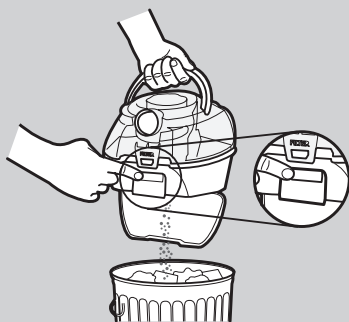
* Disponibil numai pentru unele modele.



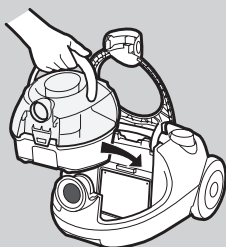
28



29



30



31

Slovensky

Vyprázdnňovanie nádoby na prach

Nádoba na prach vysávača Accelerator sa musí vyprázdniť, keď je úplne plná.

- 28 Stlačte uvoľňovacie tlačidlá na prednej strane vysávača a nadvihnite predný kryt.
- 29 Vytiahnite nádobu na prach.
- 30 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a vyprázdnite nádobu nad odpadkovým košom.
- 31 Zatvorte kryt nádoby a vložte ju späť do vysávača. Zatvorte predný kryt.

Slovenščina

Praznjenje zbiralnika za prah

Ko je zbiralnik za prah sesalnika Accelerator napolnjen, ga morate izprazniti.

- 28 Pritisnite sprostilne gumbе na sprednji strani sesalnika in sprednji pokrov povlecite navzgor.
- 29 Dvignite zbiralnik za prah.
- 30 Zbiralnik držite nad košem za odpadke in pritisnite gumb za praznjenje.
- 31 Zaprite pokrov zbiralnika in zbiralnik ponovno namestite. Zaprite sprednji pokrov.

* Len určité modely

* Le določeni modeli

Hrvatski

Čišćenje spremišta za prašinu

Spremište za prašinu usisavača Accelerator potrebno je isprazniti kada je puno.

- 28 Pritisnite gumb za otključavanje na prednjoj strani usisavača i otvorite prednji poklopac.
- 29 Podignite spremište za prašinu.
- 30 Držite spremište iznad koša za smeće i pritisnite gumb za pražnjenje.
- 31 Zatvorite poklopac spremišta i vratite spremište natrag u usisavač. Zatvorite prednji poklopac.

Română

Golirea containerului de praf

Goliți containerul de praf al aspiratorului Accelerator când se umple.

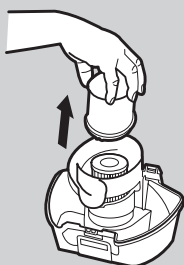
- 28 Apăsăți butoanele de eliberare aflate în partea din față a aspiratorului și ridicați capacul frontal.
- 29 Ridicați containerul de praf.
- 30 Țineți containerul deasupra unui coș de gunoi și apăsați butonul de golire.
- 31 Închideți capacul containerului și introduceți containerul înapoi în aspirator. Închideți capacul frontal.

* Samo u nekim modelima

* Disponibil numai pentru unele modele



32



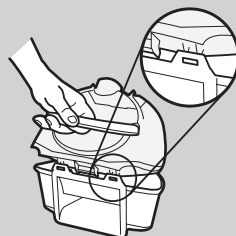
33a



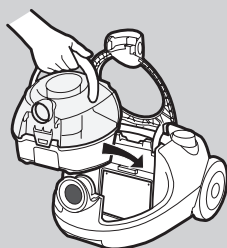
33b



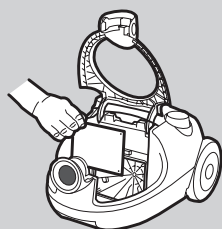
34



35



36



37

Čistenie valcovitého Hepa filtra a nádoby na prach

Z času na čas sa musia filtre a nádoba na prach vyčistiť.

- 32 Stlačte tlačidlo filtra a vyberte vrchný kryt nádoby na prach.
- 33 Vytiahnite predfilter smerom nahor a vyberte ho (33a). Pootočením uvoľnite valcovitý Hepa filter a vytiahnite ho smerom nahor (33b).
- 34 Prepláchnite valcovitý Hepa filter vodou. Pred vložením do vysávača ho nechajte uschnúť. V prípade potreby filter vymeňte (ref. č. EF75B).
- 35 Odstráňte nečistoty, ktoré zostali v nádobe na prach, a vypláchnite ju vodou. Pred vložením do vysávača skontrolujte, či je suchá. Skontrolujte, či sa prichytky na veku nádoby na prach nachádzajú presne v otvoroch na vysávači.
- 36 Nasadte predfilter a vrchný kryt a vložte nádobu na prach späť do vysávača.

Čistenie/výmena filtrov

Vytiahnite filter motora smerom nahor a vyberte ho (37). Prepláchnite ho vodou a pred vložením do vysávača ho nechajte uschnúť.

Existujú štyri typy výfukového filtra:

- Penový filter na kryte filtra
- Mikrofilter* (Ref. č. EF 17)
- Hepa H12*, neumývateľný (ref. č. EF H12)
- Umývateľný Hepa H12* (dá sa dokúpiť, ref. č. EF H12W)

Staré výfukové filtre vždy nahraďte novými a neumývajte ich (okrem umývateľného Hepa filtra H12* a penového filtra). Umývateľný Hepa filter H12* a penový filter možno čistiť tak, že ich prepláchnete vodou. Pred opätovným vložením do vysávača ich nechajte uschnúť.

Poznámka: Skontrolujte, či sú všetky filtre pred opätovným vložením do vysávača úplne suché.

* Len niektoré modely.

Čiščenje filtra Hepa, ki je v obliki valja, in zbiralnika za prah

Filte in zbiralnik za prah morate občasno očistiti.

- 32 Odstranite zgornji pokrov zbiralnika za prah, tako da sprostite gumb za filter.
- 33 Predfilter odstranite tako, da ga povlečete navzgor (33a). Filter Hepa, v obliki valja, sprostite tako, da ga obrnete in povlečete navzgor (33b).
- 34 Filter Hepa, v obliki valja, splaknite z vodo. Preden ga ponovno vstavite v sesalnik, mora biti suh. Po potrebi zamenjajte filter (oznaka EF75B).
- 35 Odstranite prašne delce, ki so v zbiralniku za prah in ga splaknite z vodo. Preden ga ponovno vstavite v sesalnik, mora biti suh. Jezički na izbiralniku za prah morajo biti varno nameščeni na svojih mestih.
- 36 Ponovno namestite predfilter in zgornji pokrov ter vstavite zbiralnik za prah nazaj v sesalnik.

Čiščenje/menjava filtrov

Filter motorja odstranite tako, da ga povlečete navzgor (37). Izperite ga z vodo in pustite da se posuši, preden ga ponovno vstavite v sesalnik.

Obstajajo štiri vrste izhodnih filtrov:

- Penasti filter v pokrovu filtra
- Mikrofilter* (oznaka EF 17)
- Hepa H12* nepralni (oznaka EF H12)
- Hepa H12* pralni (na voljo kot dodatek, oznaka EF H12W)

Izhodni filtri niso primerni za pranje in jih morate vedno zamenjati z novimi, razen pralnega Hepa H12* in penastega filtra. Pralni filter Hepa H12* in penasti filter lahko očistite tako, da ju izperete s tekočo vodo. Preden ju ponovno vstavite v sesalnik, morata biti suha.

Opomba: Vsi filtri morajo biti popolnoma suhi, preden jih ponovno namestite v sesalnik.

* Le določeni modeli.

Čišćenje cilindričnog Hepa filtra i spremišta prašine

Filter i spremište za prašinu potrebno je redovito čistiti.

- 32 Skinite gornji poklopac spremišta prašine otpuštanjem gumba filtra.
- 33 Izvadite predfilter povlačenjem prema gore (33a). Oslobodite cilindrični Hepa filter okretanjem i povucite ga prema gore (33b).
- 34 Isperite vodom cilindrični Hepa filter. Pustite da se osuši prije nego ga stavite natrag u usisavač. Po potrebi zamijenite filter (Ref. br. EF75B).
- 35 Uklonite čestice koje su zapele u spremištu za prašinu i isperite ga vodom. Budite sigurni da je suh prije nego ga stavite natrag u usisavač. Provjerite jesu li jezičci poklopca spremišta prašine sjeli sigurno u rupe na bazi.
- 36 Vratite natrag predfilter i gornji poklopac i postavite spremište za prašinu natrag u usisavač.

Čišćenje/zamjena filtera

Izvadite filter motora povlačenjem prema gore (37). Isperite ga u vodi i pustite da se osuši prije nego ga stavite natrag u usisavač.

Postoje četiri vrste ispušnih filtera:

- Spužvasti filter smješten u poklopcu filtra
- Mikro filter* (Ref. br. EF 17).
- Hepa H12* koji se ne može prati (Ref. br. EF H12)
- Hepa H12 može se prati (može se kupiti kao opcija, Ref. br. EF H12W)

Ispušni filteri se uvijek moraju zamijeniti novima i ne mogu se prati, osim Hepa H12* koji se može prati i spužvastog filtra. Hepa 12* koji se može prati i spužvasti filter mogu se čistiti ispiranjem u vodi. Pustite da se osuše prije nego ih vratite natrag u usisavač.

Napomena: Provjerite jesu li svi filteri potpuno suhi prije nego ih vratite natrag u usisavač.

* Samo neki modeli.

Curățarea filtrului cilindric Hepa și a containerului de praf

Curățați periodic filtrele și containerul de praf.

- 32 Îndepărtați capacul superior al containerului de praf prin eliberarea butonului filtrului.
- 33 Îndepărtați prefiltrul trăgându-l în sus (33a). Eliberați filtrul cilindric Hepa prin rotire și tragere în sus (33b).
- 34 Clătiți filtrul cilindric Hepa în apă. Lăsați-l să se usuce înainte de a-l monta la loc în aspirator. Înlocuiți filtrul când este necesar (Nr. ref. EF75B).
- 35 Îndepărtați particulele care au rămas blocate în containerul de praf și clătiți-l în apă. Lăsați-l să se usuce înainte de a-l monta la loc în aspirator. Verificați ca indentațiile de pe capacul containerului de praf să fie plasate exact în orificiile din suport.
- 36 Așezați prefiltrul și capacul superior la loc și introduceți containerul de praf înapoi în aspirator.

Curățarea/înlocuirea filtrelor

Îndepărtați filtrul motorului trăgându-l în sus (37). Clătiți-l în apă și lăsați-l să se usuce înainte de a-l monta la loc în aspirator.

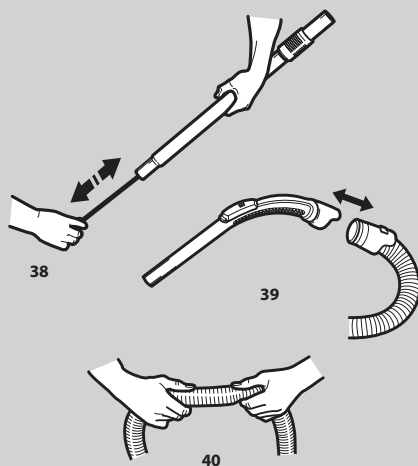
Există patru tipuri de filtre de evacuare:

- Filtru din material expandat instalat în capacul filtrului
- Microfiltru* (Nr. ref. EF 17)
- Hepa H12* nelavabil (Nr. ref. EF H12)
- Hepa H12* lavabil (poate fi cumpărat în mod opțional, nr. ref. EF H12W)

Filtrele de evacuare trebuie întotdeauna înlocuite cu altele noi și nu trebuie spălate, cu excepția filtrului Hepa H12* lavabil și a filtrului din material expandat. Filtrele Hepa H12* lavabile și filtrele din material expandat pot fi curățate prin clătire în apă. Lăsați-le să se usuce înainte de a le monta la loc în aspirator.

Notă: Asigurați-vă că toate filtrele sunt complet uscate înainte de a le monta la loc în aspirator.

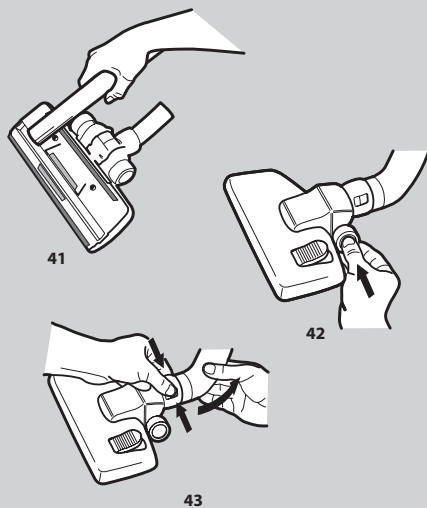
* Disponibil numai pentru unele modele.



38

39

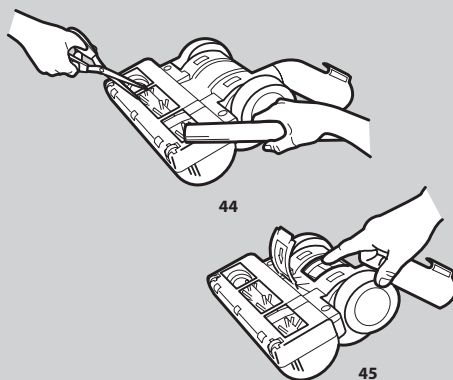
40



41

42

43



44

45

Slovensky

Čistenie hadice a hubice

Ak sa hubica, trubica, hadica alebo filtre upchajú a keď je nádobu na prach plná, vysávač sa automaticky zastaví. V takom prípade ho odpojte od napájania a nechajte 20 – 30 minút vychladnúť. Uvoľnite upchatie, resp. vymeňte filtre, vyprázdnite nádobu na prach a vysávač znovu zapnite.

Trubice a hadice

- 38 Na vyčistenie hadice alebo trubice použite čistiacu tyčinku.
- 39 Ak je potrebné čistenie, rukoväť hadice možno z hadice odpojiť.
- 40 Upchatie môžete skúsiť odstrániť aj stláčaním hadice. Ak je hadica upchatá sklom alebo ostrými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

Poznámka: Záruka sa nevzťahuje na poškodenie hadice spôsobené jej čistením.

Čistenie podlahovej hubice

- 41 Často čistite kombinovanú hubicu na podlahu.
- 42* Stlačte náboje všetkých koliesok a odtiahnite kolieska. Odstráňte všetky klobká prachu, vlasy alebo iné predmety, ktoré sa zamotali.
- 43* K väčším predmetom sa dostanete po odstránení prípojovacej trubice z hubice.

Čistenie turbohubice*

- 44 Odpojte hubicu od trubice vysávača a odstráňte zapletené vlákna atď. ich odstrihnutím. Na vyčistenie hubice použite koncovku hadice.
- 45 Ak sa turbohubica prestane otáčať, otvorte kryt na čistenie a odstráňte všetky objekty, ktoré bránia voľnému otáčaniu valca.

* Len niektoré modely.

Slovenščina

Čiščenje upogljive cevi in nastavka

Če se nastavek, cev, upogljiva cev ali filtri zamašijo in ko je zbiralnik za prah poln, se sesalnik samodejno ustavi. V takem primeru sesalnik izključite iz električne napeljave in počakajte 20 do 30 minut, da se ohladi. Očistite zamašeni del in/ali zamenjajte filtre, izpraznite zbiralnik za prah ter sesalnik ponovno vklopite.

Cevi in upogljive cevi

- 38 Za odmašitev cevi in upogljive cevi uporabite čistilni trak ali kaj podobnega.
- 39 Ročaj lahko ločite od upogljive cevi, če ga želite očistiti.
- 40 Zamašek v upogljivi cevi je mogoče odstraniti tudi tako, da jo stisnete. Vsekakor ravnajte previdno, če so vzrok zamažitve steklo ali šivanke.

Opomba: Garancija ne vključuje poškodb upogljivih cevi, nastalih zaradi čiščenja.

Čiščenje krtače za tla

- 41 Kombinirani nastavek za tla morate pogosto čistiti.
- 42* Pritisnite oba pokrova koles in izvlecite kolesi. Odstranite skupke prahu, lase ali druge predmete, ki so se zapletli v nastavek.
- 43* Večje predmete boste lažje posesali, če nastavek odstranite s priključne cevi.

Čiščenje mehanske turbo krtače*

- 44 Odstranite nastavek s cevi sesalnika in odstranite niti, ki so se vanj zapletle tako, da jih odrežete s škarpami. Za čiščenje nastavka samega uporabite ročaj upogljive cevi.
- 45 Če se turbo krtača zaustavi, odprite pokrov za čiščenje in odstranite predmete, ki ovirajo ščetke, da se ne vrtijo.

* Le določeni modeli.

Čišćenje crijeva i nastavka

Usisavač se automatski zaustavlja ako dođe do blokade nastavka, cijevi, crijeva ili filtera ili kada je spremište za prašinu puno. U tom slučaju isključite ga iz struje i pustite da se hladi 20-30 minuta. Očistite uzrok blokade i/ili zamijenite filtre, ispraznite spremište za prašinu i ponovno uključite usisavač.

Cijevi i crijeva

- 38 Upotrijebite štap ili nešto slično da bi očistili cijevi i crijevo.
- 39 Ručka crijeva može se rastaviti od crijeva ako ga treba očistiti.
- 40 Začepljenje u crijevu se može ponekad ukloniti gnječenjem crijeva. Međutim budite oprezni u slučaju kad je začepljenje uzrokovano komadom stakla ili iglom koja se zaglavila u crijevu.

Napomena: Jamstvo ne pokriva oštećenja crijeva nastala tijekom njegovog čišćenja.

Čišćenje nastavka za pod

- 41 Kombinirani nastavak za podove morate često čistiti.
- 42* Pritisnite svaku glavinu kotača i izvucite kotače. Uklonite nakupine prašine, dlake ili druge predmete koji su se zaglavili.
- 43* Do većih predmeta može se doći uklanjanjem priključka cijevi s nastavka.

Čišćenje turbo nastavka*

- 44 Odspojite nastavak od cijevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih škarama. Upotrijebite samo ručku crijeva kako bi očistili nastavak.
- 45 Ako turbo nastavak prestane raditi, otvorite poklopac za čišćenje i uklonite sve predmete koji ometaju slobodno okretanje turbine.

* Samo neki modeli.

Curățarea furtunului și a duzei

Aspiratorul se oprește automat în cazul în care se blochează duza, tubul, furtunul sau filtrele și în cazul în care containerul de praf este plin. În astfel de cazuri, deconectați aparatul de la sursă și lăsați-l să se răcească timp de 20-30 de minute. Eliminați blocajul și/sau înlocuiți filtrele, goliiți containerul de praf și reporniți.

Tuburi și furtunuri

- 38 Folosiți o bandă pentru curățat sau ceva asemănător pentru a curăța tuburile și furtunul.
- 39 Dacă necesită curățare, mânerul furtunului poate fi demontat.
- 40 Furtunul poate fi desfundat și prin presare. Aveți grijă însă dacă blocajul este cauzat de cioburi de sticlă sau ace prinse în interiorul furtunului.

Notă: Garanția nu acoperă defecțiunile produse furtunului în cursul curățării acestuia.

Curățarea duzei pentru pardoseală

- 41 Nu neglijați să curățați frecvent duza combinată pentru pardoseală.
- 42* Apăsăți butucul de roată și trageți roțile în afară. Îndepărtați ghemotoacele de praf, firele de păr sau alte obiecte prinse în roți.
- 43* Obiectele mai mari pot fi accesate îndepărtând tubul de legătură de pe duză.

Curățarea duzei Turbo*

- 44 Desprindeți duza de tubul aspiratorului și îndepărtați firele încălțite tăindu-le cu o foarfecă. Utilizați mânerul tubului pentru curățarea duzei.
- 45 În cazul în care duza turbo nu mai funcționează, deschideți capacul de curățare și îndepărtați orice obiect care împiedică rotația liberă a turbinei.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Slovensky

Odstraňovanie porúch

Vysávač sa nedá spustiť

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.

Vysávač sa zastaví

- Skontrolujte, či nie je nádoba na prach plná. Ak je plná, vyprázdňte ju.
- Je upchatá hubica, trubica alebo hadica?
- Sú upchaté filtre?

Do vysávača sa dostala voda

Bude potrebné vymeniť motor v servisnom centre Electrolux.

Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa nevzťahuje záruka.

Informácie pre spotrebiteľa

Tento výrobok je navrhnutý so zohľadnením ochrany životného prostredia. Všetky plastické časti sú označené pre účely recyklácie. Kvôli podrobnostiam si pozrite našu webovú stranu: www.electrolux.sk

Ak máte akékoľvek pripomienky k vysávaču alebo k brožúre s návodom na používanie, pošlite nám elektronickú poštu na adresu: servis@electrolux.sk



Tento produkt spĺňa požiadavky vzťahujúce sa na produkty s označením CE v súlade so smernicou týkajúcou sa nízkeho napätia 73/23/EEC, 93/68/EEC smernicou EMC 89/336/EEC

Slovenščina

Odpravljanje težav

Sesalnik se ne prižge

- Preverite, ali je kabel vključen v vtičnico.
- Preverite, ali je kabel ali vtičač poškodovan.
- Preverite varovalko.

Sesalnik se ugaša

- Preverite, ali je zbiralnik za prah poln. Če je, ga izpraznite.
- Ali je krtača, cev, ali upogljiva cev zamašena?
- Ali so filtri zamašeni?

Voda je prišla v sesalec

Motor bo moral zamenjati pooblaščen Electroluxov servisni center. Garancija ne vključuje škode, ki je povzročena na motorju zaradi vstopa vode v sesalnik.

Informacije za potrošnika

Ta sesalnik je zasnovan v skladu s predpisi o varovanja okolja. Vsi plastični deli so označeni glede na njihovo možnost recikliranja. Za podrobnejše podatke obiščite naše spletno mesto: www.electrolux.com

Electrolux ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe, ki bi nastale kot posledica nepravilne uporabe aparata ali v primeru nepooblaščenega posega v aparat.

Če imate pripombe na sesalnik ali na navodila za uporabo, nam jih sporočite z e-pošto: floorcare@electrolux.com



Pooblaščen zastopnik: Electrolux Ljubljana d.o.o., Tržaška 132, 1000 Ljubljana, tel 01 24 25 733.
Izdelek ustreza zahtevam CE v skladu z: uredbo o nizki napetosti 73/23/ECC, 93/68/EEC, pravilnikom o elektromagnetni združljivosti 89/336/ECC.

Hrvatski

Otklanjanje smetnji

Usisivač ne radi

- Provjerite da li je kabel uključen u električnu mrežu.
- Provjerite da utikač i kabel nisu oštećeni.
- Provjerite da nije pregorio osigurač.

Usisivač se gasi

- Provjerite je li spremište za prašinu puno. Ako je to slučaj, ispraznite ga.
- Da li su nastavak, cijevi ili crijevo začepljeni?
- Da li su filtri začepljeni?

Voda je ušla u usisivač

Bit će potrebno zamijeniti motor u ovlaštenom Electrolux servisu. Oštećenja nastala ulaskom vode u motor nisu pokrivena jamstvom.

Obavijesti za korisnike

Ovaj proizvod je stvoren sa brigom za okoliš. Svi su plastični dijelovi označeni za recikliranje. Detalje potražite na našem web stranicama: www.electrolux.com

Ako imate komentara na usisivač ili na Upute za korisnika, obratite nam se porukom na: floorcare@electrolux.com



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve za CE oznaku prema: Direktivi niske voltaže 73/23/EEC, 93/68/EEC
EMC direktivi 89/336/ECC

Română

Rezolvarea problemelor

Aspiratorul nu pornește

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Verificați integritatea cablului și a fișei.
- Verificați dacă siguranța nu este arsă.

Aspiratorul se oprește

- Verificați dacă containerul de praf este plin. Dacă este cazul, goliți-l.
- S-au înfundat duza, tubul sau furtunul?
- S-au înfundat filtrele?

A intrat apă în aspirator

Motorul trebuie înlocuit la un centru de service Electrolux. Garanția nu acoperă defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei în acesta.

Informații pentru clienți

Acest produs are la bază o concepție ecologică. Toate piesele de plastic sunt marcate în vederea reciclării. Pentru detalii, vizitați site-ul nostru: www.electrolux.com

Dacă aveți observații referitoare la aspirator sau la broșura cu instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să ne scrieți pe adresa email: floorcare@electrolux.com

În cazul în care nu găsiți în magazinele de specialitate accesorii pentru aspiratorul dumneavoastră va rugăm să ne contactați la info@electroluxfamilyclub.ro sau la +4021.2110888



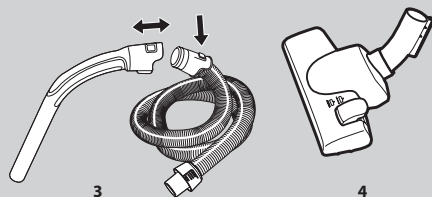
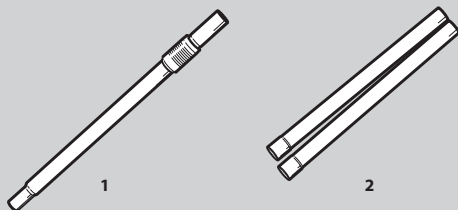
Acest produs îndeplinește cerințele CE referitoare la marcaje conform:
Directiva privind aparatele de joasă tensiunea 73/23/EEC, 93/68/EEC
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 89/336/EEC



Srpski

Pribor

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1* Teleskopska cev | 6 Papučica za usisavanje |
| 2* Cevni produžeci | tapaciranih površina |
| 3 Držač creva + crevo | 7* Priključak za pribor |
| 4 Papučica za | 8* Turbo nastavak |
| kombinovane podove | 9* Nastavak za parkete |
| 5 Nastavak za pukotine | 10* Peruška za prašinu |



5



6



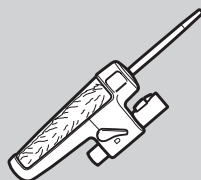
7



8



9



10

Sigurnosne napomene

Accelerator mogu koristiti isključivo odrasla lica i to za normalno usisavanje u kućnom okruženju. Usisivač ima dvostruku izolaciju, te mu nije potrebno uzemljenje. Izvucite utikač iz utičnice za struju pre čišćenja ili održavanja usisivača. Uverite se da se usisivač nalazi na suvom mestu. Sav servis i popravke mogu da vrše samo ovlašćeni Electrolux servisni centri.

Nikada ne koristite usisivač:

- U mokrim prostorima.
- U blizini zapaljivih gasova ili sl.
- Kada su na usisivaču vidljivi znaci oštećenja.
- Za oštre predmete ili tečnost.
- Za vruć ili hladan pepeo, zapaljene pikavce od cigareta, itd.
- Za sitnu prašinu na primer, od gipsa, betona, brašna, niti za vruć ili hladan pepeo.

Korišćenje usisivača u gore navedenim situacijama može izazvati ozbiljna oštećenja na motoru. Ovakva oštećenja nisu pokrivena garancijom. Nikada ne koristite usisivač bez njegovih filtera.

Mere predostrožnosti za električni kabl:

Redovno proveravajte da kabl nije oštećen. Nikada nemojte da koristite usisivač ako je kabl oštećen. Oštećenja na kablju aparata nisu pokrivena garancijom.

* Samo za određene modele.

Български

Акcesoари

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1* Телескопична тръба | 6 Накрайник за |
| 2* Удължителни тръби | тапицерия |
| 3 Дръжка на маркуча + | 7* Държач за аксесоари |
| маркуч | 8* Турбо накрайник |
| 4 Комбиниран накрайник | 9* Накрайник за паркет |
| за под | 10* Четка за прах |
| 5 Накрайник с пукнатина | |

Инструкции за безопасност

Accelerator трябва да се използва само от възрастни и само за нормално почистване в домакинството. Прахосмукачката е двойно изолирана и не се нуждае от заземяване. Изваждайте щепсела от контакта, преди да отворите прахосмукачката за почистване или поддръжка. Прахосмукачката трябва да се съхранява на сухо място. Всички сервизни и ремонтни работи трябва да се извършват от упълномощен сервизен център на Electrolux.

Не използвайте прахосмукачката:

- Мокри повърхности.
- В близост до възпламеними газове и др.
- Когато по корпуса има видима повреда.
- Върху остри предмети или върху течности.
- Върху гореща или студена пепел, горящи угарки от цигари и др.
- Върху фин прах, например от мазилка, бетон, брашно, гореща или студена пепел.

Използване на прахосмукачката при горните обстоятелства може да предизвика сериозна повреда на електромотора ѝ. Такива повреди не се покриват от гаранцията. Никога не използвайте прахосмукачката без филтри.

Предпазни мерки при работа с електрическия кабел:

Редовно проверявайте дали захранващият кабел не е повреден. Никога не използвайте прахосмукачката при повреден кабел. Гаранцията не покрива повреда на кабела на уреда.

* Само определени модели.



Eesti keeles

Tarvikud

1*	Teleskoopтору	7*	Tarvikute klamber
2*	Pikendustoru	8*	Turbo-otsik
3	Käepide ja voolik	9*	Parketotsik
4	Kombineeritud pörandaotsik	10*	Tolmuhari
5	Nurgaotsik		
6	Pehme mööbli otsik		

Turvameetmed

Tolmuimejat Accelerator peaksid kasutama ainult täiskasvanud ning seda tuleks kasutada ainult koduseks tavapuhastuseks. Tolmuimeja on kahekordse isolatsiooniga ja seda pole vaja maandada. Enne tolmuimeja puhastamist või hooldamist tõmmake toitepistik pistikupesast välja. Hoidke tolmuimejat kindlasti kuivas kohas. Kõik hooldus- ja remonditööd tuleb teha Electroluxi volitatud teeninduskeskuses.

Ärge kasutage kunagi tolmuimeajat:

- Niisketes kohtades.
- Kergestiühtivate gaaside jne. läheduses.
- Kui korpus on silmnähtavalt kahjustatud.
- Teravate esemete või vedelike puhastamiseks;
- Hõõguva või jahtunud söe, sigaretkonide jms eemaldamiseks;
- Peentolmu, nt kipsi-, betoonitolmu, pulbri, külma ja kuuma tuha kõrvaldamiseks.

Tolmuimeja kasutamine ülaltoodud tingimustel võib selle mootorile tõsiselt kahjustusi tekitada. Sellist kahju garantiikorras ei hüvitata. Ärge kasutage tolmuimeajat kunagi ilma filtriteta.

Toitejuhtmega seotud hoiatused:

Kontrollige regulaarselt, et toitejuhe poleks vigastatud. Ärge kunagi kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimeajat. Tolmuimeja toitejuhtme vahetamist garantii ei korva.

* Ainult teatud mudelitel.

Latviski

Piederumi

1*	Teleskopiskā caurule	6	Miksto mēbeļu tīrīšanas uzgalis
2*	Pagarinājuma caurules	7*	Piederumu skava
3	Šļūtenes rokturis un šļūtene	8*	Turbouzgalis
4	Kombinētais grīdas kopšanas uzgalis	9*	Parketa tīrīšanas uzgalis
5	Spraugu tīrīšanas uzgalis	10*	Putekļu slotiņa

Drošības tehnikas noteikumi

Putekļsūcēju Accelerator drīkst lietot tikai pieaugušie un vienīgi parastu dzīvojamo telpu uzkopšanai. Putekļsūcējam ir dubulta izolācija, un tā iezemēšana nav nepieciešama. Pirms putekļsūcēja tīrīšanas vai apkopes atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla. Uzglabājiet putekļsūcēju sausā vietā. Putekļsūcēja apkopi un remontu atļauts veikt tikai sertificēta Electrolux tehniskās apkopes centra darbiniekiem.

Nekad nelietojiet putekļsūcēju:

- Mitrās telpās;
- Viegli uzliesmojošu gāzu u.tml. vielu tuvumā;
- Ja redzamas korpusa bojājuma pazīmes;
- Asu priekšmetu vai šķidrums savākšanai,
- Kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēķu u.tml. uzsūkšanai;
- Mikroskopisku celtniecības un pārtikas atkritumu uzsūkšanai - piemēram putekļi pēc apmetuma slīpēšanas, cements, milti, karsti vai auksti pelni.

Iepriekšējo norādījumu neievērošana var nopietni sabojāt putekļsūcēja motoru. Šāds bojājums garantija nesedz. Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez filtriem.

Barošanas kabeļa drošības tehnikas noteikumi:

Regulāri pārbaudiet, vai kabelis nav bojāts. Nekad nelietojiet putekļsūcēju, ja tā kabelis ir bojāts. Uz ierices kabeļa bojājumiem garantija neattiecas.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Srpski

Pre početka

- 11 Pritisnite dugmad za oslobađanje na prednjoj strani usisivača i podignite prednji poklopac.
- 12 Izvadite spremište za prašinu i proverite da li je filter motora na svom mestu.
- 13* Otvorite poklopac sa zadnje strane uređaja i proverite da li je izduvni filter na svom mestu.
- 14* Skinite gornji poklopac spremišta za prašinu tako što ćete pustiti dugme za filter. Izvadite predfilter tako što ćete ga povući nagore i proverite da li je cilindrični Hepa filter na mestu (pogledajte sliku 33). Vratite predfilter i gornji poklopac nazad i stavite spremište za prašinu u usisivač.
- 15a Stavite crevo tako da kvačice škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste oslobodili crevo).
- 15b Gurnite crevo u držač za crevo dok kvačice ne škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste izvadili crevo).
- 16 Montirajte cevne produžetke* ili teleskopsku cev* na držač creva i papučicu tako što ćete ih gurnuti i zavrnuti (odvratite i povucite da biste ih razmontirali).
- 17 Razmotajte električni kabl i uključite ga u struju. Usisivač ima ugrađeni mehanizam za namotavanje kabla. Kada se električni kabl razmota on ostaje u tom položaju.
- 18 Da biste namotali kabl, pritisnite pedalu za namotavanje kabla. Kabl će se potom namotati.
- 19a Uključite usisivač tako što ćete pritisnuti dugme za uključivanje. Isključite usisivač tako što ćete ovo dugme još jednom pritisnuti.
- 19b* Usisna snaga se može prilagoditi i korišćenjem prekidača na držaču creva.
- 20 Idealan položaj usisivača kada napravite pauzu (20a) i za odlaganje (20b).

Български

Преди да започнете

- 11 Натиснете бутоните за ослободавање на лицевата част на прахосмукачката и отворете предния капак.
- 12 Извадете контейнера за прах и проверете дали филтърът на електромотора е на място.
- 13* Отворете капака в задната част на уреда и проверете дали изходящият филтър е на място.
- 14* Свалете горния капак на контейнера за прах, като освободите бутон на филтъра. Извадете предфилтъра, като го дръпнете нагоре, и се уверете, че цилиндричният Нера филтър е на място (вж. 33). Поставете на място предфилтъра и горния капак и поставете контейнера за прах на място в прахосмукачката.
- 15a Поставете маркуча, докато заключващите елементи щракнат (за да освободите маркуча, натиснете ги отново).
- 15b Поставете маркуча в дръжката докато езичетата щракнат и се фиксират (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).
- 16 Прикрепете удължителните тръби* или телескопичната тръба* към дръжката и към накрайника с натискане и едновременно завъртане. (За демонтиране завъртете и издърпайте.)
- 17 Извадете електрическия кабел и го включете в мрежата. Прахосмукачката е снабдена с устройство за навиване на кабела. След като електрическият кабел се развие, той остава в това положение.
- 18 За да приберете кабела, натиснете педала за навиване на кабела. Така той ще се навие на място.
- 19a Включването на прахосмукачката става с натискане на бутон за включване. Спирането на прахосмукачката става с повторно натискане на същия бутон.
- 19b* Силата на засмукване може да се регулира с помощта на регулатора върху дръжката на маркуча.
- 20 Удобна позиция на застопоряване за пауза (20a) и прибиране (20b).

* Samo za određene modele.

* Само определени модели.

Eesti keeles

Enne töö alustamist

- 11 Vajutage tolmuimeja esiküljel olevaid lukustusnuppe ning tõstke esikaas üles.
- 12 Tõstke tolmuahuti välja ning kontrollige, et mootori filter on paigas.
- 13* Avage tolmuimeja tagakaas ja kontrollige, kas väljalaskfilter on paigas.
- 14* Eemaldage lukustusnappu vabastades tolmuahuti ülemine kaas. Eemaldage üles tõmmates eelfilter ning veenduge, et silindriline HEPA-filter on paigas (vt 33). Paigaldage eelfilter ja ülemine kaas ning asetage tolmuahuti tagasi tolmuimejasse.
- 15a Ühendage voolik, nii et lukusti klõpsatub paika (vooliku lahtiühendamiseks vajutage lukustile).
- 15b Ühendage voolik käepidemega, kuni lukusti klõpsuga paika (vooliku lahutamiseks vajutage lukusteid) läheb.
- 16 Kinnitage pikendustorud* või teleskoopitorud* vooliku käepideme ja otsiku külge, selleks suruge neid kergelt pöörates kokku. (Lahutamiseks pöörake ja tõmmake lahti.)
- 17 Tõmmake elektrijuhe välja ning torgake pistik pistikupessa. Tolmuimeja on varustatud isekeriva juhtme pooliga. Pärast väljatõmbamist jääb juhe välja.
- 18 Juhtme tagasikerimiseks vajutage juhtme tagasikerimise pedaali. Juhe keritakse tagasi.
- 19a Käivitage tolmuimeja toitelülitit vajutades. Tolmuimeja seiskamiseks vajutage uuesti toitelülitit.
- 19b* Imemisvõimsust saate reguleerida ka vooliku käepidemel oleva imemisvõimsuse regulaatoriga.
- 20 Ideaalne seisuasend tolmuimeja töö katkestamisel (20a) ja hoiustamisel (20b).

* Ainult teatud mudelitel.

Latviski

Sagatavošana ekspluatācijai

- 11 Nospiediet atvēršanas pogu putekļsūcēja priekšpusē un paceliet priekšējo vāciņu.
- 12 Izņemiet putekļu maisiņu un pārbaudiet, vai motora filtrs atrodas tam paredzētajā vietā.
- 13* Atveriet ierices vāciņu aizmugurē un pārbaudiet, vai gaisa izplūdes filtrs atrodas tam paredzētajā vietā.
- 14* Nospiežiet putekļu konteineru aizsargvāka pogu un noņemiet to. Noņemiet pirmsfiltru, paceļot to uz augšu, un pārbaudiet, vai cilindriskais Hepa filtrs atrodas tam paredzētajā vietā (skat. 33.). Ievietojiet pirmsfiltru un augšējo vāku atpakaļ un ielieciet putekļu konteineru putekļsūcējā tam paredzētajā vietā.
- 15a Ievietojiet šļūteni ligzdā, līdz tā noklikšķ fiksācijas vietā (nospiediet fiksatorus, lai šļūteni atvienotu).
- 15b Ievietojiet šļūteni šļūtenes rokturī, līdz noklikšķ savienojuma atduri (lai atvienotu šļūteni, nospiediet atdurus).
- 16 Saspiežot kopā un pagriežot, savienojiet pagarinājuma caurules* vai teleskopisko cauruli* ar šļūtenes rokturī un sprauslu. (Lai atvienotu, pagrieziet un velciet daļas prom vienu no otras).
- 17 Izvelciet elektrības kabeli un pieslēdziet to elektrotīklam. Putekļsūcējs ir aprīkots ar kabeļa uztinēju. Pēc elektrības kabeļa izvilkšanas tas paliek fiksētā stāvoklī.
- 18 Lai uztītu kabeli, nospiediet kabeļa uztīšanas pedāli. Kabelis tiek uztīts.
- 19a Iedarbiniet putekļsūcēju, nospiežot jaudas pogu. Izslēdziet putekļsūcēju, vēlreiz nospiežot šo pogu.
- 19b* Sūkšanas jaudu var mainīt, izmantojot sūkšanas regulatoru uz šļūtenes roktura.
- 20 Ideāls novietojums pauzei (20a) un uzglabāšanai (20b).

* Tikai noteiktiem modeļiem.



21



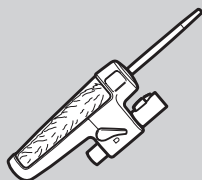
22



23



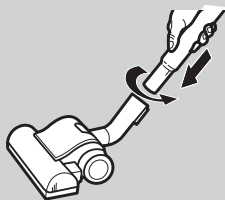
24



25



26



27

Srpski

Postizanje najboljih rezultata

Upotrebite nastavke na sledeći način:

Tepisi: Koristite papučicu za kombinovane podove sa ručicom postavljenom u položaj (21).

Tvrđi podovi: Koristite papučicu za kombinovane podove sa ručicom postavljenom u položaj (22).

Drveni podovi: Koristite papučicu za parket* (23).

Tapacirane nameštaj i tkanine: Koristite papučicu za tapacirane površine* (24) za sofe, zavese, lagane tkanine itd. Smanjite usisnu snagu ako je potrebno.

Ramovi za slike, police za knjige itd.: Koristite pero dodatak* (25).

Uske pukotine, uglovi, itd.: Koristite papučicu za usisavanje pukotina* (26).

Upotreba turbo nastavka*

27 Idealan za usisavanje tepiha i itisona "od zida do zida" i uklanjanje upornog paperja i dlaka kućnih ljubimaca.

Napomena: Nemojte koristiti turbo papučicu za usisavanje prekrivača od životinjskog krzna ili tepiha sa resama. Da biste izbegli oštećivanje tepiha, ne zadržavajte papučicu stalno na jednom mestu dok se četka okreće. Ne prevlačite papučicu preko električnih kablova i obavezno isključite usisivač odmah posle upotrebe.

Български

Как да постигнем максимален резултат

Използвайте накрайниците както следва:

Килими: Използвайте комбинацията накрайник за под, като лостчето е в положение (21).

Твърд под: Използвайте комбинацията накрайник за под, като лостчето е в положение (22).

Дървен под: Използвайте накрайника за паркет* (23).

Тапицирани мебели и тъкани: Използвайте накрайника за тапицерия* (24) за дивани, завеси, леки тъкани и др. Ако е необходимо, намалете силата на засмукване.

Рамки, рафтове за книги и др.: Използвайте четката за прах* (25).

Цептанини, ъгли и др.: Използвайте тънкия накрайник* (26).

Използвайки турбо накрайника*

27 Идеален за килими и мокети за премахване на упорити валма и животински косми.

Забележка: Не използвайте турбо накрайника за почистване на килими от козина или ресни на килими. За да не повредите килима, не оставяйте накрайника неподвижен, докато четката се върти. Не минавайте с накрайника през електрически кабели и задължително изключвайте прахосмукачката веднага след употреба.

* Samo za određene modele.

* Само определени модели.

Eesti keeles

Parima tulemuse tagamiseks

Kasutage otsikuid järgnevalt:

Vaibad: Kasutage kombineeritud põrandatsikut hoovaga asendis (21).

Kõvakattega põrandad: Kasutage kombineeritud põrandatsikut hoovaga asendis (22).

Puitpõrandad: Kasutage parketiotsikut* (23).

Pehme mööbel ja kangad: Kasutage pehme mööbli otsikut* (24) diivanite, kardinade, kergete tekstiilide jne puhastamiseks. Vajadusel vähendage imemisvõimsust.

Raamid, raamaturiiulid jne: Kasutage suleharja* (25).

Pilud, nurgad jne.: Kasutage piluotsikut* (26).

Turbo-otsiku kasutamine*

27 Sobib ideaalselt vaipadelt ja vaipkatetelt tõrksate ebemete ja loomakarvade eemaldamiseks.

Märkus. Ärge kasutage turbootsikut loomanahkade ega narmasvaipade puhastamiseks. Vaiba kahjustamise vältimiseks ärge hoidke otsikut harja pöörlemise ajal ühe koha peal. Ärge vedage otsikut üle elektrijuhtmete ning lülitage tolmuimeja pärast kasutamist kohe välja.

* Ainult teatud mudelitel.

Latviski

Sasniedziet labākos rezultātus

Uzgaļu lietošana:

Paklāji: Lietojiet kombinēto grīdas kopšanas uzgali, svīru iestatot pozīcijā (21).

Cieti grīdas segumi: Lietojiet kombinēto grīdas kopšanas uzgali, svīru iestatot pozīcijā (22).

Koka grīdas: Lietojiet parketa tīrīšanas uzgali* (23).

Mīkstās mēbeles un audumi: Lietojiet polsterējuma tīrīšanas uzgali* (24) divāniem, aizkariem, viegliem audumiem utt. Ja nepieciešams, samaziniet sūkšanas jaudu.

Rāmji, grāmatplaukti u.tml.: Lietojiet putekļu slotiņu* (25).

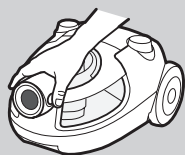
Spraugas, kakti u.tml.: Lietojiet spraugu tīrīšanas uzgali* (26).

Turbouzgaļa lietošana*

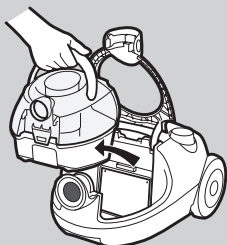
27 Lieliski piemērots grūti iztīrāmu pūku un dzīvnieku spalvas izņemšanai no grīdas un sienu paklājiem.

Piezīme. Nelietojiet turbouzgali kažokādu vai bārksu paklāja kopšanai. Lai nesabojātu paklāju, neturiet uzgali vienā vietā, ja suka griežas. Nepārvietojiet uzgali pār elektrības kabeļiem un izslēdziet putekļsūcēju tūlīt pēc lietošanas.

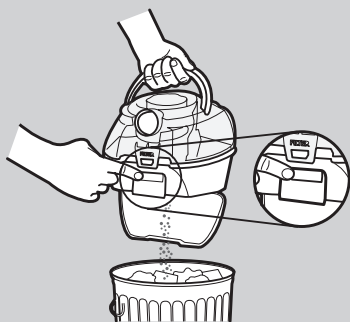
* Tikai noteiktiem modeļiem.



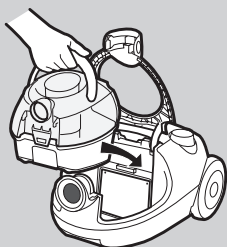
28



29



30



31

Srpski

Pražnjenje spremišta za prašinu

Spremište za prašinu usisivača Accelerator mora se isprazniti kada se napuni.

- 28 Pritisnite dugmad za oslobađanje na prednjoj strani usisivača i podignite prednji poklopac.
- 29 Izvadite spremište za prašinu.
- 30 Držite spremište iznad korpe za smeće i pritisnite dugme za pražnjenje.
- 31 Zatvorite poklopac spremišta i vratite spremište nazad u usisivač. Zatvorite prednji poklopac.

Български

Изпразване на контейнера за прах

Контейнерът за прах на Accelerator трябва да се изпразва, когато е пълен.

- 28 Натиснете бутоните за освобождаване на лицевата част на прахосмукачката и отворете предния капак.
- 29 Извадете контейнера за прах.
- 30 Изпразнете го в кошче за боклук с натискане на бутона за освобождаване.
- 31 Затворете капака на контейнера и поставете контейнера обратно в прахосмукачката. Затворете предния капак.

* Samo u nekim modelima

* Само за определени модели

Eesti keeles

Tolmumahuti tühjendamine

Täis saanud Acceleratori tolumamahuti tuleb tühjendada.

- 28 Vajutage tolmuimeja esiküljel olevaid lukustusnuppe ning tõstke esikaas üles.
- 29 Tõstke tolumamahuti välja.
- 30 Hoidke mahutit prügikasti kohal ning vajutage tühjendusnuppu.
- 31 Sulgege mahuti kaas ning asetage see tagasi tolmuimejasse. Sulgege esikaas.

Latviski

Putekļņu konteinere iztukšošana

Putekļsūcēja Accelerator putekļu konteiners ir jāiztukšo, tiklīdz tas ir pilns.

- 28 Nospiediet atvēršanas pogu putekļsūcēja priekšpusē un paceliet priekšējo vāciņu.
- 29 Izceliet putekļu konteineru.
- 30 Turiet maisiņa vāku virs papirkurvja un nospiediet iztukšošanas pogu.
- 31 Aiztaisiet konteinere vāciņu un ielieciet konteineru putekļsūcējā tam paredzētajā vietā. Aizveriet priekšējo vāciņu.

* Ainult kindlad modelid

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Čišćenje cilindričnog Hepa filtera i spremišta za prašinu

Filtere i spremište za prašinu treba čistiti s vremena na vreme.

- 32 Skinite gornji poklopac spremišta za prašinu tako što ćete pustiti dugme za filter.
- 33 Uklonite predfilter tako što ćete ga povući nagore (33a). Izvadite cilindrični Hepa filter tako što ćete ga odvrnuti i povući nagore (33b).
- 34 Isperite cilindrični Hepa filter u vodi. Pustite filter da se osuši pre nego što ga stavite u usisivač. Zamenite filter kada to bude potrebno (Prim. Br. EF75B).
- 35 Uklonite čestice koje su se zaglavile u spremištu za prašinu i isperite ga u vodi. Proverite da li je spremište suvo pre nego što ga stavite u usisivač. Proverite da li su jezici poklopca spremišta za prašinu dobro ušli u otvore na spremištu.
- 36 Vratite predfilter i gornji poklopac nazad i stavite spremište za prašinu u usisivač.

Čišćenje/zamena filtera

Uklonite filter motora tako što ćete ga povući nagore (37). Isperite ga u vodi ostavite da se osuši pre nego što ga vratite u usisivač.

Postoji četiri tipa izduvnih filtera:

- Filter za penu u poklopcu filtera
- Mikro filter* (Prim. br. EF 17)
- Hepa H12* koji se ne pere (Prim. Br. EF H12)
- Hepa H12* koji se pere (može se kupiti odvojeno, prim. br. EF H12W)

Izduvni filteri se uvek moraju zameniti novim i ne smeju se prati osim filtera Hepa H12* koji se pere i filtera za penu. Filter Hepa H12* koji se pere i filter za penu mogu se čistiti tako što se isperu pod vodom. Pustite da se osuše pre nego što ih vratite u usisivač.

Napomena: Proverite da li su svi filteri potpuno suvi pre nego što ih vratite u usisivač.

Почистване на цилиндричния Нера филтър и контейнера за прах

От време на време филтрите и контейнерът за прах трябва да се почистват.

- 32 Свалете горния капак на контейнера за прах, като освободите бутона на филтъра.
- 33 Извадете предфилтъра, като го издърпате нагоре (33a). Освободете цилиндричния Нера филтър със завъртане и дърпане нагоре (33b).
- 34 Изплакнете цилиндричния Нера филтър във вода. Оставете го да изсъхне, преди да го поставите обратно в прахосмукачката. Сменяйте филтъра, когато е необходимо (номер за поръчка EF75B).
- 35 Извадете частите, които са заседнали в контейнера за прах, и го изплакнете във вода. Непременно го оставете да изсъхне, преди да го поставите обратно в прахосмукачката. Внимавайте ушичките на капака на контейнера за прах да са поставени стабилно в отворите на основата.
- 36 Поставете на място предфилтъра и горния капак и поставете контейнера за прах обратно в прахосмукачката.

Почистване/смяна на филтрите

Извадете филтъра на електромотора, като го издърпате нагоре (37). Изплакнете го с вода и го оставете да изсъхне, преди да го поставите обратно в прахосмукачката.

Има четири типа изходящи филтри:

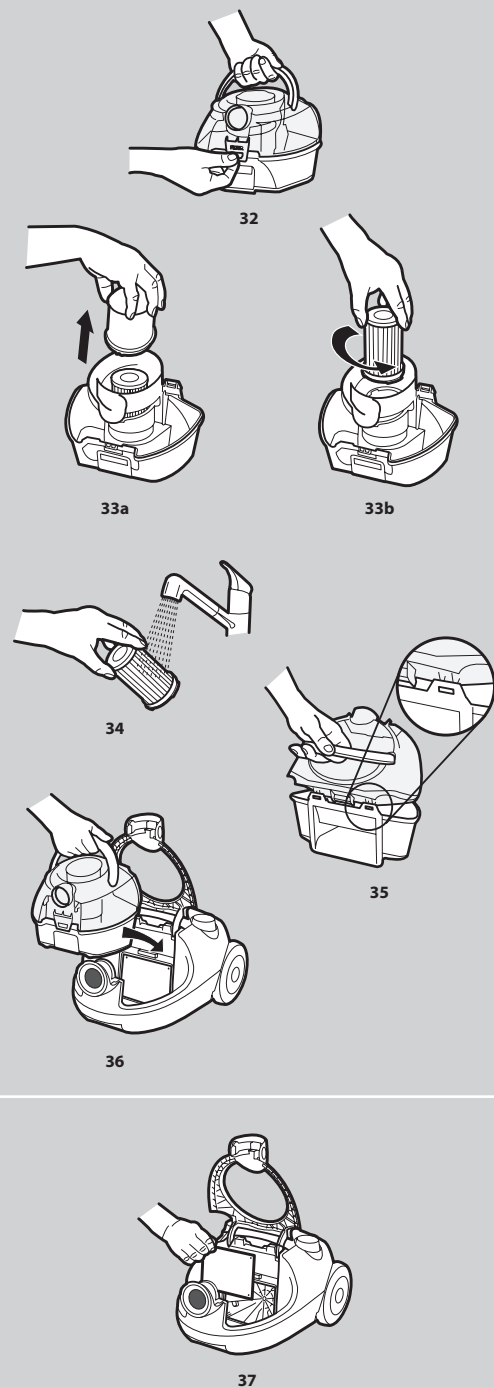
- Филтър за пана в капака на филтъра
- Микрофилтър* (Ref. No. EF 17)
- Нера H12* филтър, който не се мие (номер за поръчка EF H12)
- Миещ се филтър Нера H12* (може да се закупи допълнително, Ref. No. EF H12W)

Изходящите филтри трябва винаги да се сменят с нови и не могат да се мият, с изключение на миещия се филтър Нера H12* и филтъра за пана. Миещият се Нера H12* филтър и филтърът за пана може да се почистват, като ги изплакнете с вода. Оставете ги да изсъхнат, преди да ги поставите обратно в прахосмукачката.

Забележка: Уверете се, че всички филтри са напълно сухи, преди да ги поставите обратно в прахосмукачката.

* Samo za određene modele.

* Само за определени модели.



Silindrilise HEPA-filtri ja tolmumahuti puhastamine

Filtrid ja tolmumahutid vajavad aeg-ajalt puhastamist.

- 32 Eemaldage tolmumahuti ülemine kaas lukustusnupu vabastamise teel.
- 33 Eemaldage eelfilter seda üles tõmmates (33a). Vabastage silindriline HEPA-filter seda pöörates ja ülespoole tõmmates (33b).
- 34 Loputage silindriline HEPA-filter veega puhtaks. Laske sellel enne tolmuimejasse tagasi asetamist ära kuivada. Vajadusel vahetage filter välja (viitenr. EF75B).
- 35 Eemaldage tolmumahutisse kinni jäänud osakesed ning loputage mahutit veega. Enne mahuti tolmuimejasse tagasipaigaldamist veenduge, et see on kuiv. Kontrollige, et tolmumahuti kaanel olevad konksud on korpuse avades tugevalt kinni.
- 36 Paigaldage eelfilter ja ülemine kaas ning asetage tolmumahuti tagasi tolmuimejasse.

Filtrite puhastamine/vahetamine

Eemaldage eelfilter seda ülespoole tõmmates (37). Loputage filtrit veega ning laske sel enne tolmuimejasse paigaldamist kuivada.

Väljalaskefiltrid on nelja tüüpi:

- Filtri kaane sees paiknev poroloonfilter
- Peenfilter* (tootekood EF 17)
- HEPA H12*, mittepestav (viitenr. EF H12)
- Hepa H12* pestav (müügil eraldi tarvikuna, tootekood EF H12W)

Väljalaskefiltrid ei ole pestavad ning need tuleb alati uutega asendada (v.a pestav HEPA H12* ja poroloonfilter). Pestavat HEPA H12* ja poroloonfiltrit saab veega loputades puhastada. Enne tolmuimejasse tagasipanekut laske neil kuivada.

Märkus. Veenduge, et filtrid on enne tolmuimejasse tagasipanemist täiesti kuivad.

* Ainult teatud mudelitel.

Cilindriskā Hepa filtra un putekļu konteinerā tīrīšana

Ik pa laikam jāiztīra filtrus un putekļu konteineru.

- 32 Nospiežot filtra pogu, noņemiet augšējo putekļu konteineru vāku.
- 33 Izņemiet pirmsfiltru, paceļot to uz augšu (33a). Izņemiet cilindrisko Hepa filtru, pagriežot to un paceļot uz augšu (33b).
- 34 Izskalojiet cilindrisko Hepa filtru ar ūdeni. Pirms ievietošanas putekļsūcējā obligāti ļaujiet filtram pilnīgi izžūt. Nomainiet filtru, kad tas nepieciešams (norādes nr. EF75B).
- 35 Izņemiet iekšērušās daļiņas un izskalojiet putekļu konteineru ar ūdeni. Pirms ielikšanas putekļsūcējā ļaujiet tam pilnīgi nožūt. Pārbaudiet, vai putekļu konteinerā tapas ir stingri fiksētas pamatnes atverēs.
- 36 Ievietojiet pirmsfiltru un augšējo vāku atpakaļ, ielieciet putekļu konteineru putekļsūcējā tam paredzētajā vietā.

Filtru tīrīšana un nomainīšana

Izņemiet motora filtru, paceļot to uz augšu (37). Izskalojiet to ar ūdeni un pirms ielikšanas putekļsūcējā ļaujiet tam pilnīgi izžūt.

Ir četrus veidu gaisa izplūdes filtri:

- Putu filtrs, kas ievietots filtra vācīnā;
- Mikrofiltrs* (prod. nr. EF 17)
- Hepa H12* nemazgājama filtrs (norādes nr. EF H12).
- Hepa H12* mazgājama filtrs (var iegādāties papildus; prod. nr. EF H12W)

Filtri vienmēr jānomaina ar jauniem, un tie nav paredzēti mazgāšanai (izņemot Hepa H12* mazgājamo filtru un putu filtru). Hepa H12* mazgājamo filtru un putu filtru var tīrīt, skalojot ar ūdeni. Pirms ielikšanas putekļsūcējā ļaujiet tiem pilnīgi izžūt.

Piezīme. Pirms ielikt filtrus putekļsūcējā pārbaudiet, vai tie ir pilnīgi sausi.

* Tikai noteiktiem modeļiem.



Srpski

Čišćenje fleksibilne cevi i nastavka

Usisivač se automatski zaustavlja ako se papučica, cev, crevo ili filteri blokiraju i kada se spremište za prašinu napuni. U takvim slučajevima, isključite ga iz utičnice za struju i pustite da se ohladi 20-30 minuta. Uklonite blokadu i/ili zamenite filtere, ispraznite spremište za prašinu i ponovo ga pokrenite.

Cevi i fleksibilne cevi

- 38 Upotrebite tanji štap ili nešto slično da biste očistili cevi i fleksibilnu cev.
- 39 Držač creva može da se skinе sa creva ukoliko je potrebno da se očisti.
- 40 Začepljenje u fleksibilnoj cevi se može ponekad ukloniti stiskanjem cevi. Međutim, budite oprezni u slučaju kad je začepljenje prouzrokovano komadom stakla ili iglom koja se zaglavila u fleksibilnoj cevi.

Napomena: Garancija ne pokriva oštećenja creva nastala tokom njegovog čišćenja.

Čišćenje nastavka za pod

- 41 Postarajte se da često čistite papučicu za usisavanje kombinovanog poda.
- 42* Pritisnite središte svakog točka i razdvojite ih. Uklonite nagomilanu prašinu, dlake ili druge predmete koji su se zapleli.
- 43* Do većih predmeta možete doći ako skinete cev sa papučice.

Čišćenje turbo nastavka*

- 44 Razdvojite nastavak od cevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih makazama. Upotrebite dršku fleksibilne cevi da biste očistili nastavak.
- 45 U slučaju da turbo papučica prestane da radi, otvorite poklopac za čišćenje i uklonite sve objekte koji ometaju slobodnu rotaciju turbine.

Български

Почистване на маркуча и накрайника

Прахосмукачката спира автоматично, ако накрайникът, тръбата, маркучът или филтрите се запушат и когато контейнерът за прах е пълен. В такива случаи я изключете от контакта и я оставете 20-30 минути да изстине. Отстранете запушването и/или сменете филтрите, изпразнете контейнера за прах и я включете отново.

Тръби и маркуч

- 38 Използвайте лента за почистване или нещо подобно, за да почистите тръбите и маркуча.
- 39 Дръжката на маркуча може да се демонтира от маркуча, ако е необходимо почистването ѝ.
- 40 Маркучът може да бъде отпушен и чрез притискане. Внимавайте обаче, защото задръстването може да е причинено от парче стъкло или остър предмет вътре в маркуча.

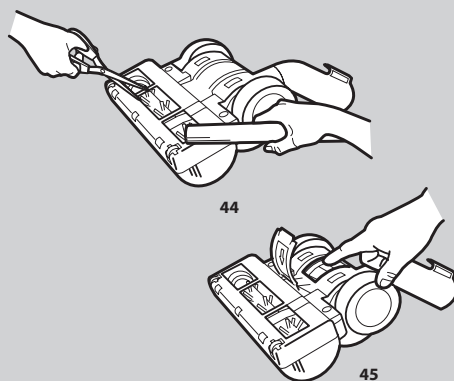
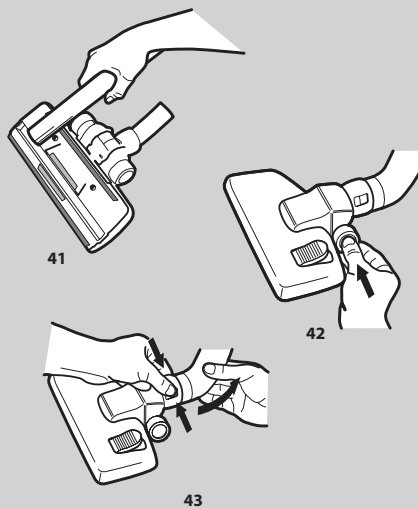
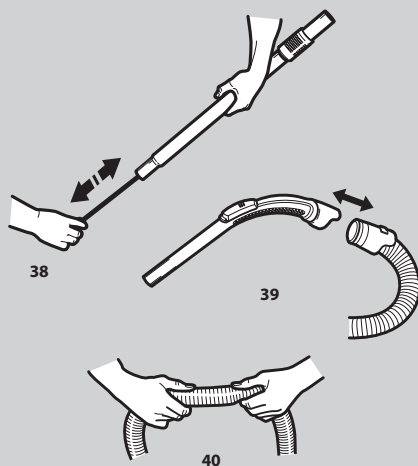
Забелжка: Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, причинени при почистването му.

Почистване на накрайника за под.

- 41 Редовно почиствайте комбинирания накрайник за под.
- 42* Натиснете главината на всяко колело и демонтирайте колелата. Отстранете топките от прах, косми и други заплетени предмети.
- 43* Можете да достигнете по-големите предмети, като извадите свързващата тръба от накрайника.

Почистване на турбо накрайника*

- 44 Махнете накрайника от маркуча на прахосмукачката и извадете заплетени конци напр., като ги отрежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.
- 45 В случай, че турбо накрайникът спре да работи, отворете капака за почистване и отстранете всички предмети, които пречат на свободното въртене на турбината.



* Samo za određene modele.

* Само за определени модели.



Eesti keeles

Vooliku ja otsiku puhastamine

Tolmuimeja lülitub automaatselt välja, kui otsik, toru, voolik või filtrid on ummistunud ning tolmuahuti on täis. Sellisel juhul tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja laske seadmel 20–30 minutit jahtuda. Eemaldage ummistus ja/või vahetage filtrid välja, tühjendage tolmuahuti ning lülitage tolmuimeja uuesti sisse.

Torud ja voolikud

- 38 Torude ja vooliku puhastamiseks kasutage puhastusriba või midagi taolist.
- 39 Vooliku käepideme saab puhastamiseks voolikust eraldada.
- 40 Mõnikord on võimalik ummistust voolikust eemaldada ka voolikut pigistades. Kui takistuse põhjuseks on voolikusse sattunud klaasitükid või nõelad, olge väga ettevaatlik.

Märkus. Garantii ei hõlta vooliku puhastamisel tekkinud vigastusi.

Põrandaotsiku puhastamine

- 41 Puhastage kombineeritud põrandaotsikut kindlasti sageli.
- 42* Vajutage iga ratta rummule ja tõmmake rattad alt ära. Eemaldage tolmurullid, juuksed või muu kinnijäänud praht.
- 43* Suurematele esemetele ligipääsuks eemaldage otsikult ühendustoru.

Turbo-otsiku puhastamine*

- 44 Ühendage otsik tolmuimeja toru küljest lahti ja eemaldage kääridega takerdunud karvad jms. Otsiku puhastamiseks kasutage vooliku käepidet.
- 45 Juhul kui turbootsik katkestab töö, avage puhastuskaas ning eemaldage esemed, mis takistavad turbiini pöörlemist.

* Ainult teatud mudelitel.

Latviski

Šļūtenes un uzgaļa tīršana

Putekļsūcējs automātiski izslēdzas, ja ir nosprostots uzgalis, caurule, šļūtene vai filtrs, vai arī putekļu konteiners ir pilns. Šādos gadījumos atvienojiet putekļsūcēju no elektrotīkla un ļaujiet tam 20–30 minūtes atdzist. Izīriēt nosprostojumu un/vai nomainiet filtrus, iztukšojiet putekļu konteineru un atkal ieslēdziet putekļsūcēju.

Caurules un šļūtenes

- 38 Cauruļu un šļūtenes tīršanai izmantojiet tīršanas materiāla sloksni vai ko līdzīgu.
- 39 Ja nepieciešama tīršana, šļūtenes rokturi iespējams atvienot no šļūtenes.
- 40 Iespējams arī, ka traucēkli šļūtenē var likvidēt, to saspiežot. Taču ievērojiet piesardzību, ja aizsprostojumu ir izraisījis šļūtenē iesprūdis kas ass, piemēram stikls vai adata.

Piezīme. Garantija neattiecas uz šļūtenes bojājumiem, kas radušies tās tīršanas laikā.

Grīdas tīršanas uzgaļa tīršana

- 41 Regulāri tīriet kombinēto grīdas kopšanas uzgali.
- 42* Nospiediet katru riteniša rumbu, lai noņemtu ritenišus. Noņemiet savēlušos putekļus, matus un citus sapinušos materiālus.
- 43* Lielākiem priekšmetiem var piekļūt, savienojuma šļūteni atvienojot no uzgaļa.

Turbouzgaļa tīršana*

- 44 Atvienojiet uzgali no putekļsūcēja caurules un ar šķērēm izgrieziet sapinušos diegus u.tml. Lai iztīrītu uzgali, izmantojiet šļūtenes rokturi.
- 45 Ja nedarbojas turbouzgalis, atveriet tīršanas vāciņu un izņemiet objektus un materiālus, kas traucē turbīnai brīvi griezties.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Српски

Rešavanje problema

Usisivač ne radi

- Проверите да ли је електрични кабел укључен у електричну мрежу.
- Проверите да утикач и кабел нису оштећени.
- Проверите да није прегорео осигурач.

Usisivač se gasi

- Проверите да ли је спремиште за праšину пуно. Ако јесте, испразните га.
- Да ли су наставка, цеви или флексибилна цев запушени?
- Да ли су филтери запушени?

Voda je ušla u usisivač

Motor ćete morati zameniti u ovlaštenom Electrolux servisu.

Oštećenja nastala ulaskom vode u motor nisu obuhvaćena garancijom.

Informacije za korisnike

Proizvod je izrađen tako da čuva okolinu. Svi plastični delovi označeni su za recikliranje. Detalje potražite na našim web stranicama: www.electrolux.com

Ako imate komentar o usisivaču ili brošuri Uputa za upotrebu pošaljite e-poštu na: floorcare@electrolux.com



Ovaj proizvod zadovoljava zahteve CE oznaka i u skladu je sa: Direktiva (nizak napon) 73/23/EEC, 93/68/EEC
EMC direktiva 89/336/EEC

Български

Отстраняване на проблеми

Прахосмукачката не може да бъде включена.

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепселът и /или кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял предпазител.

Прахосмукачката спира

- Проверете дали контейнерът за прах не се е напълнил. Ако е така, изпразнете го.
- Не е ли задръстен крайникът, тръбата или маркучът?
- Задръстени ли са филтрите?

Попаднала ли е вода вътре в прахосмукачката?

Двигателят трябва да бъде сменен в оторизиран сервизен център на Електролюкс. Гаранцията не се отнася за повреди на двигателя, предизвикани от навлизане на водата в него.

Потребителска информация

Това Изделие е проектирано с оглед на опазване на околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране. За подробности вж. нашия Интернет сайт: www.electrolux.com.

Ако имате коментари по отношение на прахосмукачката или ръководството за използване, моля да ни изпратите електронна поща на:

floorcare@electrolux.com



Този продукт отговаря на изискванията за маркировката CE в съответствие с:

Директива за ниско напрежение 73/23/EEC, 93/68/EEC

Директива за електромагнитна съвместимост 89/336/EEC

Eesti keeles

Veaotsing

Tolmuimeja ei käivitu

- Veenduge, et toitejuhe on voluvõrku ühendatud.
- Veenduge, et pistik ja toitejuhe on terved.
- Veenduge, et kaitsmed ei ole läbi põlenud.

Tolmuimeja jääb seisma

- Kontrollige, kas tolumuhuti on täis. Kui nii, siis tühjendage see.
- Kas otsik, toru või voolik ei ole ummistunud?
- Ega filtrid ei ole ummistunud?

Tolmuimejasse on sattunud vett

Electroluxi volitatud teeninduskeskuses tuleks välja vahetada tolmuimeja mootor. Mootoririkked, mille põhjuseks on mootoris sattunud vesi, ei kuulu garantiikorra hüvitamisele.

Kliendiinfo

Electrolux ei vastuta mingite vigastuste eest, mis tekivad mitteotstarbelise kasutamise või mitteoriginaalsete osade tõttu. Käesoleva toote väljatöötamisel arvestati keskkonnasäästlikkust. Kõik plastikosad on märgitud taaskasutatavatena. Täpsemat teavet leiate meie veebileheküljelt:

www.electrolux.com

Kui Teil on kommentaare tolmuimeja või selle kasutusjuhendi kohta, saatke need palun meie elektronposti aadressile: floorcare@electrolux.com



Käesolev toode täidab CE-märgistuse nõudeid vastavalt järgmistele direktiividele:
madalpinge direktiiv 73/23/EMÜ, 93/68/EMÜ
elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 89/336/EMÜ

Latviski

Darbības traucējumu novēršana

Putekļsūcējs nedarbojas

- Pārbaudiet, vai kabelis ir pievienots elektrotīklam.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai drošinātājs nav pārdedzis.

Putekļsūcējs pārstāj darboties

- Pārbaudiet, vai putekļu konteiners nav pilns. Ja tas ir pilns, iztukšojiet to.
- Vai nav aizsprostots uzgalis, caurule vai šūtene?
- Vai nav aizsprostots filtrs?

Putekļsūcējā iekļūvis ūdens

Motors jānomaina autorizētā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Bojājumi, kas radušies, ūdenim iekļūstot motorā, netiek iekļauti garantijā.

Informācija patērētājiem

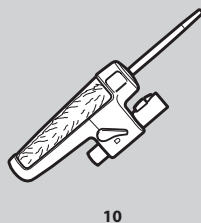
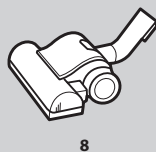
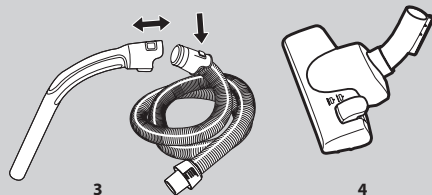
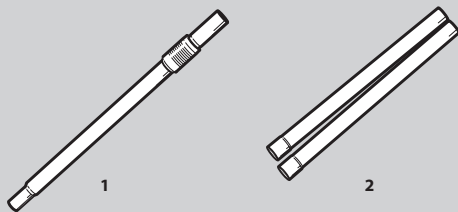
Electrolux neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas vai tīšas bojāšanas dēļ. Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības.

Visas plastmasas detaļas ir utilizējamas. Sīkāka informācija mūsu mājas lapā www.electrolux.com

Ja jums ir jeb kādi komentāri par putekļu sūcēja darbību vai lietošanas pamācības bukletu, lūdzu sūtiet e-pastu uz floorcare@electrolux.com vai vēstuli ar norādi "Floor Care" uz SIA Electrolux Latvia Ltd, Kr. Barona iela 130/2, Rīga, LV-1012, Latvija.



Šī ierīce atbilst CE zīmes prasībām saskaņā ar:
Zemsprieguma direktīvu 73/23/EEK, 93/68/EEK;
Elektromagnētiskās atbilstības direktīvu 89/336/EEK.



Lietuviškai

Priedai

1* Teleskopinis vamzdis	7* Priedų laikiklis
2* Prailginimo vamzdžiai	8* Turboantgalis
3 Žarnos rankena + žarna	9* Antgalis parketai valyti
4 Kombinuotas antgalis grindims valyti	10* Dulkių šluotelė
5 Antgalis plyšiams valyti	
6 Antgalis apmušalams	

Saugumo priemonės

Dulkių siurblys „Accelerator“ gali naudoti tik suaugusieji ir tik įprastam dulkių siurbimui butyje. Dulkių siurblys turi dviejopą elektros izoliaciją, todėl jo įžeminti nereikia. Ištraukite laidą iš tinklo prieš valydami siurbį ar atlikdami techninę priežiūrą. Dulkių siurbliui būtina laikyti sausoje vietoje. Visą techninę siurblio priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgaliotojo „Electrolux“ aptarnavimo centro darbuotojai.

Dulkių siurbliu niekada nesiurbkite:

- Drėgnose vietose.
- Šalia degių dujų.
- Kai siurbimo metu atsiranda matomi pažeidimai.
- Aštrių daiktų arba skysčių.
- Karšto arba šalto šlako, rusenančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., tinko, betono (ypač namų remonto dulkių), miltų, karštų ar šaltų pelenų.

Naudojant dulkių siurbį tokiomis sąlygomis galima rimtai sugadinti jo variklį. Tokiam gedimui garantija netaikoma. Niekada nenaudokite siurblio be filtro.

Saugus elektros laido naudojimas:

Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas laidas. Nenaudokite siurblio, jei elektros laidas pažeistas. Elektros laido gedimui garantinis aptarnavimas netaikomas.

Українська

Аксесуари

1* Телескопічна трубка	6 Насадка для м'якої мебелі
2* Подовжувальна трубка	7* Фіксатор аксесуарів
3 Ручка шланга + шланг	8* Турбонасадка
4 Комбінована насадка для підлоги	9* Насадка для паркету
5 Щілинна насадка	10* Пір'яна метелка для прибирання пилу

Застережні заходи

Використовувати пилосос Accelerator дозволяється лише дорослим та виключно для звичайного прибирання в домашніх умовах. Пилосос має подвійну ізоляцію і не потребує заземлення. Перед чищенням або обслуговуванням пилососа обов'язково виймайте вилку шнура живлення з розетки. Зберігайте пилосос у сухому місці. Обслуговування та ремонт пилососа можуть виконувати лише сервісні центри Electrolux, які мають на це дозвіл.

В жодному разі не використовуйте пилосос:

- У вологих приміщеннях;
- У приміщеннях, в яких є газу, що легко займаються, тощо;
- Коли на корпусі пилососа є видимі пошкодження.
- Для збирання гострих предметів чи рідин.
- Для збирання гарячої чи холодної золи, недопалків та ін.
- Для збирання тонкодисперсного пилу, наприклад від штукатурки, бетону, борошна або гарячого чи холодного попелу.

Використання пилососа в таких цілях може призвести до серйозного пошкодження мотора. На таке пошкодження не поширюється гарантія. В жодному разі не використовуйте пилосос без фільтрів.

Застереження щодо шнура живлення:

Регулярно перевіряйте шнур живлення на наявність пошкоджень. В жодному разі не використовуйте пилосос, якщо шнур живлення пошкоджений. Пошкодження шнура живлення пилососа не покривається гарантією.

* Tinka tik kuriems modeliams.

* Лише в окремих моделях.

Svenska

Tillbehör

1*	Teleskoprör	7*	Tillbehörsfäste
2*	Förlängningsrör	8*	Turbomunstycke
3	Slanghandtag + slang	9*	Parkettmunstycke
4	Kombimunstycke för golv	10*	Dammvippa
5	Fogmunstycke		
6	Möbelmunstycke		

För säkerhets skull

Accelerator ska endast användas av vuxna och endast för normal dammsugning i hemmiljö. Dammsugaren har dubbel isolering och behöver inte jordas. Dra alltid ur stickproppen från vägguttaget före underhåll eller rengöring av dammsugaren. Förvara alltid dammsugaren på en torr plats. All service och alla reparationer måste utföras av ett auktoriserat Electrolux-servicecenter.

Använd aldrig dammsugaren:

- I våta utrymmen.
- I närhet av brandfarliga gaser eller liknande.
- När höljet visar tydliga tecken på skada.
- Vassa objekt eller vätska.
- Varm eller kall aska, tända cigarettfimpar etc.
- Fint damm, till exempel från cement, betong, mjöl, varm eller kall aska.

Om du använder dammsugaren för något av det ovanstående kan motorn skadas allvarligt. Sådana skador omfattas inte av garantin. Använd aldrig dammsugaren utan filter.

Försiktighetsåtgärder för elsladdar:

Kontrollera regelbundet att sladden är oskadad. Använd aldrig dammsugaren om sladden är skadad. Skador på maskinens sladd omfattas inte av dammsugarens serviceåtagande.

* Endast vissa modeller.

Suomi

Varusteet

1*	Teleskoopiputki	8*	Turbosuutin
2*	Jatkoputket	9*	Lattiasuutin
3	Letkun kahva ja letku	10*	Pölysuutin
4	Yhdistetty lattiasuutin		
5	Rakosuutin		
6	Verhoilusuuin		
7*	Pidike lisävarusteille		

Turvaohjeet

Accelerator-imuri on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön ja kodin normaalia imurointia varten. Imurissa on kaksoiseristys, eikä imuria tarvitse maadoittaa. Irrota pistoke virtalähteestä ennen imurin puhdistus- tai huoltotoimia. Säilytä imuria kuivassa paikassa. Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on annettava valtuutetun Electrolux-huollon tehtäväksi.

Älä koskaan käytä imuria

- Märissä tiloissa.
- Syttyvien kaasujen jne. lähellä.
- Kun kotelossa on näkyviä vaurioita.
- Terävien esineiden tai nesteiden imuroimiseen
- Kuuman tai kylmän tuhkan tai esimerkiksi palavien savukkeiden imuroimiseen
- Hienojakoisen pölyn, esimerkiksi laastipölyn, betonin, jauhojen tai kuuman tai kylmän tuhkan imuroimiseen.

Niiden imuroiminen voi vaurioittaa moottoria pahoin. Tällaiset vauriot eivät kuulu takuun piiriin. Älä koskaan käytä imuria, jos suodattimet eivät ole asennettuina.

Sähköjohdon turvaohjeet:

Tarkista säännöllisesti, että johto on ehjä. Älä koskaan käytä imuria, jos johto on vahingoittunut. Laitteen sähköjohdon vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

* Vain tietyt mallit.

Lietuviškai

Prieš pradėdami naudotis

- 11 Paspauskite dulkių siurblio priekyje esantį atleidimo mygtuką ir atlenkite į viršų priekinį dangtį.
- 12 Iškelkite dulkių surinktuvą ir patikrinkite, ar įstatytas variklio filtras.
- 13* Atidarykite užpakalinį prietaiso dangtį ir patikrinkite, ar išmetimo filtras yra savo vietoje.
- 14* Atleiskite filtro mygtuką ir nuimkite viršutinį dulkių surinktuvo dangtį. Pirminį filtrą patraukite į viršų ir išimkite; patikrinkite, ar įstatytas cilindro formos „Hepa“ tipo filtras (žr. 33). Vėl įstatykite pirminį filtrą, uždėkite viršutinį dangtį ir dulkių surinktuvą įstatykite į dulkių siurblių.
- 15a Įkiškite žarną taip, kad spragtelėtų fikсаторiai (nuspaudę fikсаторius žarną išimsite).
- 15b Įstatykite žarną į žarnos rankeną taip, kad spragtelėtų fikсаторiai (norėdami žarną nuimti, paspauskite fikсаторius).
- 16 Prie žarnos rankenos ir antgalio vienu metu stumdami ir sukdami prijunkite prailginimo vamzdžius* arba teleskopinį vamzdį*. (Jie išardomi sukant ir traukiant).
- 17 Ištieskite elektros laidą ir jo kištuką įkiškite į elektros lizdą. Dulkių siurblyje įtaisyta laido susukimo mechanizmas. Ištraukus elektros laidą, susukimo mechanizmas užfiksuoja laidą toje padėtyje.
- 18 Norėdami susukti laidą, paspauskite laido susukimo mechanizmo pedalą. Tada laidas susisuks.
- 19a Dulkių siurblys įjunkite spausdami įjungimo mygtuką. Dulkių siurblys išjungiamas šį mygtuką spaudžiant dar kartą.
- 19b* Siurbimo galia gali būti reguliuojama siurbimo valdymo rankenėle, kuri įtaisyta ant žarnos rankenos.
- 20 Ideali dulkių siurblio padėtis darant pertrauką (20a) ir nedirbant su siurbliu (20b).

Українська

Перед тим, як використовувати пилосос

- 11 Натисніть фіксуючі кнопки в передній частині пилососа і підніміть передню кришку.
- 12 Вийміть пилосбірник та впевніться, що фільтр мотора встановлено.
- 13* Відкрийте задню кришку пилососа та переконайтеся, що випускний фільтр встановлено.
- 14* Зніміть верхню кришку пилосбірника, відпустивши кнопку фільтра. Вийміть фільтр попередньої очистки, потягнувши його догори, та переконайтеся, що встановлено фільтр тонкої очистки повітря (див. 33). Встановіть фільтр попередньої очистки та верхню кришку на місце та помістіть пилосбірник назад у пилосос.
- 15 Вставте шланг, доки не клацнуть фіксатори (натисніть фіксатори, щоб вийняти шланг).
- 16 Приєднайте подовжувальні трубки* або вусуvenu трубку* до ручки шланга та встановіть потрібну насадку і зафіксуйте їх вручну. (Щоб їх роз'єднати, прокрутіть та висмикніть).
- 17 Витягніть шнур живлення та вставте вилку у розетку. Пилосос обладнано механізмом змотування шнура живлення. Після того, як Ви витягнули шнур, він залишиться у витягнутому положенні. Щоб змотати шнур, натисніть педаль механізму змотування шнура. Шнур змотається.
- 18 Увімкніть пилосос, натиснувши кнопку живлення. Щоб вимкнути пилосос, знову натисніть кнопку живлення.
- 19a Потужність всмоктування можна регулювати за допомогою регулятора на ручці шланга.
- 19b* Оптимальне положення пилососа під час перерви в роботі (20a) та в проміжках між використаннями (20b).

* Tinka tik kuriems modeliams.

* Лише в окремих моделях.

Svenska

Innan du börjar

- 11 Tryck på frigörningsknapparna fram på dammsugaren och fäll upp luckan framtill.
- 12 Ta ut dammbehållaren och kontrollera att motorfiltret sitter på plats.
- 13* Öppna luckan baktill på enheten och kontrollera att utblåsfiltret sitter på plats.
- 14* Ta bort det övre locket på dammbehållaren genom att lossa på filterknappen. Ta bort förfiltret genom att dra det uppåt, och kontrollera att det cylindriska Hepa-filtret sitter på plats (se 33). Sätt tillbaka förfiltret och det övre locket och sätt tillbaka dammbehållaren i dammsugaren.
- 15a Sätt i slangen tills hakarna klickar fast (tryck in hakarna för att lossa slangen).
- 15b Koppla ihop slangen med slanghandtaget tills fästena snäpper fast (tryck på fästena när du vill koppla loss slangen).
- 16 Anslut förlängningsrören* eller teleskopröret* till slanghandtaget och munstycket genom att trycka och vrida ihop dem. (Vrid och dra isär när du vill ta bort rören.)
- 17 Dra ut sladden och anslut till vägguttaget. Dammsugaren är försedd med en kabelvinda. När sladden har dragits ut förblir den utdragen.
- 18 Mata in sladden genom att trycka på indragningspedalen. Då matas sladden in.
- 19a Starta dammsugaren genom att trycka på strömknappen. Stäng av dammsugaren genom att trycka en gång till.
- 19b* Sugeffekten kan justeras med sugreglaget på handtaget.
- 20 Perfekt läge vid paus (20a) och förvaring (20b).

* Endast vissa modeller.

Suomi

Ennen aloitusta

- 11 Paina imurin etuosassa olevia vapautuspainikkeita ja nosta etukansi ylös.
- 12 Nosta pölysäiliö ulos ja tarkista, että moottorisuodatin on paikallaan.
- 13* Avaa imurin takakansi ja tarkista, että poistoilman suodatin on paikallaan.
- 14* Irrota pölysäiliön yläkansi vapauttamalla suodatinpainike. Irrota esisuodatin vetämällä sitä ylöspäin ja tarkista, että sylinterinmuotoinen Hepa-suodatin on paikoillaan kuvassa 33 näkyvällä tavalla. Kiinnitä esisuodatin ja yläkansi takaisin paikoilleen ja aseta pölysäiliö takaisin imuriin.
- 15a Kiinnitä letku paikalleen niin, että kiinnikkeet napsahtavat paikalleen (irrota painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).
- 15b Kiinnitä letku letkun kahvaan niin, että kiinnikkeet napsahtavat paikalleen (irrota painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).
- 16 Kiinnitä jatkoputket* tai teleskooppiputki* letkun kahvaan ja suuttimeen työntämällä ja kääntämällä ne yhteen. (Irrota kääntämällä ja vetämällä erilleen.)
- 17 Vedä johto ulos ja kiinnitä virtalähteeseen. Imurissa on johdon kelain. Kun johto vedetään ulos, se lukittuu tähän tilaan.
- 18 Voit kelata johdon sisään painamalla johdon kelauspoljinta. Johto kelautuu imurin sisään.
- 19a Voit käynnistää imurin painamalla virtapainiketta. Voit pysäyttää imurin painamalla painiketta uudelleen.
- 19b* Voit säätää imutehoa letkun kahvassa olevalla säätimellä.
- 20 Ihanteellinen pysäköintiasento taukojen pitämistä (20a) ja säilytystä (20b) varten.

* Vain tietyt mallit.



21



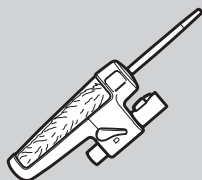
22



23



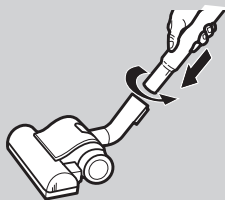
24



25



26



27

Lietuviškai

Kaip pasiekti geriausią rezultatą

Antgalių naudojimas:

Kilimai: Naudokite grindims skirtą sudėtinį antgalį, nustatę svirties padėtį (21).

Kietos grindys: Naudokite grindims skirtą sudėtinį antgalį, nustatę svirties padėtį (22).

Medinės grindys: Naudokite antgalį parketui valyti* (23).

Minkšti baldai ir medžiagos: Naudokite antgalį baldų apmušalams valyti* (24) sofoms, užuolaidoms, lengviems audiniams ir t. t. Prireikus sumažinkite siurbimo galią.

Rėmai, knygų lentynos ir pan.: Naudokite plunksninį dulkių surinkiklį* (25).

Plyšiai, kampai ir pan.: Naudokite antgalį plyšiams valyti* (26).

Turboantgalio naudojimas*

27 Idealus sunkiai išvalomiems pūkams ir gyvūnų plaukams pašalinti iš kilimų ir kiliminės dangos.

Pastaba: nenaudokite turboantgalio valydami kailius arba kilimus su kutais. Kad nesugadintumėte kilimo, nelaikykite antgalio vienoje vietoje, kai šepetys sukasi. Nelieskite antgaliu elektros laidų, o pasinaudoję dulkių siurbliu tuoj pat jį išjunkite.

Українська

Як отримати найкращий результат чищення

Застосуйте насадки наступним чином:

Килими: Використовуйте комбіновану насадку для підлоги з важелем у положенні (21).

Тверде покриття підлоги: Використовуйте комбіновану насадку для підлоги з важелем у положенні (22).

Дерев'яні підлоги: Використовуйте насадку для паркету* (23).

М'які меблі та тканини: Використовуйте насадку для чищення м'яких меблів* (24) для диванів, штор, легких тканин та ін. Якщо необхідно, зменшіть потужність всмоктування.

Рами, полиці, тощо: Використовуйте пір'яну метелку для прибирання пилу* (25).

Щілини, вугли, тощо: Використовуйте щілинну насадку* (26).

Застосування турбонасадки*

27 Ідеально підходить для килимів та килимових покриттів. Ефективно прибирає чіпкий пух та шерсть домашніх тварин.

Примітка: Не використовуйте турбонасадку для чищення килимів зі шкур тварин або килимів із довгою бахромою. Щоб не пошкодити килим, намагайтесь не тримати турбонасадку на одному місці, коли обертається щітка. Не проводьте насадкою по електричних шнурах та обов'язково вимикайте пилосос відразу після використання.

* Tinka tik kuriems modeliams.

* Лише в окремих моделях.

Svenska

För bästa städresultat

Använd våra munstycken så här:

Mattor: Använd kombimunstycket för golv med spaken i läge (21).

Hårda golv: Använd kombimunstycket för golv med spaken i läge (22).

Trägolv: Använd parkettmunstycket* (23).

Möbler och tyger: Använd möbelmunstycket* (24) för soffor, gardiner, tunna tyger etc. Minska sugeffekten om det behövs.

Tavlor, bokhyllor etc: Använd dammvippan* (25).

Skarvar, hörn etc: Använd fogmunstycket* (26).

Användning av turbomunstycke*

27 Perfekt vid borttagning av ludd och hår från mattor och heltäckningsmattor.

Obs: Använd inte turbomunstycket på djurfällsmattor eller mattfransar. För att undvika skador på mattan, låt inte munstycket stå stilla medan borsten rullar. Kör inte över elkablar och stäng av dammsugaren omedelbart efter användning.

* Endast vissa modeller.

Suomi

Paras tulos

Käytä suuttimia seuraavasti:

Matot: Käytä yhdistettyä lattiasuutinta vivun ollessa kuvan mukaisessa asennossa (21).

Kovat lattiat: Käytä yhdistettyä lattiasuutinta vivun ollessa kuvan mukaisessa asennossa (22).

Puulattiat: Käytä lattiasuutinta* (23).

Tekstiilit ja verhoillut huonekalut: Käytä tekstiilisuutinta* (24) imuroidessasi esimerkiksi sohvia, verhoja ja kevyitä tekstiilejä. Pienennä tarvittaessa imutehoa.

Ikkunoiden tai ovien karmit, kirjahyllyt jne.: Käytä pölyharjaa* (25).

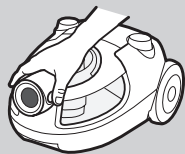
Ahtaat tilat, nurkat jne.: Käytä rakosuutinta* (26).

Turbosuuttimen käyttö *

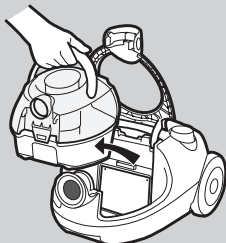
27 Turbosuutin on tehokas väline vaikeasti irtoavien hahtuvien ja lemmikkien karvojen poistamiseen matoista ja kokolattiamatoista.

Huomio: Älä imuroi turbosuuttimella taljoja tai mattojen hapsuja. Älä pidä suutinta paikallaan harjan pyöriessä, ettei matto vahingoitu. Älä siirrä suutinta imuroinnin aikana sähköjohtojen päälle ja muista katkaista imurista virta heti imuroinnin päätyttyä.

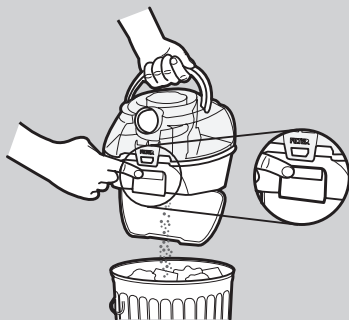
* Vain tietyt mallit.



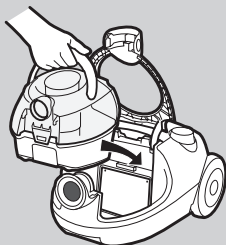
28



29



30



31

Lietuviškai

Dulkių surinkimo kasetės ištuštinimas

Dulkių siurblio „Accelerator“ dulkių surinkimo kasetę reikia ištuštinti, kai ji pilna.

- 28 Paspauskite dulkių siurblio priekyje esantį atleidimo mygtuką ir atlenkite į viršų priekinį dangtį.
- 29 Išimkite dulkių surinkimo kasetę.
- 30 Surinkimo kasetę laikykite virš šiukšliadėžės ir paspauskite ištuštinimo mygtuką.
- 31 Uždarykite surinkimo kasetės dangtį ir ją vėl įstatykite į dulkių siurbį. Uždarykite priekinį dangtį.

Українська

Очищення пилозбірника

Пилозбірник пилососа Accelerator необхідно очистити, коли він заповнений.

- 28 Натисніть фіксуючі кнопки в передній частині пилососа і підніміть передню кришку.
- 29 Вийміть пилозбірник.
- 30 Тримайте пилозбірник над смітником та натисніть кнопку очищення.
- 31 Закрийте кришку пилозбірника та помістіть його назад у пилосос. Закрийте передню кришку.

* Tik tam tikriems modeliams

* Лише в окремих моделях

Svenska

Tömma dammbehållaren

Dammbehållaren i Accelerator måste tömmas när den blir full.

- 28 Tryck på frigörningsknapparna fram på dammsugaren och fäll upp luckan framtill.
- 29 Lyft ur dammbehållaren.
- 30 Håll behållaren över en papperskorg och tryck på tömningsknappen.
- 31 Stäng behållarens lock och sätt tillbaka behållaren i dammsugaren. Stäng luckan framtill.

Suomi

Pölysäiliön tyhjentäminen

Accelerator-imurin pölysäiliö tulee tyhjentää, kun se on täytynyt.

- 28 Paina imurin etuosassa olevia vapautuspainikkeita ja nosta etukansi ylös.
- 29 Nosta pölysäiliö pois imurista.
- 30 Pidä säiliötä roska-astian yläpuolella ja paina vapautuspainiketta.
- 31 Sulje säiliön kansi ja aseta säiliö takaisin imuriin. Sulje etukansi.

* Bara på vissa modeller

* Vain tietyt mallit.

Cilindro formos „Hepa“ tipo filtro ir dulkių surinkimo kasetės valymas

Kartkartėmis reikia išvalyti filtrus ir dulkių surinkimo kasetę.

- 32 Atleiskite filtro mygtuką ir nuimkite viršutinį dulkių surinkimo kasetės dangtį.
- 33 Išimkite pirminį filtrą, traukdami jį į viršų (33a). Atpalaiduokite cilindro formos „Hepa“ tipo filtrą, jį sukdami ir traukdami į viršų (33b).
- 34 Cilindrinį „Hepa“ tipo filtrą praplaukite tekančiame vandenyje, jokių būdu nenaudodami mechaninių valymo priemonių. Tada leiskite jam išdžiūti, paskui vėl įdėkite į dulkių siurbį. Prireikus filtrą pakeiskite (Nr. EF75B).
- 35 Pašalinkite dulkių surinkimo kasetėje įstrigusias daleles ir praplaukite ją vandenyje. Būtinai leiskite kasetei išdžiūti prieš dėdami į dulkių siurbį. Patikrinkite, ar liežuvėliai, esantys ant dulkių surinkimo kasetės dangčio, tvirtai laikosi pagrindo angose.
- 36 Vėl įstatykite pirminį filtrą, uždėkite viršutinį dangtį ir dulkių surinkimo kasetę įstatykite į dulkių siurbį.

Filtrų valymas / keitimas

Išimkite variklio filtrą, traukdami jį į viršų (37). Praplaukite jį tekančiame vandenyje (jokiu būdu nenaudokite mechaninių priemonių) ir leiskite išdžiūti, paskui vėl įstatykite į dulkių siurbį.

Išmetimo filtrai būna keturių tipų:

- Putplasčio filtras, esantis filtro dangtyje
- Mikrofiltras* (modelis EF 17)
- „Hepa H12“* neplaunamas filtras (Nr. EF H12)
- Hepa H12* plaunamas filtras (galima pirkti pasirinktinai, modelis EF H12W)

Išmetimo filtrus visada reikia pakeisti naujais, jų negalima plauti, išskyrus plaunamąjį „Hepa H12“* ir putplasčio filtrus. Plaunamąjį „Hepa H12“* ir putplasčio filtrą galima praskalauti tekančiu vandeniu. Leiskite jiems išdžiūti prieš dėdami atgal į dulkių siurbį.

Pastaba: visus filtrus būtina tinkamai išdžiovinti prieš dedant juos atgal į dulkių siurbį. Taip pat filtrų negalima plauti, naudojant mechanines plovimo ar šveitimo (pvz. šepetėlius) priemones.

* Tinka tik kuriems modeliams.

Чищення циліндричного фільтра тонкої очистки повітря та пилозбірника

Час від часу необхідно чистити фільтри та пилозбірник.

- 32 Зніміть верхню кришку пилозбірника, відпустивши кнопку фільтра.
- 33 Вийміть фільтр попередньої очистки, потягнувши його догори (33a). Від'єднайте циліндричний фільтр тонкої очистки повітря, повернувши його, та потягніть його догори (33b).
- 34 Промийте циліндричний фільтр тонкої очистки повітря водою. Висушіть його перед тим, як помістити назад у пилосос. В разі необхідності замініть фільтр (код EF75B).
- 35 Видаліть забруднення з пилозбірника та промийте його водою. Впевніться, що він сухий, перед тим, як помістити його назад у пилосос. Впевніться, що виступи на кришці пилозбірника надійно увійшли в отвори на основі.
- 36 Встановіть фільтр попередньої очистки та верхню кришку на місце і помістіть пилозбірник назад у пилосос.

Чищення/заміна фільтрів

Вийміть фільтр мотора, потягнувши його догори (37).

Промийте водою та висушіть перед тим, як помістити назад у пилосос.

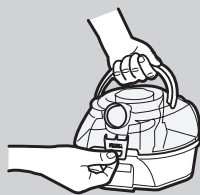
Існує чотири типи випускних фільтрів:

- Губковий фільтр, встановлений у кришці фільтра
- Мікрофільтр* (код EF 17)
- Фільтр тонкої очистки повітря H12*, який не миється (код EF H12)
- Фільтр тонкої очистки повітря H12*, який миється (можна придбати додатково, код EF H12W)

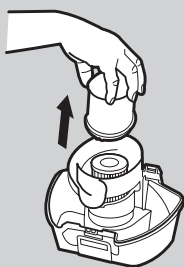
Випускні фільтри завжди необхідно міняти на нові. За виключенням фільтра тонкої очистки повітря H12*, який миється, та губкового фільтра випускні фільтри не миються. Фільтр тонкої очистки повітря H12*, який миється, та губковий фільтр можна почистити, промивши їх водою. Висушіть їх перед тим, як помістити назад у пилосос.

Примітка: Впевніться, що всі фільтри повністю сухі, перед тим, як помістити їх назад у пилосос.

* Лише в окремих моделях.



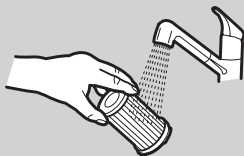
32



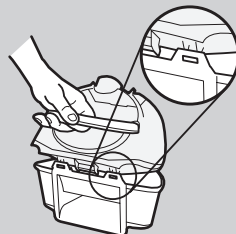
33a



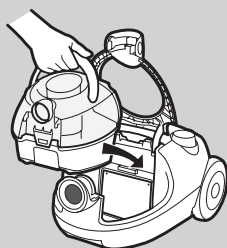
33b



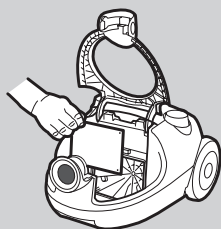
34



35



36



37

Rengöra det cylindriska Hepa-filtret och dammbehållaren

Då och då behöver filtren och dammbehållaren rengöras.

- 32 Ta bort det övre locket på dammbehållaren genom att lossa på filterknappen.
- 33 Ta bort förfiltret genom att dra det uppåt (33a). Lossa det cylindriska Hepa-filtret genom att vrida och dra det uppåt (33b).
- 34 Skölj av det cylindriska Hepa-filtret med vatten. Låt det torka innan du sätter tillbaka det i dammsugaren. Byt filtret när det behövs (Ref.nr EF75B).
- 35 Ta bort partiklar som har fastnat i dammbehållaren och skölj av den med vatten. Se till att den är torr innan du sätter tillbaka den i dammsugaren. Kontrollera att flikarna på dammbehållarens lucka är korrekt placerade i hålen i enheten.
- 36 Sätt tillbaka förfiltret och det övre locket och sätt tillbaka dammbehållaren i dammsugaren.

Rengöra/byta ut filter

Ta bort motorfiltret genom att dra det uppåt (37). Skölj av det med vatten och låt torka innan du sätter tillbaka det i dammsugaren.

Det finns fyra typer av utblåsfilter:

- Skumfilter som sitter i filterluckan
- Mikrofilter* (ref.nr. EF 17)
- Icke tvättbart Hepa H12* (Ref.nr EF H12)
- Hepa H12* tvättbart (kan köpas som tillbehör, ref.nr. EF H12W)

Utblåsfiltren måste alltid bytas ut mot nya och kan inte tvättas, med undantag för det tvättbara Hepa H12* och skumfiltret.

Det tvättbara Hepa H12*-filtret och Hepa H12*-skumfiltret kan rengöras genom att du sköljer av dem med vatten. Låt torka innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.

Obs: Se till att alla filter är helt torra innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.

* Bara på vissa modeller

Sylinterinmuotoisen HEPA-suodattimen ja pölysäiliön puhdistaminen

Suodattimet ja pölysäiliö on puhdistettava säännöllisesti.

- 32 Irrota pölysäiliön yläkansi vapauttamalla suodatinpainike.
- 33 Irrota esisuodatin vetämällä sitä ylöspäin (33a). Vapauta sylinterinmuotoinen HEPA-suodatin kääntämällä ja vetämällä ylöspäin (33b).
- 34 Huuhtelee sylinterinmuotoinen HEPA-suodatin vedellä. Anna sen kuivua ennen sen asettamista takaisin pölynimuriin. Vaihda suodatin tarvittaessa (Viite: nro EF75B).
- 35 Irrota pölysäiliöön tarttuneet hiukkaset ja huuhtelee säiliö vedellä. Varmista, että se on kuiva, ennen kuin asetat sen takaisin pölynimuriin. Varmista, että pölysäiliön kannen kiinnikkeet ovat tiukasti rungossa olevissa aukoissa.
- 36 Pane esisuodatin ja yläkansi takaisin paikalleen. Pane pölysäiliö imuriin.

Suodattimien puhdistaminen ja vaihtaminen

Irrota moottorisuodatin vetämällä sitä ylöspäin (37). Huuhtelee se vedellä. Anna sen kuivua ennen sen asettamista takaisin pölynimuriin.

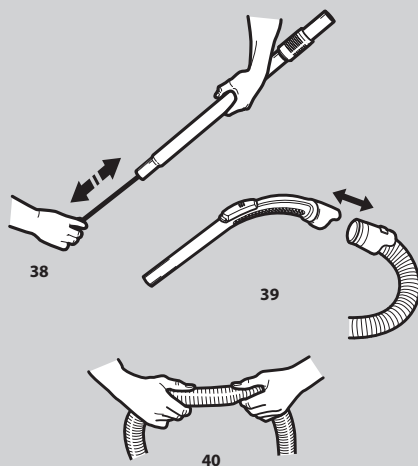
Poistoilman suodattimia on neljää eri tyyppiä:

- Suodatinrakenteessa sijaitseva vaahtosuodatin
- Mikro-suodatin* (Viite: nro EF 17)
- Hepa H12* kertakäyttöinen (Viite: nro EF H12)
- Hepa H12* pestävä (saatavana lisävarusteena, Viite: nro EF H12W)

Poistoilmasuodattimet on aina korvattava uusilla, eikä niitä voi pestä (lukuun ottamatta pestävää Hepa H12*-suodatinta ja vaahtosuodatinta). Pestävä Hepa H12*- ja vaahtosuodatin voidaan puhdistaa huuhtelemalla ne vedellä. Anna niiden kuivua ennen niiden asettamista takaisin pölynimuriin.

Huomio: Varmista, että kaikki suodattimet ovat täysin kuivia ennen niiden asettamista takaisin imuriin.

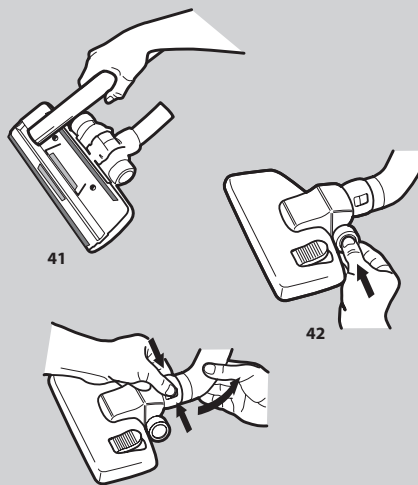
* Vain tietyt mallit.



38

39

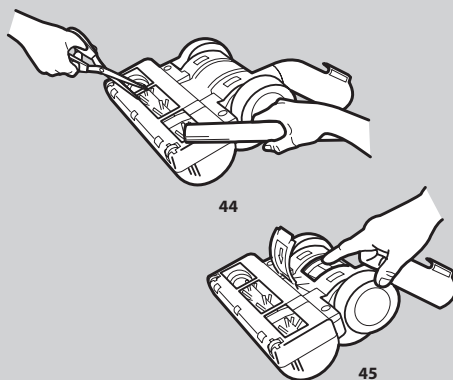
40



41

42

43



44

45

Lietuviškai

Žarnos ir antgalio valymas

Jei antgalis, vamzdis, žarna ar filtras užsikimša arba kai dulkių surinkimo kasetė prisipildo, dulkių siurblys automatiškai išsijungia. Tokiu atveju atjunkite jį nuo elektros srovės ir palaukite 20–30 minučių, kol atvės. Pašalinkite įstrigusias šiukšles ir (arba) pakeiskite filtrus, ištuštinkite dulkių kasetę ir vėl įjunkite.

Vamzdžiai ir žarnos

- 38 Vamzdžiams ir žarnai valyti naudokite valymo juostelę ar pan.
- 39 Jei reikia išvalyti žarnos rankeną, ją galima atjungti nuo žarnos.
- 40 Kartais užsikimšimą galima pašalinti suspaudus žarną. Tačiau būkite atsargūs, jei žarna užsikimšo įstrigus stiklo šukėms ar adatoms.

Pastaba: garantija negalioja, jei žarna buvo pažeista į ją valant.

Kaip valyti antgalį, skirtą grindims

- 41 Dažnai valykite grindims skirtą antgalį.
- 42* Nuspauskite abi ratukų įvoves ir nutraukite ratukus. Nuimkite dulkių gumulėlius, plaukus ir kitus apsvijusius daiktus.
- 43* Didesnius objektus galima pasiekti nuo antgalio atjungiant sujungimo vamzdį.

Turboantgalio valymas*

- 44 Atjunkite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įsipainiojusius plaukus, nukirpdami juos žirkliėmis. Išvalykite antgalį žarnos rankena.
- 45 Jei neveikia turboantgalis, atidarykite valymo dangtį ir pašalinkite daiktus, kurie kliudo turbinai sukintis laisvai.

* Tinka tik kuriems modeliams.

Українська

Чищення шлангу та насадки

Пилосос автоматично вимикається в разі блокування насадки, трубки, шланга чи фільтрів або в разі заповнення пилозбірника. В такому разі відключіть пилосос від джерела живлення та дозвольте йому охолонути протягом 20–30 хвилин. Видаліть предмет, який перешкоджає потоку повітря, та/або замініть фільтри, очистіть пилозбірник і знову увімкніть пилосос.

Трубки та шланги.

- 38 Для чищення трубок та шланга можна використовувати рейки або подібний прилад.
- 39 Ручку шланга можна від'єднати від шланга, якщо його потрібно почистити.
- 40 Блокування шланга можна також усунути шляхом здавлення. Але слід бути обережним, якщо закупорку викликано склом або голками, що потрапили усередину шланга.

Примітка: Гарантія не поширюється на пошкодження шланга під час чищення.

Чищення насадки для полу

- 41 Обов'язково часто чистіть комбіновану насадку для підлоги.
- 42* Натисніть на кожну втулку роликів та зніміть ролики. Видаліть клубки волосся, пилу та інші предмети, які потрапили у насадку.
- 43* Більші предмети можна видалити, від'єднавши з'єднувальну трубку від насадки.

Чищення турбонасадки*

- 44 Від'єднайте насадку від трубки пилососа та видаліть нитки та інш. бруд, вирізаючи їх ножицями. За допомогою ручки шланга почистіть насадку.
- 45 Якщо турбонасадка перестала працювати, відкрийте кришку та видаліть предмети, які перешкоджають вільному обертанню турбіни.

* Лише в окремих моделях.

Rengöring av slang och munstycke.

Dammsugaren stängs automatiskt av om munstycket, röret, slangens eller filtren blir igentäppta och när dammbehållaren är full. I så fall ska du dra ut sladden ur vägguttaget och låta dammsugaren svalna i 20–30 minuter. Avlägsna det som sitter i vägen och/eller byt ut filtren, töm dammbehållaren samt starta dammsugaren igen.

Rör och slangar

- 38 Rör och slang rensar du enklast med hjälp av rensband eller liknande.
- 39 Handtaget kan tas loss från slangens om det behöver rengöras.
- 40 Slangens kan ibland även rensas genom att du "masserar" den. Var dock försiktig om det finns risk för att t ex glas eller nålar kan ha fastnat.

Obs: Skador som uppstår på slangens när du rengör den omfattas inte av garantin.

Rengöring av matt/golvmunstycke

- 41 Se till att rengöra kombimunstycket för golv ofta.
- 42* Tryck in respektive hjulnav och dra bort hjulen. Ta bort dammtussar, hårstrån och annat som kan ha fastnat.
- 43* Ta loss större föremål genom att ta bort kopplingsröret från munstycket.

Rengöring av turbomunstycke*

- 44 Ta bort munstycket från dammsugarröret och avlägsna trådar som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att dammsuga munstycket.
- 45 Om turbomunstycket slutar fungera öppnar du rengöringslocket och tar bort eventuella föremål som hindrar turbinen från att rotera fritt.

* Endast vissa modeller.

Letkun ja suuttimen puhdistus

Imuri pysähtyy automaattisesti, jos suuttimessa, putkessa, letkussa tai suodattimissa on tukkeuma tai pölysäiliö on täytynyt. Kytke silloin imuri irti sähköverkosta ja anna sen jäähtyä 20–30 minuuttia. Poista tukkeumat, tyhjennä pölysäiliö ja/tai vaihda suodattimet. Käynnistä imuri sitten uudelleen.

Putket ja letkut

- 38 Käytä puhdistusliinaa tai vastaavaa puhdistaksesi putket ja letkun.
- 39 Voit tarvittaessa irrottaa imuriletkun kahvan letkusta helpottaaksesi puhdistusta.
- 40 Voit myös yrittää poistaa tukoksen letkusta puristamalla sitä. Ole kuitenkin varovainen, jos tukoksen aiheuttaa lasi tai neula letkun sisällä.

Huomio: Takuu ei korvaa letkulle puhdistuksen aikana aiheutuneita vahinkoja.

Lattiasuuttimen puhdistus

- 41 Puhdista yhdistetty lattiasuutin riittävän usein.
- 42* Irrota pyörät yksitellen keskiöstä painamalla. Vedä pyörä irti. Poista pölypallot, karvat ja muut pyöriin takertuneet esineet.
- 43* Voit poistaa suuret esineet irrottamalla liitosputken suuttimesta.

Turbosuuttimen puhdistus *

- 44 Irrota suutin imurin putkesta ja poista suuttimeen kiertyneet langat tms. leikkaamalla ne pois saksilla. Käytä letkun kahvaa puhdistaksesi suuttimen.
- 45 Jos turbosuodatin lakkaa toimimasta, avaa puhdistuskansi ja poista esineet, jotka estävät turbiinia pyörimästä vapaasti.

* Vain tietyt mallit.

Lietuviškai

Sutrikimų šalinimas

Dulkių siurblys neįsijungia

- Patikrinkite, ar laidas įjungtas į tinklą.
- Patikrinkite, ar kištukas ir elektros laidas nepažeisti.
- Patikrinkite, ar neperdegė saugiklis.

Dulkių siurblys išsijungia

- Patikrinkite, ar dulkių surinktuvas nėra pilnas. Jei jis pilnas – ištuštinkite.
- Ar neužsikimšo antgalis, vamzdis ar žarna?
- Ar neužsikimšo filtrai?

Į dulkių siurbį pateko vandens

Variklį reikia pakeisti "Electrolux" aptarnavimo centre.

Jei variklis apgadintas dėl patekusio vandens, garantija netaikoma.

Informacija vartotojams:

"Electrolux" atsisako bet kokios atsakomybės už bet kokią žalą, atsiradusią ne pagal paskirtį arba netinkamai naudojant šį prietaisą.

Gaminys sukurtas rūpinantis mus supančia aplinka. Visas plastikines dalis galima perdirbti.

Dėl visų klausimų ar pastabų apie dulkių siurbį kreipkitės telefonu +370 52 780607 (darbo dienomis 8.00-12.00, 12.45-17.00 val.) Taip pat galite mums rašyti elektroniniu paštu, adresu info@electrolux.lt.



Šis gaminys atitinka CE ženklui keliamus reikalavimus pagal: Žemos įtampos direktyvą 73/23/EEB, 93/68/EEB Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 89/68/EEB

Українська

Усунення неполадок

Пилосос не вмикається

- Перевірте, чи під'єднано кабель до розетки живлення.
- Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку.
- Перевірте, чи не пошкоджено запобіжник електромережі.

Пилосос вимикається

- Перевірте, чи не заповнений пилозбірник. Якщо так, то очистіть його.
- Перевірте, чи не заблоковано трубку або шланг.
- Чи не заблоковано фільтр.

До пилососа потрапила вода.

Необхідно замінити мотор у сервісному центрі Electrolux, який має на це дозвіл. Пошкодження мотору через потрапляння води не підлягає гарантійному ремонту.

Інформація для користувача

Electrolux не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену внаслідок неналежного використання пилососа або самовільного внесення змін у конструкцію пилососа. За своєю конструкцією цей виріб безпечний для довкілля. Всі пластмасові частини призначені для повторного використання. За детальнішою інформацією завітайте на нашу сторінку в Інтернеті: www.electrolux.com

У випадку пошкодження шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа задля попередження небезпеки ураження електрострумом.



Цей виріб відповідає вимогам CE згідно з наступними директивами:
Директива щодо низької напруги 73/23/EEC, 93/68/EEC
Директива щодо електромагнітної сумісності 89/336/EEC

Svenska

Felsökning

Dammsugaren startar inte

- Kontrollera att sladden är ansluten till eluttaget.
- Kontrollera att stickpropp och sladd är oskadade.
- Kontrollera husets elsäkringar.

Dammsugaren stannar

- Kontrollera om dammbehållaren är full. Töm den i så fall.
- Har det uppstått stopp i munstycke, rör eller slang?
- Är dammsugarens filter igensatta?

Vatten har kommit in i dammsugaren

Motorn måste bytas ut på ett Electrolux servicecenter.

Motorskador som orsakats av vatteninträngning täcks inte av dammsugarens serviceåtagande.

Konsumentinformation

Electrolux avsäger sig allt ansvar för skador som uppkommer på grund av felaktig användning av apparaten eller från vårdslös hantering av apparaten. Den här produkten är designad med miljöhänsyn. Alla plastdetaljer är märkta för återvinning. Mer information finns på vår webbplats: www.electrolux.com

Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.



Den här produkten uppfyller kraven för CE-märkning i enlighet med:

lågspänningsdirektiv 73/23/EEC, 93/68/EEC
EMC-direktiv 89/336/EEC

Suomi

Vianetsintä

Pölynimuri ei käynnisty

- Tarkista, että johto on kiinnitettynä virtalähteeseen.
- Tarkista, että pistoke ja johto eivät ole vahingoittuneet.
- Tarkista sulakkeet.

Pölynimuri pysähtyy

- Tarkista, onko pölypussi täynnä. Jos se on täynnä, tyhjännä se.
- Onko suutin, putki tai letku tukossa?
- Ovatko suodattimet tukossa?

Pölynimuriin on joutunut vettä

Moottori täytyy vaihtaa valtuutetussa Electrolux-huoltoliikkeessä. Takuu ei kata kastunutta ja vaurioitunutta moottoria.

Kuluttajaneuvonta


Electrolux ei vastaa mistään vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdyistä muutoksista. Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä. Lisätietoja on Electroluxin kotisivulla osoitteessa www.electrolux.com.

Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.




Tämä laite täyttää seuraavat CE-merkinnän vaatimukset:
Matalajännitedirektiivi 73/23/EU, 93/68/EU
EMC-direktiivi 89/336/EU


English

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


Deutsch

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


Français

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.


Italiano

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.


Türkçe

Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem görmeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünün doğru bir şekilde elden geçirilmesini sağlamak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmalıdır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöplü toplama servisiyle ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz. Cihazınızın kullanma ömrü 10 yıldır. Kullanma ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.


Русский

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.


Česky

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek koupili.


Magyar

A termék vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.


Polski

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.


Slovensky

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom blydisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.


Slovenščina

Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojne mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.


Hrvatski

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje električnih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski uređ, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.


Română

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul inconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.


Български

Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.


Eesti keeles

Tootel või selle pakendil asuv sümbol  näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamiseks aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.


Latviski

Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazināties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikal, kurā jūs iegādājāties šo produktu.


Lietuviškai

Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitinėmis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Del išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.


Українська

Цей  символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазину, де Ви придбали цей виріб.

Svenska

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Suomi

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektronikalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltovalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.





